

ALSTERTAL

MAGAZIN

04/2019, AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de

UNTERM TEPPICH

WIE DIE POLITIK DIE SORGEN
DER FLUGLÄRM-GEPLAGTEN
ALSTERTALER TOTSCHWEIGT

ZUKUNFT EUROPA?

EU-PARLAMETARIER KNUT
FLECKENSTEIN DISKUTIERT ÜBER
DIE DASEINSBERECHTIGUNG
DER EUROPÄISCHEN UNION



AB SEITE 63

TOLLE AKTION

HSV-TRAINER HANNES WOLF
VERSTEIGERT TRIKOT ZUGUNSTEN
KINDERLACHEN E.V.

BUSINESS LOUNGE

DER HAMBURGER
VERFASSUNGSSCHUTZ-
CHEF ERKLÄRT, WELCHE
GEFAHREN DIE DEMOKRATIE
BEDROHEN

Gold- MÄDCHEN

Milena Tschardt

DAS FÜHLTE DIE SASLERIN, ALS SIE MIT DER "GOLDENEN KAMERA"
ALS BESTE NACHWUCHSSCHAUSPIELERIN AUSGEZEICHNET WURDE



MEHR
MÖGLICHKEITEN
**MEHR
TRÄUME**

**GLASOASEN # MARKISEN
TERRASSENDÄCHER**

Besuchen Sie uns

Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg
040 - 572 881 34

Öffnungszeiten

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr

Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

www.cl-terrasSENDACH.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

WOHNUNGSEIGENTÜMER- GEMEINSCHAFT

VON WOLFGANG E. BUSS



Natürlich kann man als Europäer nicht **gegen** Europa sein. Wir brauchen einander. Und werden trotzdem nicht alle Freunde. Denn unsere EU ist wie eine Wohnungseigentümergeinschaft, in der jeder nur seine eigenen Interessen durchsetzen will – aber dafür halt die anderen braucht. So funktioniert Europa.

Doch leider wird idealisiert, gelogen, geheuchelt, schön geredet und von Freundschaft oder Familie schwadroniert. Tatsächlich werden Verträge gebrochen und rücksichtslos eigene

Interessen durchgesetzt – und seien es nur die der einzelnen Abgeordneten. Für viele von ihnen reicht es schon, ins Parlament gewählt zu werden, in einen super bezahlten Job. Und jetzt sollen wir diese maroden Strukturen mit unserem Kreuz auf dem Wahlschein unterstützen?

Parallel wählen wir – ebenfalls am 26. Mai – in Hamburg neue Bezirksparlamente. Also die **kleinste** politische-parlamentarische Einheit. Im föderalen Deutschland agieren darüber die Landesparlamente und Landesregierungen, darüber der Bundestag mit der Bundesregierung und dem Bundesrat. Darüber das EU-Parlament, die Europäische Kommission und der Europäische Rat. Ganz einfach? Nein, aber das ist der **Trick**. In internen Seminaren wird jungen Politikern beigebracht, was die alten schon kennen: eigenes Versagen einfach **abschieben**. Wie oben gesehen, schuf man dazu reichlich Gremien. Und das sind die Gründe, warum die Wut vieler Menschen – nicht nur in UK, Frankreich oder bei uns – so groß ist. Sie vertrauen diesem System nicht mehr.

Um die 751 Abgeordneten in Brüssel brauchen wir uns keine Sorgen zu machen. 96 davon wollen deutsche Abgeordnete ergattern. Die wissen, wie man sich in Brüssel ein schönes Leben macht – umgarnt und verwöhnt von tausenden Lobbyisten und Einflüsterern, die ihnen geschickt das Gefühl geben, wahre Helden zu sein. Aber um Europa müssen wir uns sorgen! Der Brexit zeigt, wie tief die Zerwürfnisse tatsächlich sind.

Müssen wir Europa **völlig neu denken**? Ja! Wenn sich die US-Amerikaner aktuell mehr auf ihre eigenen Interessen berufen, was einfach nur ehrlich ist (und was sie schon immer getan haben), kann das den europäischen Zusammenhalt **stärken**. Und wenn wir es schaffen, unsere nachbarschaftlichen Beziehungen zu Russland neu zu ordnen, die möglicherweise durch die bisherige „Freundschaft“ zu den USA bewusst „kompliziert“ gemacht wurden, hätten wir statt Feinden „Nachbarn“ im Osten Europas. Und gegen wen sollen wir dann noch aufrüsten? Ist die völlig verfehlt Russlandpolitik der EU eines von zahllosen negativen Beispielen? Die Chinesen mögen uns nicht mehr, die Russen nicht, die Briten nicht und Trump schon gar nicht. Eine Erfolgsgeschichte? Oder der EU-Umverteilungsmoloch von 40 Milliarden Euro Agrar-Subventionen? Oder löchrige Außengrenzen, durch die Menschen einsickern, die oftmals keiner haben will und die derzeit (EU-Recht!) kaum wieder abzuschieben sind.

Natürlich können wir als Europäer **nicht gegen** Europa sein. Wir sind schließlich Teil dieser Region und dieses Wirtschaftsraumes. Aber wie und mit wem organisieren wir unsere EU-Wohnungseigentümergeinschaft erfolgreich?

Leider müssen wir uns auch an unsere eigenen Nasen fassen und uns mehr in die Politik einmischen. Und wir müssen kritisch nachfragen, wer will ein „weiter so“? Und dann unser Kreuz bewusst setzen.

Unsere Gesellschaft verändert sich deutlich. Ich, ich, icht! Zurzeit hat die Politik ein leichtes Spiel, weil wir uns nur um uns selbst kümmern. Das sollten wir ändern!

Schreiben Sie mir auf [facebook.com/alstertalmagazin](https://www.facebook.com/alstertalmagazin) und auf w.buss@alster-net.de.

willer
JUWELIER

Großes ABC für einen,
der liebt.

Rolfinckstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 · www.willer.de

Liebesbriefe in Schmuck

wir-in-wellingsbuettel.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Sprinterqualitäten: Kaum da, schon weg.

Eine Auswahl unserer in 2019 erfolgreich vermittelten Immobilien.

Jürgen Weiss Immobilien verliert keine Zeit: Wenn Angebot, Preis und Vermarktungsleistung stimmen, kann es mit dem Immobilienverkauf sehr schnell gehen. Professionelle Werbung in Print und auf Internetportalen, intensive Netzwerk-Arbeit und geschickte Verhandlungsführung verkürzen den Weg zum erfolgreichen Abschluss rasant.



Zweifamilienhaus in Langenhorn



Doppelhaushälfte in Duvenstedt



Penthousewohnung in Alsterdorf



Mittelreihenhaus in Fuhlsbüttel



Villa in Wellingsbüttel



Doppelhaushälfte in Duvenstedt



Penthousewohnung in Hummelsbüttel



Wohn- und Geschäftshaus in Alsterdorf



Mehrfamilienhaus in Hummelsbüttel

Bist du unser/e neue/r Teilzeit-Teamassistent/in?

Wir suchen ab sofort für täglich 4 Stunden eine/n freundliche/n Teamassistent/in für Organisation, Veranstaltungen, interne Kommunikation etc. Du solltest engagiert, rechtschreibsicher und zuverlässig sein. Wir bieten dir spannende Einblicke ins Immobilienbusiness und ein nettes, junges Team. Vollständige Bewerbung bitte an: f.weiss@jw-i.de

Unwiderstehlich:

Frisch im Angebot und ab sofort kaufbar.

Wir freuen uns, Ihnen auch in den kommenden Wochen und Monaten attraktive Immobilien anbieten zu können. Hier eine kleine Auswahl unserer aktuellen Objekte.



Neue Filiale: Jürgen Weiss Immobilien Fuhlsbüttel

Traumwetter und beste Stimmung bei der Eröffnungsparty.

Am 6. April um 12 Uhr war es soweit: das dritte Immobilienbüro von Jürgen Weiss Immobilien ging offiziell an den Start. Im Kleekamp 4, fünfzig Meter vom Eingang zur U-Bahn Fuhlsbüttel entfernt, trafen sich Geschäftspartner und Freunde, Alstertalprominenz und Immobilieninteressierte. Bei sommerlichem Wetter feierten über 150 Gäste die Eröffnung des neuen Standorts in bester Lage. Peter Pakulat, Geschäftsführer der neuen Filiale, und die Familie Weiss sorgten bis zum Abend für interessante Gespräche, leckere Snacks und Drinks. **„Eine rundum gelungene Eröffnung mit tollen Gästen und Sonnenschein. Besser kann man nicht starten!“ (Jürgen Weiss)**



Jürgen Weiss Immobilien Fuhlsbüttel GmbH & Co. KG
Kleekamp 4, 22339 Hamburg
Mo. – Fr., 9:00 – 18:00 Uhr, Tel. 040 / 533 01 333



Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de

Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



Ferienhäuser auf Sylt

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



**BÜRGERFEST
OHLSDORF 2050**

Sonntag, den 26.5.2019 14-18 Uhr
Cordesallee, Ohlsdorfer Friedhof

Mehr Information:
www.friedhof-hamburg.de

Rundgänge, Fahrradtouren, Rundfahrten über den Parkfriedhof + Kunstpassage + Basteln mit Naturmaterialien + Magical Mystery Show mit Hempels Beatles Band + Kulinarisches



Hamburg | Behörde für Umwelt und Energie

INHALT

APRIL 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Kinderlieder, Ökologie, Diskussionen und mehr!
- 16 Der Saseler Europapolitiker Knut Fleckenstein besuchte das Alstertal Magazin
- 26 Juristin Beatrice Nentwig-Trumpa möchte die Alstertaler in der Bezirksversammlung vertreten
- 29 Hamburgs jüngste Rotarier
- 30 Milena Tscharnke (23) gewann die Goldene Kamera!
- 32 Verfassungsschutz-Talk auf der Alstertaler Business Lounge
- 36 Wie viel geben wir wirklich für Flüchtlinge aus?
- 38 Charity-Aktion mit HSV-Trainer Hannes Wolf
- 40 Wird die Fluglärm-Problematik bewusst totgeschwiegen?
- 42 Diskussion: Wie sinnvoll ist die Organspende-Pflicht?
- 114 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Duvenstedt

- 45 Ein Maibaum und Natur-Kunst in Duvenstedt

Sasel

- 46 Ein Saseler ist Chef der „Wirtschaftssenioren“

Wellingsbüttel

- 50 Was sagen die Kandidaten zur Bezirkswahl?

Poppenbüttel

- 54 Musik-Kabarett mit Sky du Mont und Christine Schütze

AEZ-Inside

- 64 Kolumne
- 65 News: Muttertag, Vatertag und mehr!
- 58 Sylvie Meis macht Brillenmode
- 60 Die besten Accessoires für den Sommer!



32

Torsten Voß, Chef des Hamburger Verfassungsschutzes, diskutierte auf der Alstertaler Business Lounge mit Gastgeber Wolfgang E. Buss (l.)



© EVENTPRESS/GOLDENE KAMERA

30

So sehen Sieger aus: Saselerin Milena Tscharnke erhielt die Goldene Kamera als beste Nachwuchsschauspielerin!

Service

- 56 Rund ums AEZ
- 70 Essen & Trinken
- 74 Senioren
- 76 Garten
- 77 Reisespaß
- 78 Gesundheitsratgeber
- 81 Traumhochzeit
- 82 Rund ums Tier
- 83 Handwerk
- 86 Wohntrends
- 92 Sicher wohnen
- 93 Auto-Welt
- 100 Immobilien
- 112 Sharepoints
- 113 Kleinanzeigen / Impressum

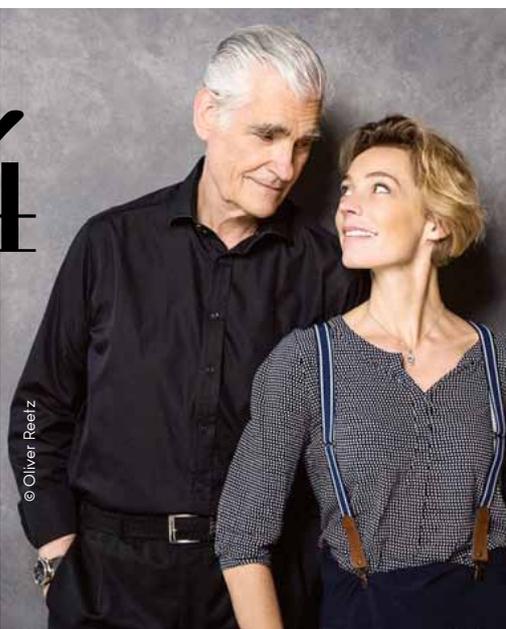
Foto: Eva Salo

86

Ab nach draußen: Wir zeigen stylische Accessoires, mit denen Sie die Sonnensaison noch besser auskosten können!

54

Auf Burg Henneberg machen Kabarettistin Christine Schütze und Schauspieler Sky du Mont Kabarett zum Nachdenken!



© Oliver Reetz

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Anwälte am Rathausmarkt
Scheidung binationaler Ehen /
Eheverträge / Sofort Termin
Visa / Einbürgerung
Arbeitsrecht / Kündigung.schutz
Tel. 040 - 355 66 415

Rechtsanwalt Cyrus Zahedy
www.anwaltinhamburg.de

Landträume
18. + 19. Mai
11-18 Uhr
Haus - Garten - Mode - Freizeit

Am Gutshof und im "Pferdestall"
Ammersbek
Am Gutshof 1 22949 Ammersbek
www.selekt-veranstaltungen.de
Eintritt: 4 Euro, Kinder frei! Parkplätze kostenlos

Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**
jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.

EGGERS

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Beim Pflanzentauschmarkt der BUND-Bezirksgruppe Wandsbek stehen heimische Sträucher im Fokus wie etwa der Schwarze Holunder (sambucus nigra).

Termine

27. April

Die BUND-Bezirksgruppe Wandsbek veranstaltet im Kohlhof/Ecke Spechtort in Lemsahl-Mellingstedt wieder ihren traditionellen Pflanzentauschmarkt. Von 11 bis 14 Uhr können dort einheimische Stauden, Sträucher und Bäumchen getauscht oder erworben werden. Das diesjährige Thema: Insektenfreundliche Pflanzen. Eintritt frei. Infos: www.bund-hamburg.de

Das Forum Alstertal, Kritenbarg 18, zeigt in der Ausstellung „Wolken und Me(h)er“ Werke der beiden Hamburger Ehrengard v. Oettingen, genannt Josephine, und Harry Drewes. Beide Künstler sind fasziniert von der Landschaft des Nordens, die sie in Acryl auf Leinwand auf unterschiedliche Weise interpretieren.



Axel Beth, Geschäftsführer

Wussten Sie, dass es
2018 insgesamt
1.079 Verkäufe im Alstertal/
in den Walddörfer gab?



Quelle: Gutachterausschuss Hamburg

WIR HABEN DIE IMMOBILIENINFORMATION AUS IHREM STADTTEIL

POPPENBÜTTEL

62 Häuser zwischen
EUR 230.000,- und EUR 550.000,-
29 Häuser zwischen
EUR 551.000,- und EUR 999.000,-
3 Häuser
über EUR 1.000.000,-

SASEL

9 Wohnungen bis
EUR 3.500,- pro m²
12 Wohnungen zwischen
EUR 3.501,- bis EUR 5.500,- pro m²
14 Wohnungen
über EUR 5.501,- pro m²

WOHLDORF-OHLSTEDT

14 Häuser zwischen
EUR 250.000,- bis EUR 2,3 Mio
8 Wohnungen zwischen
EUR 3.800,- bis EUR 6.800,- pro m²
3 Grundstücke zwischen EUR 350,-
pro m² und EUR 800,- pro m²

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Bald erscheint der neue Hamburger Marktbericht 2019
von DAHLER & COMPANY.

Gern stellen wir Ihnen Ihr persönliches Exemplar zur Verfügung!

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

fürs Alstertal

Vernissage: 27.4., 11 Uhr; Finissage: 10.6., 11 Uhr. Infos: www.forum-alstertal.de

5. Mai

Frank Muschalle zählt zu den gefragtesten Boogie Woogie Pianisten der Welt. Zusammen mit Schlagzeuger Dirk Engelmeyer bildet er seit drei Jahrzehnten das Duo Muschalle, das um 18 Uhr mit seinem Programm „swingin' blues and boogie woogie“ im Wellingsbütteler Torhaus auftritt. Tickets: 21€. Mitglieder bezahlen 19, Schüler und Studenten 10 €. Infos: www.kulturkreis-torhaus.de

9. Mai

Auf der Burg Henneberg, Marienhof 8, eröffnen Miri und Gucci ab 19 Uhr die diesjährige Milonga-Saison unter freiem Himmel. Musikalisch begleitet wird der Abend vom Orchester Finisterre Tango aus Buenos Aires, das neben zeitgenössischen Tangos, Milongas und Valses auch einige Klassiker zum Besten geben wird. Tickets auf Spendenbasis gibt es ab 15 €. Infos: www.burg-henneberg.de

17. Mai

Die Bücherhalle Volksdorf, Eulenkugstr. 55-57, bietet von 10-11:30 Uhr einen Kreativ-

workshop im Handlettering für Jugendliche von 12 bis 16 Jahre an (10 Plätze). Gezeigt werden die wichtigsten Grundlagen. Anmeldung erforderlich: vor Ort, per volksdorf@buecherhallen.de oder Tel. 040 609 122 90. Infos: www.buecherhallen.de

18. Mai

Griechische Klänge in Volksdorf: Nach dem erfolgreichen Auftritt im vergangenen Jahr ist der in Athen wohnhafte Hamburger Alexander Spitzing mit seiner Gruppe „Meta ti Fourtouna“ erneut zu Gast in der Kunst-Kate. Ab 20 Uhr spielt das Trio Chansons, traditionelle Lieder, Tanzlieder und eigene Kompositionen. Tickets gibt es im Vorverkauf für 15 €. Mehr Infos: www.kunst-raum-volksdorf.de

26. Mai

Von 10-13 Uhr bieten die KZ-Gedenkstätte Neuengamme und die Willi-Bredel-Gesellschaft eine Fahrradrundfahrt zum Thema „Widerstand und Verfolgung in Hamburg 1933–1945 und der Ohlsdorfer Friedhof“ – von Opfern und Tätern in der NS-Zeit. Treffpunkt: U- und S-Bhf Ohlsdorf, Ausgang Fuhlsbüttler Straße. Ende: Gedenkstätte Kolafu mit Kurzführung. Kosten: 5€/erm. 3€. Anmeldung erforderlich: neuengamme@bkm.hamburg.de/



LA MADERA
RESTAURANTE

SPANISCHE WOCHEN

TAPAS „SATT“

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten.

Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.

pro Person **16,90 €**

01. bis 31. Mai 2019 | Montag bis Samstag - ganztägig - | Sonntags ab 15 Uhr

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de

Markisen



Rollläden • Terrassenüberdachung • Garagentore • Plissee • Einbruchschutz

Stephan
Riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

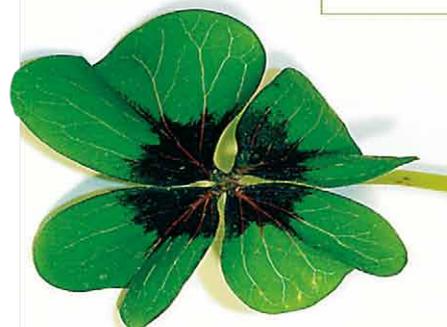
Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



Sehmeile
aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

Lust auf... **strahlendes Glück**



Glücksmomente **Zwei**

die zusammen gehören.
Die Brille für den Tag und
die Brille für den Sonnenspaß

* Sie zahlen 3 Gläser und
erhalten das 4. Glas **kostenlos**

* beim Kauf von 2 Brillen
wird das günstigere Glaspaar zum Preis
von 1 Glas berechnet, gültig bis 30.06.2019

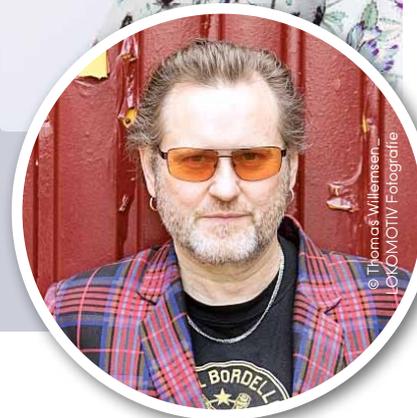
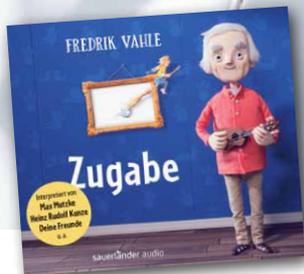
M R HOYA *essilor* Marc O'Polo

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Plattentipp

Er ist einer der coolsten Kinderliedermacher den wir haben: **Frederik Vahle**. Das finden nicht nur die Kleinen – sie lieben seine Lieder wie *Anne Kaffeekanne* oder *Die Rübe* –, sondern auch seine Kollegen. Deswegen haben Stars wie *Wigald Boning*, *Heinz Rudolf Kunze* und *Max Mutzke* auf einem Tribute-Album beliebte Klassiker von Vahle modern und neu interpretiert – ob *Pop*, *Jazz* oder *Hip Hop* und *Swing*. Herausgekommen ist „Zugabe“, eine bunte Mischung, die auch Erwachsenen Spaß macht. Mit dabei waren auch Musiker aus *Volksdorf!* Der Liedermacher *Stoppok* und das Duo *Fjarill*. Die drei haben den Song „Das kleine bunte Trampeltier“ neu eingespielt. Klingt super! Erscheinen bei sauerländer audio für 14,95€ (UVP).



Hanmari Spiegel und Aino Löwenmark (r.) vom Duo *Fjarill* und der Liedermacher *Stoppok* haben sich auf neue Pfade begeben und das Lied „Das kleine bunte Trampeltier“ von *Frederik Vahle* für ein Tribute-Album neu eingespielt. Das Kinderlied kommt jetzt folglich daher – kann man gut hören!

ANGST VOR KI?

Auf Einladung der **Volksdorferin und Präsidentin des Club europäischer Unternehmerinnen e. V. (CeU)**, **Kristina Träger**, kam Deutschlands bester visionärer Vordenker für Künstliche Intelligenz ins Hotel Vier Jahreszeiten. **Chris Boos**, CEO arago GmbH, ein **Hidden Champion des digitalen Zeitalters**, sprach vor über 100 geladenen Unternehmerinnen und Gästen darüber, „Was wir mit künstlicher Intelligenz verändern können“. Er betonte die Vereinbarkeit von Mensch und Maschine, denn „alles, was für Maschinen leicht ist, ist für Menschen schwer und andersherum.“ Und deshalb müsse auch niemand Angst haben: „Es wird ganz sicher auch in Zukunft für Menschen genug Jobs geben – aber wahrscheinlich andere.“



Gastgeberin **Kristina Träger** mit einem Hidden Champion des digitalen Zeitalters: **Chris Boos**.

EXKLUSIV im Alstertal



Neu im **Aspria Alstertal**: Anwendungen mit Produkten von **ESPA**.

Die weltweit bekannte **Luxus-Beauty-Linie ESPA** gibt es erstmalig in Deutschland. Erhältlich sind die Premium-Produkte und Spa-Anwendungen – diverse Behandlungen für Gesicht und Körper – ab sofort und **exklusiv im Lifestyle-Club Aspria in Hummelsbüttel**. Wie auch **Aspria** verfolgt **ESPA** einen ganzheitlichen Ansatz und möchte eine Brücke zwischen **Wellness, Schönheit und Gesundheit** schlagen – äußerlich sorgt **ESPA** mit seinen Aromen und Essenzen für eine schöne Haut und innerlich für Entspannung. Mehr Infos: www.aspria.com

Lernen Sie unsere Kunden persönlich kennen



Arztfamilie sucht im Alstertal

Gewünscht wird ein Haus mit 3 Schlafzimmern und mind. 140 m² Wohnfläche.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.200.000,-
Kd-Nr. 18224



Wir suchen immer noch

Ein großes Haus mit Stil und mindestens 200 m² Wohnfläche.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.400.000,-
Kd-Nr. 13566



Die besondere Wohnung

Ab 80 m² Wohnfläche und mit guter Anbindung. Finanzierung ist gesichert.

Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-
Kd-Nr. 17130



Junges Glück wünscht sich ...

EFH, DHH oder RH. Die Wohnfläche des Hauses sollte mind. 120 m² betragen.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-
Kd-Nr. 18143



Vorstandsmitglied sucht Baugrundstück

Ab 600 m² mit guten Bebauungsmöglichkeiten in den Walddörfern oder im Alstertal.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-
Kd-Nr. 11980



Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kaufpreisvorstellung offen
Kd-Nr. 01698

Unser Ziel ist Ihr bestmögliches Ergebnis

Unsere Qualitäten:

- Familienunternehmen
- Drei Standorte
- Mehrfach ausgezeichnet
- Großes Netzwerk
- Nationale und internationale Kunden
- Diskrete Vermarktung

Seit vielen Jahren stehen wir für erfolgreiche Vermittlungen und sind uns bewusst, welche persönlichen und finanziellen Werte Sie uns anvertrauen.

Wir sind für Sie da und freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig
Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a
22393 Hamburg



Tel. 040 / 600 810 20



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
 Fasanenweg 2, 22145 HH
 040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



Mit Hilfe von den Profis von Blumen Haecks sind Sie für den Muttertag gerüstet!

MUTTERTAG NICHT VERGESSEN!

Am Sonntag, dem 12. Mai ist Muttertag! Wer noch nicht weiß, wie er an diesem Tag die Mutter in seinem Leben ehren soll (ob's die eigene, die Frau oder gar die Schwiegermutter ist) – bei **Blumen Haecks** am Stormarnplatz 6 in Poppenbützel gibt's den klassischen Blumengruß in wunderschönen und originellen Variationen! Die Floristinnen wissen, was das Mutterherz erfreut und stellen zauberhafte Kreationen zusammen. Kein Wunder, gibt es das Geschäft doch schon seit mehr als 25 Jahren – zunächst als „Breiterbude“ am Platz und seit neuestem in neuen, hellen Geschäftsräumen. Also nichts wie hin zu Blumen Haecks! Vielleicht verlieben Sie sich beim Besuch auch noch in die eine oder andere der Outdoor-Pflanzen, die in großer Auswahl direkt vor der Tür stehen und bringen sie ebenfalls für den Sommer auf Garten, Terrasse und Balkon mit nach Hause? Mehr Infos unter **Tel. 040 601 62 60** und auf www.blumenhaecks.de

Feine Landmesse

Selekt Veranstaltungen lädt am 18. und 19. Mai jeweils von 11 – 18 Uhr zu den „Landträumen“, Am Gutshof 1, in Ammersbek im „Peerstall“ und rund um den idyllischen Gutsteich ein. Niveauvolle Stände bieten Dekorationen für Haus und Garten, Kunsthandwerk, Mode und Schmuck, Pflanzen, Möbel für Terrasse und Garten sowie internationale Spezialitäten. Eintritt: 4€ / Kinder bis 16 Jahre Frei. Kostenlose Parkplätze. Infos: www.selekt-veranstaltungen.de

Feine Dinge für Haus und Garten bieten wieder die „Landträume“ in Ammersbek.



Foto: Selekt Veranstaltungen

Unsere besondere Empfehlung des Monats:

Rhabarber-Trunk mit Erdbeersaft

Eine fein-fruchtige Frühjahrspezialität.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewussten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

Süßmosterei Paul Schmidt

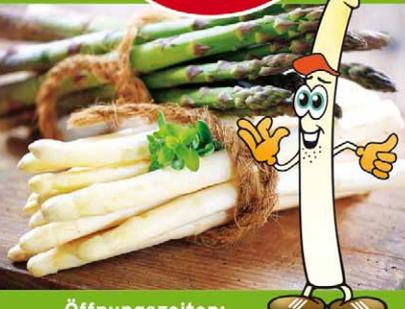
Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
 Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
 Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi -18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
 Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



SPARGEL
jetzt täglich frisch genießen

Am 6. Mai startet die Erdbeer-Saison

Hof Soltau
Gut zu wissen, was man isst!



Meienfelde 2
 Stemwarde/Barsbüttel
 Telefon 040/710 65 34
www.spargel-heidelbeeren.de

Öffnungszeiten:
 Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr
 Sa 9 - 16 Uhr
 So 9 - 13 Uhr



Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.



☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg





© Wi mook dat! / Nina Bortmann Fotografie

In diesem Jahr liegt der Fokus des Wi mook dat! Aktionstag auf dem Thema Artenschutz zugunsten der heimischen Flora und Fauna wie etwa auch beim Projekt LebendigeAlster.

WI MOOK DAT!

Auch in diesem Jahr gibt es wieder den Wi mook dat! Aktionstag, am 12. September. Ziel des Aktionstages ist es, möglichst viele Hamburger Unternehmen für soziales und ökologisches Engagement zu mobilisieren und zu sensibilisieren. Die Teilnehmer tauschen für einen Tag den Computer, die Werkbank oder den Schreibtisch gegen Pinsel, Hammer und Säge, Schaufel oder Schubkarre und stellen ihr Know-How und ihre Zeit in den Dienst der guten Sache. Diesmal haben sich beiden Initiatorinnen Claudia Seehusen und Martina Sander den Naturschutz vorgenommen, denn „Fast jede dritte Wildpflanze in Deutschland ist vom Aussterben bedroht, das Nahrungsangebot von Insekten schwindet, damit wiederum die Nahrung für Vögel und Fledermäuse. Eine fatale Kettenreaktion nimmt ihren Lauf und das Artensterben erreicht erschreckende Ausmaße.“ Lust, mitzuhelfen? Unternehmen können sich noch bis zum 31. Mai anmelden. Informationen und Kontakt auf www.wimookdat.de



© Wi mook dat! / Jenny Ploog

Die beiden Macherinnen Martina Sander und Claudia Seehusen (r.) mit Moderator Yared Dibaba beim Aktionstag im vergangenen Jahr.

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

HYPOXI

design your body

10
Jahre
Alstertal

Das Medizinische Präventions
Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit Hypoxi. Weitere Infos auf unserer Homepage. Lesen Sie, was unsere Kunden über uns schreiben in über 100 Kundenbewertungen unter

www.hypoxistudios-hamburg.de



Seit über 20 Jahren und in weltweit über 40 Ländern genießen Frauen ihren großen Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 10.06.2019
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51



Stübeheide 166 – Klein Borstel ☎ **27 87 72 13**



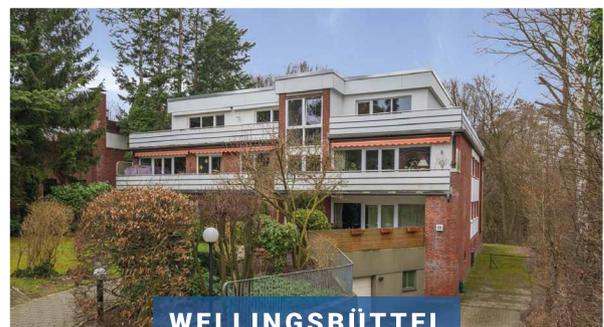
SASEL

HELLES EINFAMILIENHAUS mit sehr großem Grundstück in ruhiger Lage Hohensasel, BJ 1996, 140 m² Wfl. ca. 1.085 m² Grst., Heizung 2017, Garage, Energieausweis in Bearbeitung, 998.000 EUR zzgl. NK & Courtage



WELLINGSBÜTTEL

GROSSES EINFAMILIENHAUS mit Garten und Garage nahe Grootmoor 165 m² Wfl, 993 m² Grundstück, Bj. 1955, Sanierung 2008, Energieausweis in Bearbeitung, 945.000 EUR zzgl. NK & Courtage



WELLINGSBÜTTEL

ELEGANTE 3-ZIMMERWOHNUNG mit großem Balkon und neuer Küche direkt am Alsterwanderweg, 110 m² Wfl., Gäste-WC neu, Tiefgarage, Dach neu 2016, Energieausweis in Bearbeitung, 449.000 EUR zzgl. NK & Courtage

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.

Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Stübeheide 166
22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menken-schlief.de
www.menken-schlief.de



*„Rufen Sie uns an
für die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“*



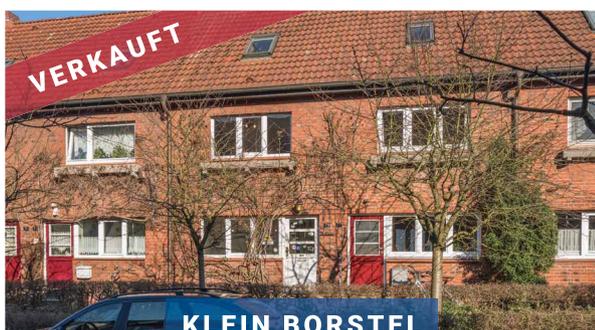
HUMMELSBÜTTEL

VERMIETUNG Sonnige Maisonettewohnung mit Balkon, Kamin und Tiefgarage, 79 m² Wfl. zzgl. 18 m² Maisonette, Energieausweis B, 69 kWh/(m².a), 1.250,00 EUR NKM zzgl. 240 EUR Nebenkosten inkl. Heizung und TG-Stellplatz, Courtagefrei



KLEIN BORSTEL

RARITÄT! Süßes Rotklinkerhaus mit Sonnengarten in Klein Borstel, 410.000 EUR, ca. 75 m² Wohnfläche, ca. 300 m² Grundstück, Energieausweis in Bearbeitung



KLEIN BORSTEL

DENKMALGESCHÜTZTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS mit großem Garten, Südausrichtung, ca. 90 m² Wfl., ca. 230 m² WEG-Miteigentumsanteil, 449.000 EUR zzgl. NK & Courtage



KLEIN BORSTEL

DENKMALGESCHÜTZTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS mit Südgarten, ca. 90 m² Wfl., ca. 203 m² WEG-Miteigentumsanteil, Gaszentralheizung, Wintergarten möglich, 449.000,00 EUR zzgl. NK & Courtage



Was läuft falsch in EUROPA?

Der **Saseler EU-Abgeordnete Knut Fleckenstein (SPD)** stellt sich im Mai seiner Wiederwahl. Vor kurzem besuchte er das Alstertal Magazin, um mit uns über Europa, die SPD, den Brexit und das Verhältnis zu Russland zu sprechen!

Alstertal Magazin: Ihre Partei ist in den letzten Monaten in den Umfragen weiter abgestürzt. Viele Genossen befürchten, das könnte sich auch auf die Europawahl auswirken. Woran liegt das Umfragetief?

Knut Fleckenstein: In den letzten Wochen geht es eher bergauf, aber sie haben Recht. Ich glaube, es liegt vor allem an der Wahrnehmung der Menschen, was in Berlin passiert. Ich glaube nicht, dass wir in Brüssel so schlechte Politik gemacht haben und die anderen eine so viel bessere – zumal wir in Brüssel ja in der Opposition sind. Leider ist es immer noch so, dass das Hauptargument, wen wähle ich bei der Europawahl, mehr etwas mit Berlin zu tun hat als mit Brüssel – im Guten wie im Schlechten.

Als wir Sie vor ein paar Jahren in Brüssel besuchten, beklagten Sie sich, dass die nationalen Politiker in Europa erfochtene Erfolge für sich verbuchen, aber Negatives an die EU auslagern. Sind Sie da nicht doppelt gestraft?

Das ist nach wie vor so, liegt aber nicht nur an der Bundesregierung, sondern daran, dass sie sich im Rat, wo die EU-Staaten zusammenkommen, nicht einigen können, dann nach Hause fahren und sagen: „Die in Brüssel kriegen nichts zustande.“ Das ist unehrlich, macht sich aber sicher besser als zu sagen: „Wir haben uns mit unseren Kollegen aus den anderen Ländern wieder nicht einigen können.“ Die Bevölkerung hat dann das Gefühl, in „Brüssel“ läuft es nicht so recht, obwohl die einzelnen Mitgliedstaaten beziehungsweise die einzelnen Minister Schuld daran

sind. Deshalb haben wir im EU-Parlament jetzt durchgesetzt, dass in Zukunft diese Ratstagungen nicht mehr in verschlossenen Hinterzimmern stattfinden, sondern dass die Protokolle veröffentlicht werden, damit jeder sehen kann, wer in Wirklichkeit blockiert und verhindert, was dringend notwendig ist. Das ist bisher ja ganz geheim gewesen.

Die Bundes-SPD ist kürzlich ein bisschen in die Offensive gegangen. Wie finden Sie die neuen Konzepte zu Rente und Hartz-IV-Reform? Ich finde es schon würdevoller, wenn man sich auf eine Grundrente verständigen kann. Dass das Geld kostet, ist mir klar. Doch wenn die jetzigen Hartz-IV-Empfänger irgendwann in eine Art Rente kommen, mit der sie dann nicht auskommen werden – das wird auch ein teurer Spaß. Ich bin fest davon überzeugt, dass wenn wir es nicht machen, wir das Geld aus anderen staatlichen Kassen nehmen müssten. Das Zweite ist, für mich ist es keine Verabschiedung von irgendeiner Politik, die vor 18 Jahren stattgefunden hat, sondern eine Weiterentwicklung. Man muss sehen, was man damals entschieden hat – im Positiven wie im Negativen. Es ist ja komisch, dass Frau Merkel heute noch jeden Morgen dem lieben Gott und Gerhard Schröder dankt. Trotzdem gibt es ein breites Gefühl, dass dieser Leistungsabbau damals eine sozialpolitisch falsche Richtung eingeschlagen hat. Nun muss man sehen, ob man das in einer Art finanzierbar hinkriegt, die mehr Rücksicht nimmt auf Würde und Bemühen. Denn es ist ja nicht so, dass sich keiner mehr bemühen muss. Aber die Fristen werden beispielsweise länger, bevor einem gleich das Häuschen weggenommen wird, wenn man mal in ein Loch fällt. Das



Zu Besuch beim Alstertal Magazin: Knuf Fleckenstein (m.) sprach mit Verleger Wolfgang E. Buss (l.) und Christian Luscher, stv. Chefredakteur.

nimmt den Menschen auch die Angst. Sie sollen in den ersten Jahren eine Chance bekommen, sich wieder aufzurappeln.

Wie wahrscheinlich ist es, dass diese Konzepte tatsächlich zur Umsetzung kommen? Man hört viele Stimmen, die sagen, sie glauben der SPD sowieso nichts mehr. Die blinken links und biegen rechts ab.

Das hat man früher auch der FDP nachgesagt.

Wie retten Sie sich davor?

Davor kann man sich nicht retten. Das kann man nur durch Taten beweisen. Werden wir auch, wenn uns die Wähler eine Chance dazu geben.

Zumindest in der aktuellen Konstellation in Berlin müssen Sie den Beweis schuldig bleiben.

Das ist völlig klar. Ich glaube, beide Parteien bemühen sich im Moment auch ihre Politik ein bisschen über den nächsten Wahltag hinaus weiterzuentwickeln. Sonst bleibt es ja dabei: Sie können wählen, was Sie wollen, am Ende gibt es die Große Koalition. Wir als SPD wollen den Menschen zeigen, dass eine andere Politik möglich ist. Als kleiner Koalitionspartner ist die Umsetzung allerdings nicht so einfach. Allerdings in der Opposition hätten wir keine unserer Ideen umsetzen können.

Nahezu in ganz Europa erstarken rechtspopulistische, antieuropäische Parteien und kommen sogar in Regie-

Fortsetzung auf Seite 18



Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 03/2019. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

T-Roc City Edition

Die neuen Sondermodelle von Volkswagen City by Petschallies Hamburg

T-Roc 1.0 TSI, 85 kW (115 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100km: innerorts 6,2l außerorts 4,61l kombiniert 5,21l / CO₂-Emission, g/km: kombiniert 118.

Lackierung: Deep Black Perleffekt

Ausstattung: Navigation- „Discover Media“, Klimaanlage „Air Care Climatronic“, Einparkhilfe im Front- und Heckbereich, Winterräder Stahl zusätzlich, LM-Räder, Chester 16“, beheizbare Vordersitze, Licht- und Sichtpaket, Außenspiegel elektrisch, anklappbar, Anschlussgarantie Laufzeit 3 Jahre in Anschluss an die Herstellergarantie, max. Gesamtlauflistung 100.00 km, u.v.m.

Unverb. Neupreis: 28.855,- €

inkl. Überführungskosten

Hauspreis: 24.500,- €

durch Zulassung im März 2019

Solange der Vorrat reicht!



Volkswagen

Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg

Alstertal-Einkaufszentrum
EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg
volkswagen-city@petschallies.de, www.digitales-autohaus-erleben.de

Petschallies

Petschallies Volksdorf GmbH
Eulenkrogstraße 59-61, 22359 Hamburg, Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de

Fortsetzung
von Seite 17

„BRÜSSEL IST
AUCH BER-
LIN, BUDAPEST,
MADRID, LISSA-
BON UND KOPEN-
HAGEN!“



ungsverantwortung. Wie wollen Sie denen entgegentreten?

Es muss uns gelingen die Konsequenzen darzustellen, wenn wir dem Nationalismus nachgeben und die EU auflösen würden. Ich glaube, das wird im globalen Wettbewerb mit anderen nicht funktionieren. Es sind ja längst nicht nur die Amerikaner, Russen und Chinesen. Es würde ja nicht mal mehr gelingen, im Wettbewerb mit Indien oder Brasilien zu bestehen. Neben dem Friedensaspekt ist das für mich ein ganz wesentlicher Punkt: Wir haben eine Globalisierung in der Wirtschaft und es ist absurd, so zu tun, als ob man das in irgendeiner Form zurückdrehen könnte. Also muss man doch versuchen, dieser Wirtschaft bestimmte Regeln zu geben. Das tun wir, z.B. mit Handelsverträgen. Weil natürlich immer derjenige billiger produzieren kann, der keinen Filter im Schornstein hat, der sich nicht mit Betriebsräten herumschlagen muss und der nicht auf seinen Flaschen alles ins Kleingedruckte schreiben muss – dabei hat man doch alleine keine Chance! Insofern glaube ich, dass Herr Trump mit seiner America-First-Politik eine ganze Menge dazu beigetragen hat, dass immer mehr Menschen sagen: Uns gefällt in Brüssel ja vieles nicht, aber passt auf, dass uns das Gesamtprojekt nicht kaputtgeht.

A propos. Großbritannien scheint sich nicht mehr um das Gesamtprojekt zu scheren...

Die Briten haben 43 Jahre lang ihr Verhältnis zur Europäischen Union nicht wirklich geklärt. – Jetzt ist es geklärt. Fast. Ein wenig Resthoffnung besteht ja noch.

Sie haben also persönlich abgeschlossen mit Großbritannien in der EU?

Ich glaube nicht, dass sie am Ende in der EU bleiben. Das stört mich, weil wir den BREXIT nicht wollten, das stört mich, weil ich meine Labour-Kollegen und auch die Tories im Europäischen Parlament sehe, wie sie sich bemüht haben, den BREXIT abzuwenden, und wir versucht haben, sie dabei zu unterstützen. Aber wir haben nicht gekündigt. Wir haben auch nicht das Datum festgelegt. Wir haben 600 Seiten in 18 Monaten mit ihnen verhandelt und unterschrieben. Und jetzt wissen sie nicht, was sie wirklich wollen. Dann kann ich nur sagen, das ist ja alles ganz furchtbar, aber dann ist es eben so. Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende. Ob das in zehn oder zwanzig oder vierzig Jahren mal wieder anders aussieht auf der Insel, werden wir dann sehen. Gut wäre nur für alle Seiten, wenn es geregelt ablaufen könnte.

Ein Punkt, der mit zur Brexit-Stimmung führte, findet sich aber auch im restlichen Europa oft wieder und wird uns die nächsten Jahre nicht verlassen: Der Vorwurf, dass die EU übergriffig auf die Souveränität der Mitgliedsstaaten agiere und nationale Identitäten raube.

Nehmen wir das Thema Migration: Bereits 2013 forderten das Europäische Parlament und die Kommission eine Art Agentur für Migration. Da haben wir böses was auf die Finger bekommen von den EU-Mitgliedsstaaten, weil sie sagten: Das geht euch überhaupt gar

nichts an, das ist einzig und allein unser Bier! Und als dann gut eine Million Flüchtlinge nach Europa kamen, sagte selbst Herr de Maizière: „Die in Brüssel kriegen ja auch gar nichts hin!“ Plötzlich haben wir neue Herausforderungen und alle sind froh, dass sie es auf Brüssel schieben können. Soll Brüssel doch machen. Aber Brüssel ist auch Berlin und Budapest und Madrid und Lissabon und Kopenhagen! Wenn sich Kommission und Parlament einig sind, ist das eine Sache. Das sind die beiden wirklich europäischen Institutionen. Aber dann haben wir noch den Rat, wo die nationalen Interessen natürlich eine größere Rolle spielen, was ja auch in Ordnung ist. Aber zu sagen, wir werden damit einzeln nicht fertig, wir müssen das gemeinsam machen, dann sich nicht einigen wollen aber zu sagen, die in Brüssel kriegen ja gar nichts hin – das, finde ich, ist unfair. Es gibt aber noch einen zweiten Punkt. Helmut Schmidt hat uns gewarnt, die Länder des Warschauer Pakts in einem aufzunehmen. Er hatte Recht. Wir zahlen heute dafür einen sehr hohen Preis. Das mag aus geostrategischen Gründen richtig gewesen sein. Aber es sind eben Länder, die ihre Souveränität in großen Teilen früher in Moskau abliefern mussten. Die können sich sehr viel schwerer als andere Länder vorstellen, nun nach 25 Jahren das, was sie gerade wiedererlangt haben, wieder in Brüssel abzugeben. Das haben wir in unserer Diskussion unterschätzt. Zumindest hätten wir zunächst unsere Spielregeln der größeren Anzahl an Mitgliedsstaaten anpassen müssen – Stichwort Mehrheitsentscheidungen.

Wie sehen Sie das Verhältnis der EU zu Russland?

Unser Problem in der Europäischen Union ist ja, dass wir uns in der Analyse der russischen Politik schnell einig sind. Aber wir haben eine unterschiedliche Auffassung darüber, wohin das dann führt. Für mich fängt Politik da erst an. Es gibt viele, die sagen, es hat keinen Sinn, mit denen zu reden, die sind grundböse! Wie früher im Kindergarten: Mit denen spielen wir erst wieder, wenn sie artig sind! Das ist meiner Meinung nach eine Garantie, dass sich die Situation nicht verbessert. Wir brauchen den Dialog, aber man muss auch wissen, was man will. Man muss sehen, wo es noch Gemeinsamkeiten gibt, eine Atmosphäre herstellen, um dann auch die schwierigen Probleme ansprechen zu können. Und ich glaube, dass solche Gespräche nur dann Sinn machen, wenn auch wir vorher noch mal in den Spiegel geguckt haben. Wir sollten zumindest intern überlegen: Haben wir vielleicht doch Fehler gemacht? Haben wir die NATO mit der Albright-Kommission wirklich so reformiert, dass man es eine Reform nennen kann? Haben wir die Russen da einbezogen? Haben wir in unserer Ostpolitik gegenüber den Ländern zwischen Polen und Russland – Ukraine, Moldau, Georgien, Armenien, Aserbaidschan – ein bisschen mitgedacht, welche Gefühle und Interessen Russland in dem Zusammenhang haben könnte? Natürlich wird doch auch in Zukunft keiner aus Brüssel erst mal in Moskau nachfragen, ob er mit der Ukraine einen Vertrag abschließen kann. Die Sowjetunion ist tot. Aber ist es deshalb verboten, zu prüfen, welche Interessen andere haben und ob man die nicht zumindest mit einbeziehen kann? Ich glaube auch wir haben einiges falsch gemacht.

Ihre **ONLINE-Druckerei**

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen: Hochzeit, Geburt, Jubiläum!
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer, Tassen, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und viele weitere Dienstleistungen!

Druckerei Krüper & Co. GmbH,
 Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
 Tel.: (040) 600 95 070,
 E-Mail: mail@krueperdruck.de
 Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8.30-11.30
 und 12.30-18.00 Uhr

Gern beraten wir Sie!



www.krueperdruck.de



Fair beraten,
 premium verkauft,
 glücklich umgezogen.

VON WAGNER
 IMMOBILIEN ALSTERTAL



Tel: 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de



Manuel Cortez trägt Styletto Connect

Werden Sie
 Styletto Connect
 Tester. Rufen
 Sie uns an!

* Testzeitraum bis zum 31. Mai 2019.



Gut Hören. Gut Aussehen.

signia
 Life sounds brilliant.

- Ein stilvoller Auftritt: Technisch und optisch auf dem neuesten Stand.
- Natürliche Klangqualität und optimales Sprachverstehen, auch in lauten Umgebungen.
- Immer verbunden und am Puls der Zeit: Dank Bluetooth lassen sich Inhalte von Smartphone und TV ins Hörgerät streamen.
- Energie Tag und Nacht durch leistungsstarke Lithium-Ionen-Akkus, auch im mobilen Ladegerät: Kabellos bis zu dreimal neue Energie laden.

Jetzt das neue Styletto Connect testen. Kostenfrei und unverbindlich*. Termin vereinbaren: Tel. **040/608 24 724**
 Styletto Connect anpassen lassen und exklusiv als einer von 100 Testern den Vorsprung nutzen.



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
 Tel. 040/608 24 724

WER SEIN ZUHAUSE LIEBT, DER KOMMT ZU UNS!



Loungegruppe Gonesse
Alu anthrazit, inkl. Auflagen
Modular verstellbar, UV beständig

1799,-

WIR ♥
DEKO



2



3



4



Loungegruppe Gonesse (siehe Foto oben)
umgebaut zu einer Sonnenliege

Teakholz Tisch, ausziehbar
L130-180 x B80 x H73cm
599,- €



Sigma Home
Aufbewahrungsbox
in div. Farben u. Größen
z.B. 13Liter **5,99 €**
Dekordeckel ab **3,99 €**



Teakholz Tisch
Ø60 H45cm **189,- €**
Ø90 H50cm **269,- €**

ES GIBT NUR 2 DINGE VON BEDEUTUNG

Das eine ist der Kunde,
das andere ist das Produkt.

Wenn man sich um den Kunden kümmert,
kommt er zurück.

Wenn man sich um sein Produkt kümmert,
kommt es nicht zurück.

So einfach ist das und doch so schwer.

Marcus Neiman





Indoor Rattanstuhl
189,-



8

Sitzbank klappbar
grau, L111cm
179,-



6



9



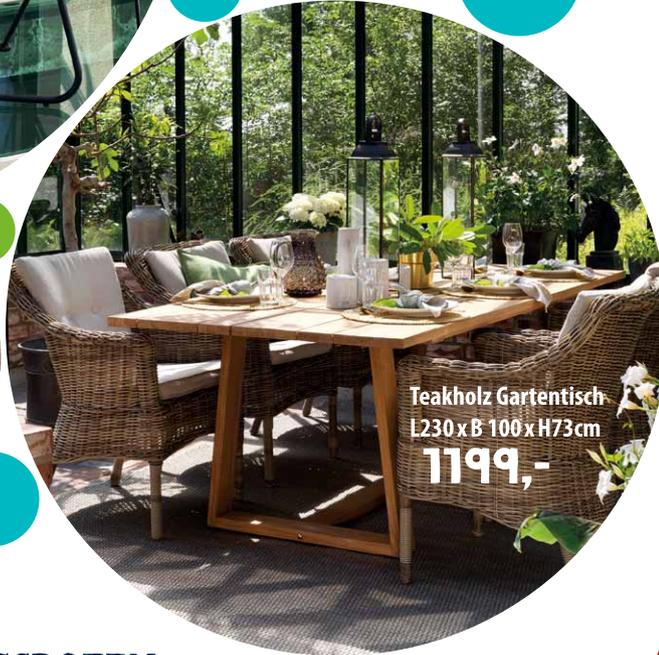
7



10



5



Teakholz Gartentisch
L230 x B 100 x H73cm
1199,-



11

FRÜHLINGSBOTEN

- 1** Mini Quadro Laterne, galvanisierter Stahl inkl. Putztuch, H27,5 x B17 x T17cm **69,- €**
- 2** Australisches Schaffell, Ø45cm, div. Farben **29,95 €**
- 3** Ib Laursen Kabeltrommel Unikat **179,- €**
- 4** LIIX Fahrradklingel ab **16,95 €**
LIIX Sattelbezug **11,90 €**
- 5** Ib Laursen Hängematte Denim mit Tasche an der Seite **149,- €**
- 6** Holde Isolde Kerzenhalter für Untertassen, div. Farben **12,95 €**
- 7** Armlehnstuhl inkl. Kissen **329,- €**
- 8** eDITION GUTE GEISTER Porzellanbecher **16,95 €**
- 9** myEQUA Trinkflasche mit Filzcover, 750ml **25,95 €**
- 10** Ib Laursen Tasche, 100% Baumwolle, ca. 40 x 36 x 4 cm, div. Modelle **19,95 €**
- 11** Steinguttopfe mit Patina div. Modellen und Größen ab **8,95 €**



kwp
seit 1919



Osmo Bangkirai-Öl
2,5 Liter **49,95 €**
19,98 €/Liter



Osmo Terrassen-Öl
2,5 Liter **49,95 €**
19,98 €/Liter

Gardena Viereckregner
Comfort Aquazoom 250/1
29,99 €



Gardena AquaRoll M
Schlauchwagen
49,95 €



Weber Spirit Gasgrill E-210
Original black
549,-



Box aus recyceltem
Holz auf Rollen
102x25x30cm
159,- €



VIELFALT STATT EINFALT Wir sind jetzt ein (!) Home Store und sorgen für ein ideenreiches, individuell und liebevoll ausgestattetes Zuhause. Unsere Stärken liegen im Dekorieren, Reparieren, Renovieren und Umräumen - was eignet sich besser als ein Mix aus Dekogeschäft und Baumarkt? Erwarten Sie also von unserem Home Store trendstarke Wohnideen für ein gemütliches Zuhause mit eigener Note.

Mega Collection Pflanzgefäß Cubi Texas in div. Farben
D23 x H23cm **14,95 €** D28 x H28cm **26,95 €**
D34 x H30cm **39,95 €** D44 x H38cm **49,95 €**



now!



Vogelhaus
13,95 €

FRÜHLINGSANGEBOTE

- 1 Bosch Gras- und Strauchscherer Isio Set
3,6V/1,5-Ah Lithium Ionen Akku **63,95 €**
- 2 Gardena Gartenschere 8855-20 **10,99 €**
- 3 Gardena city gardening Balkon Box Aktion **29,99 €**
- 4 Gardena Comfort Heckenschere 570 **35,99 €**
- 5 Nordlux Außenleuchte Scorpius verzinkt
max. 40W E27 IP23 **19,99 €**
- 6 Nordlux Außenleuchte Luxembourg Kupfer
max 60W E27 IP54 **89,95 €**
- 7 Fiskars Gartenspaten ergonomisch rund **29,95 €**
- 8 Gloria Weedbrush Fugenbürste **58,95 €**

Kwp wird in diesem Jahr 100 alt und wir haben umgebaut! In unserem Home Store finden Sie jetzt 100 Angebote bekannter Marken, lohnenswert und passend zu jeder Saison.



Einhell Akku-Rasenmäher GE- CM 36 LI 40
für Rasenflächen bis 350 m²

249,95



kwp
seit 1919



Das Team von „Elektro Drews“ – Jens Bliesener, Kevin und Klaus-Dieter Drews und Uwe Raddatz (v.l.) – feierten gerade den 40. Firmengeburtstag und die Firmenübergabe von Vater auf den Sohn.

„EIN GROSSES DANKESCHÖN!“

Das möchten **Kevin und Klaus-Dieter Drews** von der Firma „Elektro Drews“ auf diesem Wege allen ihren treuen Stammkunden aussprechen, die gerade zur **großen Geburtstagsfeier** den Weg zu ihnen gefunden haben. Es wurde aus diesem Grund und wegen des guten Wetters ein ganz besonderer Tag für alle Anwesenden!

Auf den Tag genau vierzig Jahre nach Eröffnung, dem 12. April 1979, hatte die Firma Elektro Drews im Wellingsbüttler Weg 121 zur großen Party geladen. Kaum zu glauben, dass Firmengründer Klaus-Dieter Drews einst – übrigens an einem Donnerstag, der 12. April 1919 war bekanntermaßen ein Freitag – an diesem Ort auf nur 50 Quadratmetern angefangen hat. Aus dem kleinen Laden wurde eines der führenden Fachgeschäfte in Hamburgs Norden. Jetzt auf gut 300 Quadratmetern reiner Verkaufsfläche mit unterschiedlichsten Produkten und diversen kompetenten Serviceleistungen! Über den Tag verteilt kamen weit über 100 Gäste zum Gratulieren. Viele brachten Geschenke mit, häufig Sekt - das passte ja auch gut. Besonders entzückend: „Ein Stammgast hat uns eine Auszeichnung verliehen. Als einer der besten Kundendienste in Hamburg“, sagt Klaus-Dieter Drews glücklich. Das gilt auch für die Anzahl der Besucher. „Mit vielen Gratulanten haben wir gar nicht gerechnet.“ Gut, dass für deren Verköstigung ein Food Truck mit angesagtem Streetfood eingeplant war. So gab es ausreichend Burger und Pommes sowie leckeres Fassbier. Ebenfalls lecker: feinsten Parmaschinken und edle luftgetrocknete Wurst. Extrem fein geschnitten von einem GRAEF. Alleschneider, den Elektro Drews in seinem hochwertigen



Fast alle Gäste – meist Stammkunden und viele benachbarte Geschäftsleute – kamen zur Freude von Kevin Drews mit Geschenken.



Sortiment führt. „Wir hatten extra für diesen Tag eine Vorführkraft organisiert, die unseren Besuchern die Vorteile einiger unserer Produkte live zeigen konnte“, erklärt Kevin Drews, der das Geschäft von seinem Vater übernommen hat und seit kurzem erfolgreich weiterführt. „Was ebenfalls gut ankam, war eine ROMMELSBACHER Ölpressen. Man konnte sehen, wie einfach und schnell sich aus Walnüssen oder anderen Samen gesunde Öle oder Cremes für den täglichen Gebrauch herstellen lassen“, so der junge Unternehmer. Diese Art des Tages der offenen Tür kam bei allen Gästen gut an. „Wir möchten uns auf diesem Wege ganz herzlich bei unseren vielen netten Kunden bedanken, die durch ihre Anwesenheit den Tag für uns zu einem ganz besonderen gemacht haben“, erklären beide glücklich. Infos zu ihrem Geschäft, dem Sortiment und allen Serviceleistungen gibt es unter **Tel. 040 536 28 75** und **www.drews-shop.de**.



**IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!**



**AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN**

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!



Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



ANZEIGEN-SPEZIAL

Marco Hops – Exclusive Damenmode!

Der Geheimtipp in Wellingsbüttel



Wer auf der Suche nach etwas Besonderem ist, der wird bei MARCO HOPS definitiv fündig. Getreu dem Motto „klein aber fein“ bietet die Edel-Boutique individuelle, luxuriöse und tragbare Mode in den Größen 36 bis 46. Auf Qualität und Service wird großen Wert gelegt, denn eine hochwertige Beratung, wie man sie hier findet, ist heutzutage nur noch selten. Es erwartet Sie ein exquisites Sortiment von feinsten Cashmere-Pullovern bis hin zur Tunika aus leichten Naturstoffen, sowie Outdoorjacken in Wende-Optik und den aktuellsten Blazern.

Namen wie Bruno Manetti, Allude und Avolio aus Mailand sprechen für sich.



M A R C O
HOPS
EXCLUSIVE DAMENMODE

Rolfinckstr. 30, 22391 Hamburg, Tel. 611 644 71
Mo.-Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-14 Uhr
Parkplätze vor dem Geschäft

Sierichstraße 44
22301 Hamburg
Tel. 690 878 63

BEZIRKS-WAHLEN

„Wir müssen besser werden!“

Am **26. Mai** wählen wir ein neues Parlament für den Bezirk Wandsbek. Für die Alstertaler Anliegen stellt sich die Volljuristin **Beatrice Nentwig-Trumpa** zur Wahl. Das Alstertal-Magazin druckt hier Auszüge aus einem Gespräch über die wichtigsten Themen.

ALSTERTAL-MAGAZIN: Die Politik, oder besser „die Politiker“ haben in breiten Kreisen der Gesellschaft stark an Akzeptanz und Vertrauen verloren. Zwei Fragen dazu: **1. Woran liegt das und 2., warum haben Sie sich trotzdem entschieden, sich stärker in der Politik zu engagieren?**

Beatrice Nentwig-Trumpa: Dass Politiker an Akzeptanz und Vertrauen verlieren, hat vielfältige Gründe. Aus Gesprächen mit Menschen in meinem persönlichen Umfeld und mit Bürgerinnen und Bürgern weiß ich, dass diese sich ärgern, wenn Politiker nach der Wahl nicht umsetzen, was sie vor der Wahl versprochen haben.

Zweifel, Kritik und Enttäuschung über Politiker und politische Entscheidungen dürfen aber nicht zur Resignation und zur Ablehnung von Politik führen. Ganz im Gegenteil! Wer sich nicht engagiert, wird auch nicht gehört und kann nichts verändern. Demokratie lebt vom Mitdenken und Mitmachen. Seien wir froh darüber, dass uns unsere Rechtsordnung diese Möglichkeit gibt. Deshalb kandidiere ich.

Den Menschen im Alstertal und den Walddörfern brennen zwei große Bereiche auf den Nägeln: zunehmende Probleme in ihrer Mobilität (Staus, Baustellen, fehlende P-Plätze, mangelhafter ÖPNV) und der zunehmend als belastend empfundene Fluglärm. Welche Lösungen haben Sie dafür?

Staus und Baustellen auf den Straßen sind ein großes Problem im Alstertal, aber auch in der ganzen Stadt. Pro Jahr steht jede Hamburgerin und jeder Hamburger im Durchschnitt 139 Stunden im Stau. Das sind fast sechs Tage! Stress pur!

Wir werden auch in Zukunft mit Baustellen leben müssen, denn die Sanierung maroder Straßen bleibt eine wichtige Aufgabe. Aber sie müssen besser gemanagt werden! Dazu würde beitragen, Bauarbeiten, wenn möglich, im Mehrschichtbetrieb durchzuführen und z.B. durch ein Bonus-/ Malussystem für die beauftragten Straßenbauunternehmen Anreize zu schaffen, die Bauarbeiten zügiger abzuschließen.

Beatrice Nentwig-Trumpa aus dem Alstertal: Für die CDU in die Bezirksversammlung auf Liste 55.



Wir benötigen mehr Wohnungen, es wird gebaut. Gleichzeitig werden aber die Parkplätze durch die amtierende SPD- und Grünen-Regierung vorsätzlich reduziert. Dies folgt der Ideologie, das Verkehrsverhalten der Autofahrer dadurch zu verändern, dass ihnen die Nutzung ihres Fahrzeugs erschwert wird. Auch erleben Gewerbetreibende, dass im Zuge des Umbaus ihrer Straße plötzlich die Parkplätze vor ihren Geschäften zurückgebaut werden, ihre Kundschaft bleibt aus. Der Senat muss hier mehr Rücksicht nehmen!

Die Belastungen durch Fluglärm nehmen durch den stetig wachsenden Flugverkehr seit Jahren zu. Starts und Landungen auch nach 23 Uhr nehmen zu, ebenso Verstöße gegen die Bahnbenutzungsregeln durch Flugzeuge. Diese besagen z.B., dass in der Zeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr über dem bevölkerungsreichen Alstertal und den Walddörfern keine Starts und Landungen durchgeführt werden dürfen. Allein die Einhaltung der bestehenden Vorschriften würde den betroffenen Anwohnern schon zu mehr Lärmschutz verhelfen. Die CDU engagiert sich seit Jahren im Kampf gegen Fluglärm und fordert, dass die Einhaltung der geltenden Bestimmungen durchgesetzt wird.

Hamburg erlebt einen enormen Bau-Boom und verstärkt gleichzeitig die Sorgen der Menschen, dass ein ungesundes Wachstum in Hamburg die Lebensqualität zerstört. Damit wäre am Ende keinem geholfen. Wie wollen Sie auf diese Sorgen der Menschen eingehen?

Der Bau-Boom führt insbesondere im Alstertal zu einer großen Verdichtung in den Wohnquartieren. Grundstücke werden geteilt und zusätzlich bebaut. Einzelhausbebauung verschwindet zugunsten von Mehrfamilienhäusern. Damit ändern viele Stadtteile auch ihr Gesicht. Schlimmer ist jedoch, dass inzwischen auch Landschaftsschutzgebiete für SPD und Grüne kein Tabu mehr sind. Beispiele dafür sind die Bebauung des Poppenbütteler Bergs und der Hummelsbütteler Feldmark. Noch bis vor kurzem als unantastbar geltende Landschaftsschutzgebiete wurden geopfert zugunsten von umfangreicher Wohnblockbebauung. Auf der grünen Wiese zu bauen ist für die Stadt einfach und bequem. Für das Klima und den Charakter der Stadt ist das jedoch eine fatale Entwicklung mit weitreichenden Folgen. Diese

skylight

estates

persönlich • kompetent • professionell

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit bei der
Vermarktung Ihrer Immobilie.

Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk

040 / 536 30 380 • www.skylight-estate.com • mail@skylight-estate.com



70 JAHRE
FAMILIENUNTERNEHMEN.

Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr | Sa. 10.00 - 18.00 Uhr
Tel.: 040-6012012 | www.schulze-outdoorliving.de

Der Frühling ist da!

Lassen Sie sich von uns verzaubern mit wunderbaren,
vielfältigen Gestaltungsideen, die Ihr zu Hause erst zu einer Oase werden lassen.



BEZIRKS-WAHLEN

städtischen Landschaftsschutzgebiete zeichnen nicht nur Hamburg als grüne Stadt aus, um die uns viele andere Großstädter beneiden. Sondern sie sind auch dringend notwendig für ein gesundes Klima in der Stadt. Deshalb müssen Landschaftsschutzgebiete erhalten bleiben. Dafür setzt sich die CDU schon seit Jahren ein. Vorrangig sollten andere zur Verfügung stehende Grundstücksflächen für den Wohnungsbau erschlossen werden, z.B. Brachflächen und Baulücken, auch wenn deren Aufbereitung zur Bebauung mit mehr Aufwand und Kosten verbunden ist. Sofern nicht in die Breite gebaut werden kann, sollte überlegt werden, in bestimmten Gebieten eine um ein- bis zwei Stockwerke höhere Bebauung zuzulassen. Zudem sollte eine bessere Zusammenarbeit in der Stadtentwicklung mit den Gemeinden an Hamburgs Stadtgrenzen erfolgen, damit auch dort die Bautätigkeit verstärkt wird, schließlich sind die Flächen in Hamburg begrenzt.

Was sehen Sie als weitere dringliche politische Aufgaben für unsere Region, die bisher vernachlässigt wurden?

Das sind viele vermeintliche Kleinigkeiten, die aber auf die Lebensqualität der Menschen einen großen Einfluss haben. Zahlreiche Fußwege sowie Fahrradstreifen auf Fußwegen sind stark sanierungsbedürftig. Da sind z.B. Gehwegplatten brüchig, uneben oder durch Wurzelwerk aufgeworfen. Das aber sind oft die Wege, auf denen unsere Kinder zur Schule gehen und mit dem Fahrrad fahren. Auch darum müssen wir uns kümmern.

Durch den Zuzug in die Wohngebiete besteht weiterhin ein erhöhter Bedarf an Kita-Plätzen, Schulplätzen, Sporthallen, Außensportanlagen und Fußballplätzen. Auch attraktive Spielplätze und Treffpunkte für

die Jugend fehlen vielerorts. Diese Infrastruktur, die ein Wohnquartier lebenswert macht und für die Begegnung der Menschen sorgt, konnte mit dem Tempo der Wohnbebauung oft nicht mithalten und wurde vernachlässigt. Hier muss nachgesteuert werden.

Warum ist es aus Ihrer Sicht wichtig, am 26. Mai 2019 zur Bezirksversammlungs Wahl zu gehen.

Die Bezirksversammlung ist zuständig für die Kommunalpolitik im Bezirk Wandsbek und den dazugehörigen Stadtteilen. Hier werden wichtige Entscheidungen getroffen, die die Menschen in ihrem täglichen Leben unmittelbar betreffen. Das sind zum Beispiel Straßenbaumaßnahmen, die Schaffung von Radwegen, Sanierung von Gehwegen, Wohnbebauung, Umbau von Stadtteilzentren (z.B. des Saseler Marktes) und Sanierung von Sportplätzen.

Wie auch sonst im Parlament entscheiden die parteipolitischen Mehrheiten darüber, wie viel Einfluss eine Partei auf die jeweiligen Entscheidungen hat. Daher werbe ich für die CDU und für mich um die Stimmen der Wählerinnen und Wähler im Alstertal, in den Walddörfern und im ganzen Bezirk Wandsbek. Wer mich durch seine Stimmen unterstützen möchte, findet mich bei der Bezirksversammlungs Wahl auf der Bezirksliste auf Platz 55 und auf der Wahlkreisliste Hummelsbüttel/Poppenbüttel auf Platz 5. Wer mehr erfahren möchte, mit mir über politische Themen ins Gespräch kommen möchte oder mir aus Wählersicht Anliegen mitteilen möchte, kann mir eine E-Mail senden:

Beatrice.Nentwig-Trumpa@cdu-alstertal.de

(Lesen Sie das [ganze Interviewe auf www.hamburg-woman.de/Trumpa](http://www.hamburg-woman.de/Trumpa))





Ein echter Typ!

Leasingangebot für Privatkunden: **SEAT Ibiza Style 1.0 MPI 59 kW (80 PS) 5-Gang**

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,1, außerorts 4,3, kombiniert 5,0; CO₂-Emissionen g/km: 112; Effizienzklasse: C.

Lackierung: Mystery Blau; Ausstattung: Sitzheizung, Park Distance Control hinten, Metallic-Lackierung, Freisprechanlage, Multifunktionslenkrad, Leichtmetallfelgen, elektrische Außenspiegel u.v.m.

Fahrzeugpreis	18.080,- €
einmalige Sonderzahlung	0,- €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis)	13.813,- €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.	2,23 %
Effektiver Jahreszins	2,23 %
Laufzeit	36 Monate
Gesamtbetrag	4.284,- €
36 monatliche Leasingraten à	119,- €¹

Überführungskosten in Höhe von 750,- € werden separat berechnet.

¹Ein Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter www.seatbank.de und bei uns. Angebot gültig bis auf weiteres. Irrtum und Änderungen vorbehalten. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg | info@auto-wichert.de | www.auto-wichert.de



Charterfeier des Interact-Clubs am
Carl-von-Ossietzky-Gymnasium

Hamburgs jüngste Rotarier in Poppenbüttel



Rotarier (HH-Walddörfer) Martin Larisch, CvO-Schüler Chantal Cadera (13), Martha Schlobohm (14), Joelle Dorken (15), neu ernannter Interact-Präsident Chris Bülow (16) und Rotary-Präsident (HH-Walddörfer) Sebastian Hetzel; v.l.

Verantwortung übernehmen für die Schwächeren und soziale Missstände identifizieren. Schüler engagieren sich gesellschaftlich und werden mit ihren Aktivitäten immer deutlicher wahrgenommen. Grund dafür sind auch die Schüler-Demos „Friday for Future“, an denen sich derzeit konservative Politiker abarbeiten.

Doch es gibt noch mehr! Zum Beispiel die Initiative am Carl-von-Ossietzky-Gymnasium in Poppenbüttel. Aus der Kursinitiative „Demokratisch Handeln“, initiiert von CvO-Projektleiterin Anna Brockmeier, ist ein rotarischer „Interact-Club“ geworden. Er bietet schon jungen Menschen die Chance, die hohen Werte der Rotarier zu leben und weiter zu verwirklichen.

Während einer Feierstunde zur Clubgründung hob Rotary-Governor Christian Dyckerhoff die Bedeutung „Interact-Clubs“ hervor. Sie werden auch finanziell großzügig unterstützt, um internationalen Schüler-Jugendaustausch zu fördern. Aber auch Feriencamps finden statt, in denen das gemeinsame Kennenlernen ebenso wie das Erlernen gesellschaftlicher Verantwortung im Vordergrund stehen. Die erste konkrete Club-Initiative ist die Weiterführung der Sammlung von Getränkeflaschen-Plastik-Deckeln. Diese Kunststoffe sind wertvoll und verkaufbar. Die Gründung des Interact-Clubs wurde gefördert vom Rotary-Club Hamburg Walddörfer.

CvO-Projektleiterin Anna Brockmeier, Rotary-Governor Christian Dyckerhoff



CvO-Projektleiterin Anna Brockmeier, Rotary-Governor Christian Dyckerhoff

HALLO ALSTERTAL!

ICH BIN ALI SHIRZADI,
IMMOBILIEN-
SACHVERSTÄNDIGER
BEI CORE

ICH BIN
PARGOL NAZARI,
IMMOBILIEN-
KAUFFRAU BEI CORE



CORE
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir halten Kurs bei Ihrem
Immobilien-Projekt**

Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen
Beratungs-Termin mit uns.

T 040 533 081 00 | www.core-immo.de



Am Puls der Stadt

”

*ICH DACHTE
IMMER,
DASS DIE
LEUTE, DIE
DIESEN PREIS
BEKOMMEN,
DAS VORHER
SCHON
WISSEN. ABER
SIE WISSEN
ES NICHT.“*



© EVENTPRESS/GOLDENE KAMERA

Das war doch mal eine nette Überraschung: Milena Tscharnke – Siegerin in der Kategorie Nachwuchspreis – konnte ihren Erfolg bei der Verleihung nicht fassen!

BESTER NACHWUCHS

Was für ein Knaller: Die **Saseler Schauspielerin Milena Tscharnke** (23) hat mit ihrer erfrischend ehrlichen Dankesrede bei der Verleihung der **Goldenen Kamera** für ein Highlight gesorgt. Wir wollten von der **Tochter von Schauspielerin Andrea Lüdke** (Rote Rosen) wissen, was sie vorher gefühlt hat.

ALSTERTAL MAGAZIN: Mit welchen Gefühlen bist du zur Verleihung gefahren? Liebäugelt man insgeheim damit, den Preis mal zu gewinnen?

MILENA TSCHARNTKE: Für mich war es das erste Mal überhaupt, auf so einer Veranstaltung als Gast eingeladen zu sein. Ich habe gar nicht damit gerechnet, einen Preis zu gewinnen.

Als dir klar wurde, dass du als Gewinnerin mit der Geburtstagsfrage gemeint warst, was hast du gedacht – Herz die Hose gerutscht, oder innerer unbeschreiblicher Jubel?

Ich habe noch gedacht „Irgendwer anders hat auch nächsten Mittwoch Geburtstag, ich setze mich lieber wieder.“ Bis dann mein Name gerufen wurde. Erst da habe ich wirklich verstanden, dass ich gemeint war. Das war dann „Herz in die Hose gerutscht“ und „unbeschreiblicher Jubel“.

Ein toller Moment, auf den viele Schauspieler Jahre – teils vergeblich – warten. Was bedeutet er dir?

Ich bin dankbar und fühle mich geehrt, dass die Jury mich zwischen all den tollen jungen Schauspielerinnen und Schauspielern dieses Jahr für den Preis ausgewählt hat. Ich freue mich wirklich sehr über die Auszeichnung.

Du hast trotz deines jungen Alters schon viele Rollen gespielt. Welche hat die am besten gefallen?

Das schöne war, dass die Rollen, die ich spielen durfte, alle so un-

terschiedlich waren, daher kann ich gar nicht sagen, welche mir am besten gefallen hat. Die größte Herausforderung war auf jeden Fall meine Rolle in „Alles Isy“, weil das Thema so extrem sensibel und wichtig ist. Als ich noch kleiner war, habe ich drei Monate im Dschungel von Malaysia gedreht und gewohnt. Das war auch eine besondere Erfahrung.

Du hast keine Schauspielschule besucht, sondern es mit „Learning by doing“ geschafft. Respekt. Woran, oder an wem hast du dich orientiert?

Ich habe schon mit 8 meine erste Rolle gespielt. Ich sehe alle Projekte die ich seitdem gemacht habe, als meine Ausbildung. Bei jedem Dreh habe ich etwas gelernt bis heute. Ich glaube, man lernt nie aus. **Gibt es künftige Film-Projekte, über die du schon sprechen darfst?**

Es stehen dieses Jahr noch mehrere Projekte für mich an, über die ich jedoch noch nichts verraten darf.

Was unternimmst du in deiner Freizeit, um nach Dreharbeiten „runterzukommen“?

Wenn ich nicht drehe, bin ich am liebsten in Hamburg mit meiner Familie und meinen Freunden.

Ich habe mal einen Schauspieler interviewt, der sein BAMBI als Türstopper nutzte. Wo steht deine Goldene Kamera?

In der Küche in meiner WG.

kv



Willkommen im Home Store!
Ist kwp nicht ein Baumarkt? Was ist ein Home Store?

Baumärkte sind eher technischer Natur und begeistern in der Regel mehr Männer als Frauen. kwp ist einfach anders - in unserem Baumarkt gibt es ein interessantes Home-Store-Konzept für Mann und Frau. Uns interessiert nicht nur die Funktion eines Produktes, sondern auch die Qualität und ein gutes Design. Letzteres gilt insbesondere für die Produkte, die einen dekorativen Charakter haben. Wir sind für Sie der Trendscout auf den Messen und bringen die Neuheiten in Ihr Zuhause. Wir kaufen unsere Produkte von Skandinavien bis Paris und von England bis Asien international und ausgesucht für Sie ein. Manchmal sind nicht die einzelnen Angebote herausragend wichtig, sondern das Wir, die Ideen, die Mitarbeiter und die smarten Lösungen, die das Gestalten der eigenen vier Wände bezahlbar und viel schöner machen.

Unser Home Store Konzept ist so wie wir, einfach und auf den Punkt gebracht, lautet es:

- Vielfalt statt Einfalt
- mit und ohne Style
- gebündelt in einem (!) Haus voller Ideen

Ein ideenreiches, individuell und liebevoll ausgestattetes Zuhause muss nicht teuer sein – was eignet sich dazu also besser als ein Mix aus Dekogeschäft und Baumarkt? Das sind wir, der Home Store von kwp. Preiswert, lohnenswert, attraktiv und hochwertig, trendstark.

Wer sein Zuhause liebt, der kommt zu uns!



Willkommen im HOME STORE

VIELFALT STATT EINFALT
mit und ohne Style
gebündelt in einem Haus
VOLLER IDEEN!





Gastgeber Wolfgang E. Buss mit Talkgast Torsten Voß, Leiter Landesamt für Verfassungsschutz Hamburg (r.)



Axel Beth (Dahler & Company), Heilpraktikerin Petra Maria Brandt und Dr. Christian Splett-Henning (GF Nord-Ostsee Automobile, v.l.)

Business LOUNGE



Dr. Sabine Sommerkamp-Homann (Honorarkonsulin Lettlands) und Silke Lange (GF euroShell, r.)

Streng geheim? Nicht auf der **Alstertaler Business Lounge** im Restaurant del. Diesmal stand bei dem Netzwerktreffen ausgewählter Hamburger Geschäftsleute und Persönlichkeiten im Norden Hamburgs nämlich **Torsten Voß, der Chef des Hamburger Verfassungsschutzes** Rede und Antwort. Im Gespräch mit Gastgeber und **ALSTERTAL MAGAZIN-Verleger Wolfgang E. Buss** vor 250 geladenen Gästen aus Politik, Kultur und Gesellschaft ging es um die Tätigkeiten des Verfassungsschutzes, die Frage, was Extremismus ist, wie V-Leute arbeiten und warum die Verfassungsschützer in Kino und Fernsehen so

off die Antagonisten sind. „Ich bin mit einer Polizeibeamten verheiratet, und wenn wir Tatort gucken, sagt sie: „Gleich kommt der Böse, das seid ihr“,“ erzählte der Beamte lächelnd. Dabei sei die Aufgabe des Verfassungsschutzes eine sehr wichtige. „Mein Hauptthema ist, die freiheitlich demokratische Grundordnung zu schützen. Der Verfassungsschutz ist schon die erste Verteidigungslinie der Demokratie.“ Bis in die Nacht hinein diskutierten die Gäste bei kulinarischen Köstlichkeiten von del-Inhaber Stefan Randel wie Penne aus dem Parmesanlaib und Schweinebraten mit Rotkohl sowie kühlen Getränken über den Vortrag.

Lesen Sie auf der folgenden Seite Statements von Torsten Voß!



Redakteurin Kimberley Schulz und HAMBURG WOMAN-Herausgeberin Christiane Kaufholt (r.)



Künstlermanager Jan Mewes (Heino, Mary Roos) mit Ilona Schulz-Baumgart und Klaus Baumgart (Klaus & Klaus, v.l.)



MeridianSpa-CEO Leo Eckstein und Hotel-Direktor Michael Fritz (r.)



Bauprofi Dipl.-Ing. Thomas Sander und Bankvorstand Marcus Viitt (Donner & Reuschel, r.)



Moderator Thorsten Laussch und der Ex-Aufsichtsrats-Boss des HSV Udo Bandow (r.)



HNO-Arzt Dr. Rainer Dannesberger und Gattin Anja mit Augenarzt Andreas Otto und Sabine Grismann (v.l.)



Martina und Joachim Hintz von LVM-Hintz & Hintz



Hamburger Volksbank-Vorstand Dr. Thomas Brakensiek und M-POINT Gründer Thomas Götzinger(r.)



Hannah Randel (del) und Christopher Timm



Christian Manke (Manke GmbH) mit RA Wolfhard G. Tietgen (r.)



Christine Weiß (Kaufm. Geschäftsführung Sasel-Haus e.V.), Sprechlerin und Moderatorin Katinka Jaekel und Goldschmiedin Martina Lam (v.l.)



Maklerin Sabine Kilian und Chefredakteur Kai Wehl



Unternehmerin Christina Block und Schauspielerin Sandra Quadflieg (r.)



Sänger Vince Bahrdt mit Vater Fritz und Schauspieler Patrick Bach (v.l.)



Juwelier Nicolas Giercke (l.) und Bauhaus-Experte Frank Mollwitz



Anja und Bernd Glathe von Auto Wichert



Kerstin Schweise und Gastronomin Jenny Dong (r.)



Makler: Nadine Gehrmann und Felix Weiss



Die CDUler Sören Niehaus und Philip Buse (r.)



Politikerin Sylvia Canel und Makler Nils Witthöft



Maklerin Anja von Wagner



Unternehmer Hans Trumpa und Gattin Beatrice Nentwig



PR-Profi Claudia Schulz und Netzwerkerin Stefanie Stoltzenberg-Spies (r.)



Verfassungsschutz-
Chef Torsten Voß (r.)
erklärte im Gespräch
mit Wolfgang E. Buss
die Aufgaben seiner
Behörde und räumte
mit Vorurteilen auf.

Ein ganz **normaler Beruf?**

Der Hamburger Verfassungsschutz-Chef **Torsten Voß** diskutierte auf der Alstertaler Business Lounge mit Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss über seine **Aufgaben** und die **Gefahren für die Demokratie**.

Torsten Voß war über 30 Jahre bei der Polizei, war Büroleiter von vier Innensensoren, bevor es ihn zum Verfassungsschutz zog. „Tatsächlich ist das ein Beruf, den man ganz normal erlernen kann“, erklärte er auf der Business Lounge. „Drei Jahre Studium als Verfassungsschutzbeamter im gehobenen Dienst oder zweieinhalb Jahre im mittleren Dienst. Da ist nicht der Spion, der einen an der Ecke anspricht. Nein, man kann es ganz normal erlernen und ist dann nicht diplomierter Spion, sondern diplomierter Verwaltungswirt.“ Dennoch unterscheidet sich der Job als Verfassungsschützer durchaus

von x-beliebigen Verwaltungswirten, wie Torsten Voß ausführt: „Mein Hauptthema ist, die freiheitlich-demokratische Grundordnung zu schützen. Der Verfassungsschutz ist schon die erste Verteidigungslinie unserer Demokratie. Wir dürfen weit vor der Polizei Menschen überwachen, die Extremisten sind, wir dürfen deren Telefone abhören, deren soziale Netzwerke überwachen, wir dürfen sie observieren. Man muss aber eins wissen: Extremismus ist keine Straftat! Wenn

sich viele wundern, warum Islamisten auf offener Straße Korane verteilen und Links- und Rechtsextremisten gegen Deutschland propagieren – das ist erst mal keine Straftat. Der Verfassungsschutz ist in erster Linie dafür zuständig, zu schauen, was haben die vor? Wenn es dann Richtung Straftat geht, z.B. Islamisten, die Anschläge planen, sind wir das sogenannte Frühwarnsystem und unsere Informationen geben wir dann an die Polizei.“ Doch der Verfassungsschützer beschrieb auch eine weniger bekannte Aufgabe: „Wir sind tatsächlich für die Abwehr von Spionage zuständig. Wenn ein Konkurrenzunternehmen ein anderes ausspioniert, ist das die Zuständigkeit der Polizei. Aber wenn es eine Spionage von fremden Mächten ist, sind wir zuständig und da beraten wir auch die Hamburger Wirtschaftsunternehmen, wie sie sich am besten vor Spionageangriffen schützen können.“ Trotz dieser wichtigen Rolle leiden die Verfassungsschützer unter einem schlechten Image, nicht nur im realen Leben, sondern auch auf den Bildschirmen. So erzählt Torsten Voß: „Ich bin mit einer Polizeibeamten verheiratet, und wenn wir Tatort gucken, sagt sie: ‚Gleich kommt der Böse, das seid ihr‘.“

”
Der Verfassungsschutz ist schon die erste Verteidigungslinie unserer Demokratie.



Partner und Sponsoren der ALSTERTALER BUSINESS LOUNGE.

Nord-Ostsee Automobile
Lust auf Leistung

Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Manke
Mit Sicherheit bauen.

del

LVM
VERSICHERUNG
Hintz & Hintz

POINT
Das Unternehmensnetzwerk

RINDCHEN'S
WEINKONTOR
www.rindchen.de

ACQUA PANNA
S.PELLEGRINO

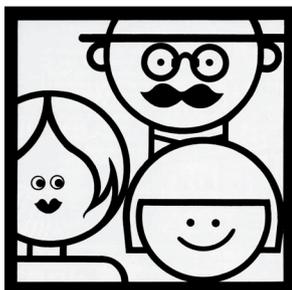
Kitsch-Kunst-Kram

Samstag, 4. Mai 2019

Flohmarkt am Turmweg

Hamburgs echter Flohmarkt

Information
info@melan-nord.de



Veranstalter: Bürgerverein
vor dem Dammtor/Pöseldorf

FAIRMASTER
konzept



Geld anlegen, aber richtig!

Sie haben geerbt, oder eine Immobilie veräußert?

Legen Sie Ihr Geld renditestark mit Ihrem
Fairmaster-Konzept an.

Bei Niedrig- und Strafzins wird es Zeit, sich eine
Alternative zum Bankkonto zu überlegen. Wir sind für Sie
da! Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin
unter: **040-68878990** oder **info@fairmaster-konzept.com**.

Ihr Fairmaster-Team!



Die Bank hat fertig.
Rendite gibt's bei uns!

www.fairmaster-konzept.com

040 - 350 80 20
grossmann-berger.de

Schatzsuche am Alsterlauf.
Grossmann & Berger macht's.

Shop Poppenbüttel
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg

Grossmann & Berger

Hamburg | Sylt | Berlin



Kfz-Sicherheitstechnik
Sicherheit durch Technik

WM Kfz-Sicherheitstechnik GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 17c
24568 Kaltenkirchen
04191 76 99 999
info@kfz-sicherheitstechnik.de
www.kfz-sicherheitstechnik.de

15.000 Diebstahldelikte jährlich an & aus Fahrzeugen in Hamburg - **41 pro Tag**
Effektiver Diebstahlschutz mit anerkannten und zertifizierten

Diebstahlwarnanlagen, Wegfahrsperrern und Ortungssystemen

von Ihrem Fachhändler: **WM Kfz-Sicherheitstechnik** - Wir beraten Sie gern!

Michaela Franck
Friseurin

Frühling - in seinen schönsten Farben und Formen

Dieses Naturschauspiel nehmen wir zum Anlass, ihr Haar aus dem Winterschlaf zu erwecken.

Erleben Sie:

- tolle Nuancen unserer Naturhaarfarben und ammoniakfreien Farbpalette von Redken
- einen leckeren Cappuccino in Wohlfühlatmosphäre
- eine ganzheitliche Beratung Ihrem Typ entsprechend
- einen präzisen, stylischen, aber vor allem leicht händelbaren Trockenhaarschnitt
- die perfekt auf Sie abgestimmte Pflegeserie für zu Hause

Wir gehen unserem Beruf mit großer Leidenschaft nach, begegnen uns auf Augenhöhe und erschaffen somit ein herzliches Betriebsklima.

Wir danken unseren zahlreichen Kunden für die Treue, für das Lachen und das freundschaftliche Miteinander.



Michaela Franck

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg • 538 45 42 • mf-und-friseur.de



Wir bieten Ihnen das ganze Programm:
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
• Kaminöfen aller namhafter Hersteller
• Schornsteinbau und -sanierung



Kachelöfen & Kamin

Meisterbetrieb • Dieter Brose Innungsmitglied

Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Ch.) • Norderstedt
Tel. 040-529 47 66

Buchenweg 26 • 25479 Ellerau • Tel. 04106 - 797 85 52

www.kachelofen-und-kamin.de

Wir hoch sind die Kosten für die Flüchtlinge? Schwer zu sagen, denn genaue Zahlen gibt es nicht und das „regierungsnahe“ Lager ist bemüht, diese Zahlen niedrig zu halten, während Migrationskritiker die Kosten der „Flüchtlingsindustrie“ hoch ansetzen.

Was kostet die M die Steuer

Ein kleiner Satz in einem **Artikel** des ALSTERTAL-MAGAZINS 3/2019 **„Vorzeigeprojekt in Poppenbüttel“** über den großzügigen Umgang mit Migranten am Poppenbüttel Berg hat eine **breite Reaktion** ausgelöst.

Genauer geht es um die Gesamtkosten der „Flüchtlingskrise“ und ihrer Folgen, die hier mit einem Betrag von „bisher 900 Milliarden Euro“ beziffert sind. Die entstandenen Debattenbeiträge machen zunächst deutlich, die Flüchtlingskosten sind ein schwieriges Thema für die Deutschen. Sind sie doch gewohnt, jeden einzeln gefahrenen Kilometer und jede Bewirtungsquittung in ihrer Steuererklärung auf den Cent genau anzugeben. Das Finanzamt fordert von ihnen genaue Zahlen.

Und die Flüchtlingskosten? Näher betrachtet ist das „regierungsnahe“ Lager mit seinen Publikationen und zugewandten Journalisten bemüht, diese Zahlen niedrig zu beziffern, um den „gesellschaftlichen Zusammenhalt“ nicht zu gefährden. Der Block migrationskritischer Bürger hingegen neigt dazu, die Kosten der „Flüchtlingsindustrie“ hoch zu bewerten.

Hinzu kommt eine Gerechtigkeitsdebatte, denn kaum einer kann beziffern, wie viele Menschen sich illegal hier aufhalten und keinen Anspruch auf finanzielle Leistungen haben. Forscher, Institute und Wissenschaftler errechnen laufend unterschiedlichste Zahlen, und das Misstrauen untereinander ist groß. Der Poppenbüttler Bürgerschaftsabgeordnete Tim Stoberock (SPD)



© Bruno Glätisch für Pixabay

Migration zahler?

ließ in unserer Redaktion nachfragen, auf welche Quelle die genannte Zahl (900 Mrd.) zurückgehe. Viele andere Leserfragen vermitteln uns den Eindruck, dass sie schon genau wissen möchten, was die Flüchtlingskrise – die unser Land polarisiert hat – an Kosten verursacht hat – und weiterhin kosten wird. Und wir denken, sie haben einen Anspruch darauf. Denn wer hat die Steuern eingezahlt, von denen alles bezahlt wird? Sicher ist, dass der Anteil von Google, Facebook, Amazon und Co. leider nahe Null liegen. Stattdessen zieht der Staat seine Arbeitnehmer mit den Lohn- und Einkommenssteuern heran.

Tim Stoberock benennt die Kosten für die Hamburger mit „600 Millionen Euro jährlich“ (das entspricht seit 2015 bis heute drei Milliarden Euro). Hamburgs Bevölkerungsanteil an der gesamten BRD sind 4,4 %. (Wenn also 4,4% drei Milliarden sind, wären 100 % gleich 68 Milliarden). Da viele Experten davon ausgehen, dass die Kosten bleiben, wären das in 10 Jahren ca. 100 Milliarden.

Der FOCUS dagegen titelte in der Mitte 2018 zum Thema Kosten der Einwanderung: „Die Flüchtlingskrise kostet den deutschen Steuerzahler fast eine Billion Euro (also 1000 x 1 Milliarde, d.Red).“ Zwischen 350.000 und 450.000 Euro pro Flüchtling benennt Bernd Raffelhüschen, Professor für Finanzwissenschaft von der Universität Freiburg, die Kosten „bis zu dem Zeitpunkt, wo der letzte Zugewanderte als hundertjähriger Pflegefall stirbt“. So zitiert ihn der FOCUS.

Die im o.g. Alstertal-Magazin genannte Zahl (Kosten bisher 900 Milliarden) ist also falsch. Wir möchten uns entschuldigen. Muss es also heißen 1.000 Mrd. insgesamt?

Haben Sie eine genauere oder andere Zahlen? Schreiben Sie uns zu dieser Debatte. Denn das Misstrauen bleibt groß. Mail: w.buss@alster-net.de



GOLF EINSTEIGER AKTION TREUDELBERGS INDIVIDUELLER WEG ZUR PLATZREIFE

- ✓ **8 Wochen Akademiemitgliedschaft**
Inklusive Nutzung von:
 - Zwei Putting Greens, Chipping und Pitching-Green
 - 9 Loch Pitch & Puttplatz (Par 3)
 - Drei Akademie Spielbahnen (2 x Par 4, 1 x Par 3)
- ✓ **10 Unterrichtseinheiten**
je 25 Minuten, individuell bei einem unserer Golf-Professionals buchbar.
- ✓ **Leihschlägersatz**
Ihr persönliches Golfschlägerset (inkl. Bag) für die komplette Laufzeit
- ✓ **500 Rangebälle**
8 Wochen ohne Rangefee. Üben Sie so oft sie möchten.

Mit diesem Kurs für nur **€ 400,- pro Person** haben Sie die Möglichkeit, innerhalb von 8 Wochen Ihre DGV Platzreife ohne zusätzlichen Kosten zu erlangen.

Weitere Informationen und Anmeldung unter:
Tel. 040 608 22 88 77 oder golf@treudelberg.com

Steigenberger Hotel Treudelberg ·
Lemsahler Landstrasse 45 ·
22397 Hamburg



HSV Coach Hannes Wolf (r.) und Chefredakteur Kai Wehl talkten über den HSV und den Verein Kinderlachen. Für den kam das Trikot „unter den Hammer“.

GUTES tun für Kinder

Die **Zahnarztpraxis DENTAVERSUM** hat offiziell Einweihung gefeiert und dabei **für ein Kinderbett-Projekt des Vereins Kinderlachen Geld gesammelt**. Kinderlachen-Botschafter und HSV-Trainer **Hannes Wolf** unterstützte die Aktion mit einem signierten Trikot.

Feine Idee. Die drei Zahnärzte Ghazaleh Zargarán, Reinhard Schroeter und Dr. Burkhard Michael Zuch wollten die offizielle Eröffnung ihrer neuen Gemeinschaftspraxis im Ballindamm 3 mit einem guten Zweck verbinden. Sie entschlossen sich Geld für den Verein Kinderlachen zu sammeln, den Christian Vosseler und Marc Peine 2002 in Dortmund gegründet haben. „Inzwischen unterstützen wir in Deutschland über 200 Projekte. Erfüllen letzte Wünsche, bauen Kindergärten, greifen Krankenhäusern unter die Arme und werden dort aktiv, wo der Staat versagt. Ein sehr gefragtes und erfolgreiches Projekt von uns ist ‚Für jedes Kind sein eigenes Bett!‘. Im Ruhrgebiet und auch in München sind wir diesbezüglich sehr aktiv. Nun möchte ich es mit dem langjährigen Kinderlachenbotschafter Hannes Wolf nach Hamburg bringen. Denn es darf nicht sein, dass in einem der reichsten Länder der Welt Kinder auf dem Fußboden oder in schimmeligen Betten schlafen“, erklärte Vosseler in einem von Chefredakteur Kai Wehl geführten Talk vor rund 70 Gästen.

Darunter waren auch Moderator Thorsten Laussch und Audi Hamburg-Geschäftsführer Jürgen Deforth, die einen sehr entspannten und charmanten Hannes Wolf auf der Bühne erlebten. „Ich hatte ja nur einen kurzen Weg rund um die Außenalster zurückzulegen, um herzukommen“, sagte er lächelnd. Anschließend äußerte er sich ein wenig zur aktuellen Situation des HSV und erklärte, warum er gerne Botschafter für Kinderlachen wurde: „Ich kenne Christian schon viele Jahre und habe die Entwicklung von Kinderlachen verfolgt. Ein paar Mal habe ich auch bei Fußballspielen zugunsten der Stiftung mitgespielt. Als Christian mich dann fragte, ob ich Botschafter werden möchte, habe ich

sofort zugesagt. Er hat tolle Projekte auf die Beine gestellt und macht aus Geldspenden Sachspenden, die für den täglichen Bedarf wichtig sind. Das macht Sinn und gefällt mir gut.“

Zur Unterstützung brachte der 37-Jährige deswegen ein von allen Spielern unterschriebenes Trikot mit. Dessen Ersteigerungserlös und weitere Spenden erbrachten 2.460 €. „Das sind 14 Betten für Kinder“, freute sich Christian Vosseler. Mehr Infos: www.kinderlachen.de!



Die Gastgeber Dr. Burkart Michael Zuch und Ghazaleh Zargarán (Dentaversum), Chefredakteur Kai Wehl, Kinderlachen-Macher Christian Vosseler, HSV-Trainer Hannes Wolf und Gastgeber Reinhard Schroeter (Dentaversum, v.l.)



DAS GOLF-ERLEBNIS IN HAMBURGS NORDEN



Driving Range



Starten Sie mit uns in die Saison 2019
und werden Sie Mitglied im Golfclub
Hamburg-Oberalster:

- Keine Startzeiten
- 6.070 m langer Links-Kurs auf einer Fläche von 101 ha, umgeben von schönen Weide- und Moorflächen, 18 Löcher, Par 72, kreativ angelegte Fairways, Grüns und Roughs
- 12 Hektar große Driving Range mit durch Bunker gesicherte Zielgrüns und 3000 m² Rasenabschlagfläche
- Sechs geräumige Abschlagboxen für Training bei jedem Wetter
- Integrierte Golfakademie mit Trackman-Analyse-System

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst.
Wir freuen uns auf Sie!

Tage der
offenen Tür
am
23.06.2019
18.08.2019
22.09.2019



Tangstedt-Wilstedt
Bargtheide
Norderstedt
Duvenstedt
Wohldorf-Ohlstedt
Lemsahl-Mellingstedt
Poppenbüttel
Sasel Volksdorf
Welingsbüttel
Bramfeld

Adresse der Clubanlage:
Bäckerberg 10
22889 Tangstedt-Wilstedt
Tel. 04109/554 45 46
E-Mail: info@golfclub-oberalster.de

Mehr Infos finden Sie unter www.golfclub-oberalster.de

 Besuchen Sie
uns auf Facebook!

Fluglärm-Krise:

Die Totschweiger

Über Alstertal und Walddörfern **donnern weiter die Flugzeuge**, doch **im Rathaus herrscht verdächtige Stille**. Das Thema Fluglärmenschutz will man vor den Bezirkswahlen am liebsten ignorieren. Kann man das den Verantwortlichen durchgehen lassen?

Hat wichtigere Termine, als sich im Alstertal unangenehmen Diskussionen zu stellen: Verkehrssenator Westhagemann.



Foto: Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation



Foto: Michael Pennet

Flughafenchef Eggenschwiler fühlt sich nicht dafür zuständig, über Fluglärmenschutz zu diskutieren. Er lässt lieber PR-Blättchen verteilen. Grinsen gegen den Fluglärm.



Foto: Senatskanzlei Hamburg/Bina Engel

Umweltsenator Kerstan räumt gern seinen Terminkalender für Selfies bei „Fridays for Future“ frei, aber eine Diskussion um die Gefahr des Flughafens passt ihm gerade gar nicht...

Flughafen-Referent Sebastian Lauwerth wird als „gut vernetzter Kommunikator“ bezeichnet, doch sobald es um Fluglärm geht, wird er kleinlaut.



Foto: Michael Pennet

WHO:

Lärm macht Menschen krank!

Folgen bald Strafverfahren wegen hunderttausendfacher Körperverletzung gegen die Verantwortlichen?

Vor der letzten Bürgerschaftswahl kündigte die Politik vollmundig an: Jetzt tun wir endlich etwas gegen den Fluglärm, unter dem gerade Alstertal und Walddörfer seit Jahrzehnten leiden. Der mit großem Tamtam 2015 (!) vorgestellte überfraktionelle „16-Punkte-Plan“ war nach der Wahl auf einmal nicht mehr wichtig. Bis heute ist er nur in Bruchstücken umgesetzt. Nicht nur das: Der Flughafen soll sogar noch erweitert werden! Weil die Wähler wohl nicht noch einmal auf derartige Manöver hereinfallen, scheint es diesmal in der Politik eine andere Taktik zu geben: **Einfach aussitzen und totschweigen, bis die Wahl gelaufen ist.**

Damit wollte sich das Alstertal Magazin nicht abfinden. Wir schlugen verantwortlichen Politikern und Geschäftsleuten einen „Fluglärm-Gipfel“ vor: So können alle ihre Position darlegen und gemeinsam darüber diskutieren, wie wir beim Fluglärmenschutz besser werden können. Derartige Gipfel haben wir mehrfach sehr erfolgreich durchgeführt, z.B. zur Flüchtlingsproblematik.

Doch diesmal war alles anders: **Fast keiner der angefragten Akteure wollte sich auf eine Diskussion einlassen.** Bei Verkehrssenator Westhagemann z.B. habe man „Ihr Anliegen intensiv geprüft“ und sei „zu dem Schluss gekommen, dass eine Teilnahme aus unserem Haus nicht möglich ist“. Auch Umweltsenator Kerstan konnte es „terminlich nicht einrichten“. Hamburg-Tourismus-Chef Michael Otremba

lehnte ebenfalls ab. Auch Flughafenboss Michael Eggenschwiler fühlte sich nicht zuständig und ließ ausrichten, die Frage sei „unserer Meinung nach ein gesellschaftspolitisches Thema. Diese Debatte kann der Geschäftsführer eines Flughafens nicht führen.“ Mit derselben Begründung lehnte Sebastian Lauwerth, Referent für politische Kommunikation (!!) des Flughafens

eine Teilnahme ab. Da sich kein Vertreter des Airport der Diskussion stellen wollte, verlor auch BUND-Chef Manfred Braasch die Lust an der Diskussion. Die Einzigen, die tatsächlich zum Gespräch bereit gewesen wäre: CDU-Verkehrspolitiker Dennis Thering, die weitgehend machtlose „Fluglärmenschutzbeauftragte“ Gudrun Pieroh-Joußen sowie, nach viel gutem Zureden, die SPD-Abgeordnete Dorothee Martin – eine arg kleine Runde, wenn die echten Entscheider und Verantwortlichen einen Rückzieher machen.

Wir schließen daraus: Es wird gar nicht mehr diskutiert. Wer Verantwortung hat, duckt sich weg. Vernünftige Lösungen liegen seit Jahr(zehnt)en auf dem Tisch und werden verschleppt, bis es zu spät ist (Flughafen Kaltenkirchen) oder in homöopathischen Dosen umgesetzt (16-Punkte-Plan). Aber gar nicht mehr darüber reden wollen? **Eine schockierende Methode, die einer demokratischen Gesellschaft nicht würdig ist.** Die Bürger aus Alstertal und Walddörfern sollten das bedenken, gerade bei den kommenden Bezirkswahlen.

Bank ohne Mitarbeiterbonus - weshalb?

Die Jyske Bank zahlt den Anlageberatern keinen Bonus. Sie erhalten, wie alle übrigen Mitarbeiter, ein festes Gehalt. Dadurch wird gesichert, dass die Interessen der Kunden im Mittelpunkt der Anlageberatung stehen.

Als Anders Dam 1997 zum Vorstandssprecher der Jyske Bank ernannt wurde, brachte er ganz deutlich zum Ausdruck, dass es bei der Jyske Bank keinerlei Arten von Bonusystemen geben werde. In den meisten Banken sind Bonuszahlungen keine außergewöhnliche Form der zusätzlichen Vergütung. Es ist dabei jedoch nicht auszuschließen, dass eine



Kirsten Hansen
Verantwortliche Leiterin der Jyske Bank
für Private Banking im deutschsprachigen Raum

Bonusregelung in manchen Fällen die Motive eines Beraters beeinflussen kann. Bei der Jyske Bank erhalten alle Mitarbeiter, ungeachtet ihrer Stellung, ein festes monatliches Gehalt. Für den Anlagekunden bedeutet dies, dass er sich der Loyalität seines persönlichen Beraters sicher sein kann und dass der Berater seinen uneingeschränkten Fokus auf das ihm anvertraute Vermögen richtet.

„Die Berater müssen von einem echten Interesse am Kunden motiviert sein.“

„Wir glauben an dauerhafte Partnerschaften, die auf Vertrauen basieren. Deshalb ist es wichtig, dass der einzelne Berater nicht von einem persönlichen Verkaufsbonus getrieben wird.“, so Kirsten Hansen, die verantwortliche Leiterin der Jyske Bank für Private Banking im deutschsprachigen Raum.

Als deutscher Private Banking-Kunde wird man bei der Jyske Bank von einem festen, persönlichen Anlageberater betreut, der auf

die Wertpapierberatung spezialisiert ist. Hierunter fallen auch die Anlagemöglichkeiten der skandinavischen Märkte, die außerhalb der Eurozone agieren. Die Berater haben ihren täglichen Arbeitsplatz in Kopenhagen und stehen jederzeit direkt per Telefon oder E-Mail zur Verfügung. Häufig kommen die Berater auch zu Kundengesprächen nach Deutschland, wo man sich mit den Kunden in der Hamburger Filiale der Jyske Bank oder an anderen Orten in ganz Deutschland trifft. Private Banking wird ab 250.000 Euro angeboten.

„Die flache Organisation innerhalb der Bank gewährleistet, dass die Berater die Kompetenz haben, notwendige Entscheidungen zu treffen. So ist der Weg vom gesprochenen Wort zur tatsächlichen Umsetzung nicht weit. Wir nennen dies den „dänischen Weg im Private Banking“. Wir merken, dass die flache Hierarchie und die eigene Entscheidungsbefugnis die Arbeitsfreude der Berater beflügeln, was wiederum zu einer stärkeren Loyalität der Bank gegenüber führt. Bonusregelungen können so etwas nicht annähernd erreichen. All dies trägt dazu bei, dass wir über ein starkes Team von erfahrenen Beratern

mit langjähriger Zugehörigkeit verfügen“, so Kirsten Hansen.

Für viele deutsche Kunden ist die Jyske Bank die Zweitbank und wird dazu genutzt, Anlagen zu streuen und Zugang zu den skandinavischen Märkten zu erhalten, die nicht der Eurozone angehören. Als zweitgrößte dänische Bank verfügt die Jyske Bank über ein umfangreiches Expertenwissen und zudem über die Erfahrung, wie man sich nördlich der deutsch-dänischen Grenze im Markt verhält. Bei der Jyske Bank arbeiten etwa 450 Mitarbeiter an der Bereitstellung von Lösungen für die Private Banking-Kunden. Insgesamt beschäftigt die Bank gut 3700 Mitarbeiter.

Fakten über die Jyske Bank

- Verfügt über ein solides finanzielles Fundament und bewältigte die Finanzkrise ohne staatliche Hilfe
- Ist seit 1987 mit einer Filiale in Hamburg vertreten
- Feierte 2017 ihr 50-jähriges Jubiläum

**Einfach. Persönlich.
Alles andere als gewöhnlich!**

jyskebank.com/pbaufdaenisch

Hamburg, Filiale der Jyske Bank
Ballindamm 13 • 20095 Hamburg
Tel.: 040 / 3095 10-28 • E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking Copenhagen
Vesterbrogade 9 • DK-1780 Copenhagen V
Tel.: + 45 89 89 62 34 • E-Mail: privatebanking@jpbp.dk

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.



WERDE ZUM GANZJAHRESGRILLER

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



MIT TERRASSENÜBERDACHUNGEN VON MADEROS

Grillen zu jeder Jahreszeit? Kein Problem – unter Ihrem Terrassendach ist immer Grillzeit! Egal ob im Sommer oder Winter, bei Sonne oder Schnee: Genießen Sie das Leben im Freien und werden Sie zum Ganzjahresgriller. Mehr auf maderos.de/ganzjahresgriller

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da

Mit mehr Organspenden könnten jährlich tausende Leben gerettet werden. Doch ist eine automatisierte Spender-Registrierung dafür das richtige Mittel?

RICHTIGE LÖSUNG?

Die Bundesregierung plant, die **Organspende** auf eine „**Widerspruchslösung**“ umzustellen. Demnach sollen alle Deutschen, die dem nicht widersprechen, als Organspender registriert werden. Eine **vernünftige Lösung** für den Organmangel – oder ein **gefährlicher Präzedenzfall**? Zwei Redakteure diskutieren!

PRO

Christian Luscher,
Stellv. Chefredakteur

Jedes Jahr sterben 2.000 Menschen, weil ihnen ein Spenderorgan fehlt. Die Deutschen sind laut Umfragen zu 80% prinzipiell spendenbereit – dennoch haben nur sehr wenige einen Organspendeausweis. Die bisherige Taktik, die Bürger zu sensibilisieren und zu bitten, sich einen solchen anzuschaffen, wirkt also offensichtlich nicht. Da ist der Gesetzentwurf eine vernünftige Lösung. Er sieht vor, dass jedermann ab 16 über Organspende informiert und dann registriert wird – es sei denn, man widerspricht. Als zusätzliche Sicherheit sollen nach dem Ableben der als Spender infrage kommenden Personen auch noch die Angehörigen gefragt werden, wie die Einstellung des Verstorbenen zur Organspende war. Es können also nicht einfach „heimlich“ Organe abgeluchst werden. Niemand muss spenden. Es wird aber von jedem verlangt, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und sich dazu zu positionieren. Das schränkt die Freiheit des Einzelnen nicht großartig ein, nützt aber der Allgemeinheit. Dafür gibt es ein Wort, das ich gerne häufiger in Politik und gesellschaftlichem Diskurs hören würde: Solidarität.

CONTRA

Kimberley Schulz
Redakteurin

Grundsätzlich finde ich Organspende wichtig, allerdings möchte ich, dass meine Angehörigen die Entscheidung, wann ich Spender werde, selbstständig treffen und Ärzte keine eigenständige Entscheidungsmacht besitzen. Von daher stehe ich der Automatisierung durchaus kritisch gegenüber. Sollte der Organspendeausweis automatisiert werden, besteht zwar die Möglichkeit, Widerspruch einzulegen, meiner Meinung nach könnte dieses Veto allerdings problematisch werden, wenn viele Betroffene nicht wissen, auf welchem Weg sie sich dem widersetzen können und, noch viel wichtiger, dass dieser Widerspruch überhaupt getätigt werden muss, sollte man seine Organe im Fall des Todes nicht spenden wollen. Bevor die automatische Organspende eintritt, muss über einen längeren Zeitraum intensiv darüber und über den möglichen Einspruch informiert werden. Viele Menschen möchten nicht Organspender sein oder haben Angst, dass frühzeitig die Entscheidung fremdbestimmt getroffen wird, dass die eigenen Körperteile gespendet werden. Die Bevölkerung sollte eher intensiver über das Thema und die Notwendigkeit informiert werden, bevor für jede Person entschieden wird, dass sie ohne Einwilligung Spender wird.

IN
ROTHERBAUM

Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Erfahrung,
Professionalität und
Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- ästhetische Zahnmedizin
 - Endodontie
 - Implantologie
 - Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
 - Prophylaxe



identical – Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg
 Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden
www.identical-praxis.de



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



FREUD UND LEID ...

... liegen bekanntermaßen dicht beisammen. Das betrifft auch unsere Vogelwelt. Zwar brüten in Hamburg 151 heimische Vogelarten mit einem Gesamtbestand von rund 450.000 Brutpaaren (BP) – das ist so viel wie in keiner anderen deutschen Großstadt. Vor zehn Jahren lag der Gesamtbestand noch bei 415.000 Brutpaaren. Ursache ist der Zuzug zahlreicher Waldvögel in die Stadt. Das sind Ergebnisse aus der Roten Liste gefährdeter Brutvögel, einem umfangreichen Monitoring, das die Umweltbehörde gerade vorgestellt hat.

Aber der Bericht zeigt neben dem Wohl eben auch das Weh in der Vogelwelt auf: Etwa ein Viertel aller hier regelmäßig brütenden heimischen Vogelarten gilt mindestens als gefährdet, beispielsweise Rebhuhn oder Feldlerche. Zwölf Arten stehen auf der „Vorwarnliste“, etwa Weißstorch, Saatkrähe oder Nachtigall. Zwei Drittel der Vogelarten gelten als ungefährdet (z.B. Amsel, Kranich oder Mäusebusard). Gegenüber der letzten Roten Liste von 2007 müssen weitere sieben Arten in Hamburg als ausgestorben gelten, unter anderem Brachvogel, Haubenlerche und Zwergseeschwalbe.

Bei einigen Arten sind die Bestände seit 2007 um mehr als 90 % zurückgegangen: Beutelmeise, Rebhuhn, Sandregenpfeifer u.a. – diese Arten kommen nur noch mit Einzelpaaren vor und stehen kurz vor dem Verschwinden. Mit großem Abstand am meisten Brutpaare verloren hat der Haussperling, der bis in die 1980er Jahre noch die mit Abstand häufigste Brutvogelart in der Stadt war. Von 29.000 BP zur Zeit der 3. Fassung der Roten Liste Mitte der 2000er Jahre sind noch maximal 16.000 BP übrig geblieben. Beim Star sank die Zahl in



**Spatz auf
ROTER
LISTE**

Der Spatz ist in Hamburg von einem häufigen Alltagsvogel zu einer gefährdeten Art geworden.

den letzten 15 Jahren ebenfalls extrem. Die Ursachen für den Rückgang sind vielfältig. Die Sanierung alter Gebäude und der Neubau energetisch verbrauchssarmer Wohnhäuser mit dichten Fassaden führen offensichtlich zu einem Verlust an Brutstätten für die überwiegend an Gebäuden brütenden Arten. Eine andere Ursache ist die veränderte Gartennutzung. Ehemals blüten- und damit insektenreiche Pflanzen und Flächen für Gemüse- und Obstanbau sind artenärmeren und sauberen Ziergärten und pflegeleichten Grünanlagen gewichen

IMPLANTOLOGIE

IMPLANTOLOGIEHOCH3

3



INFOVERANSTALTUNG

08.05.19 | 18.00 UHR

Anmeldung unter: T 040 31 97 57 57

E-Mail: kontakt@implantologiehoch3.de

**FESTE ZÄHNE
AN EINEM
TAG**

Eine Initiative von: Bormann Oralchirurgie am Hafen
Cuspidus Zahntechnik GmbH | Müller Bethge Praxis für Zahnheilkunde

JOHANNISBOLLWERK 16, 5.OG | 20459 HAMBURG | WWW.IMPLANTOLOGIEHOCH3.DE

Tradition in Duvenstedt



Ordentlich was los in Duvenstedt: Zünftig wird der Maikranz am **1. Mai um 11 Uhr** mit einem Trecker zum **Kreisel** gebracht und dann unter kräftiger verbaler Mithilfe der Zuschauer per Seilwinde und Manpower von den Männern der Stadtteilinitiative Duvenstedt aktiv am Fahnenmast hochgezogen. Da mit Musik bekanntlich alles leichter geht, begleitet das Orchester Duvenstedt den Kraftakt und startet traditionell mit „Der Mai ist gekommen“! Viele Gäste sind erwünscht!

Schönheit des UNAUFFÄLLIGEN

Vom **4. Mai bis 9. Juni** zeigt der **NABU im Duvenstedter BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140, Aquarelle des Künstlers Christopher Schmidt**. (Vernissage am 5.5. um 12 Uhr). Nicht alles Schöne in der Natur ist unbedingt auffällig, wenngleich gerade das Auffällige häufig besticht. Manchmal aber sind es auch die kleinen Details, die man erst finden muss, um Bewunderung für sie zu empfinden: Es sind Federn und Schnecken im Spülsaum, die Muscheln am Strand, es sind wundervolle Schmetterlinge, die vormittags für eine kurzen Moment auf den Boden kommen, um Mineralien aufzunehmen, um anschließend für den Rest des Tages in dem Kronendach der Laubbäume zu verschwinden. Es sind Eidechsen, die mit den Farben und Strukturen ihrer Umgebung verschmelzen, um erst durch eine Bewegung sichtbar zu werden. Es sind unglaublich gefärbte, tropisch schillernde Käfer, die an einem heißen Sommertag unauffällig auf Blättern oder Ästen verharren, um erst in der Dämmerung ihre Aktivität zu entfalten. Um Vieles von dem zu entdecken reicht es manchmal schon, sich einfach an eine ruhige, sonnenbeschienene Stelle am Waldrand zu setzen und offen zu sein für all das, was sich an Leben präsentiert, wenn man sich als Beobachter selbst zurückernt.

In dieser Ausstellung werden Aquarelle und Acrylbilder von Christopher Schmidt gezeigt, die solche Momente einfangen – mal als Skizze, dann wieder als reine detaillierte Illustrationen, die die Schönheit der Individuen und die des Beobachtungsmomentes einfangen. Öffnungszeiten: Di bis Fr 14 bis 17 Uhr, Sa 12 bis 18 Uhr, So, feiertags 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.



- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)

Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com

Enia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

**Aussen Schweden-Pumps
und innen gemütlich.**

Nachtanken lohnt sich noch...

IDEN Heizöl
Seit 1924

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

SASELER MARKT-APOTHEKE
 Inh. Christoph-Oliver Jarchow e.K.
 Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg · 22393 Hamburg · Tel.: 601 80 20
 www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2015

Angebote im Mai

Loceryl® Nagellack 3 ml
 (100ml=925,00€) **nur 27,75 €**

Hylo Comod® Augentropfen 10ml
 (100ml=112,50€) **nur 11,25 €**

Panthenol-ratiopharm®
 Wundbalsam 35g Creme (100g=8,43€) **nur 2,95 €**

...damit Sie gesund bleiben!

Druckfehler vorbehalten

GÄRTNEREI FINDER
 Hamburgs blühende Adresse

**27. & 28. April
 Tomaten-
 verkostung**

**Pflanzen aus
 guten Händen**
 aus Ihrer Gärtnerei Finder.

Volksdorfer Weg 65 **Tel.: 0 40. 601 69 03**
 22393 Hamburg **www.gaertnerei-finder.de**

Altmann
 Reifen- und Autoservice

Fachgerechte Inspektionen!
 Inspektionen nach
 Herstellerangaben vom
 Meisterfachbetrieb –
 preiswert + zuverlässig!

Tel. 040/ 6000 970

Altmann Reifen- und Autoservice GmbH · Saseler Chaussee 121-123 · 22393 Hamburg

**Ihr Spezialist, wenn
 es um Bremsen geht:**

Ate
 BremsenCenter



Ein Saseler ist Chef der „Wirtsch

„Durch uns andere klug

Der Verein „Wirtschaftssenioren beraten“ hat sich zum Ziel gesetzt, Existenzgründern, kleineren und mittleren Unternehmen und gemeinnützigen Organisationen bei betriebswirtschaftlichen Aufgabenstellungen zu helfen. Wir trafen den Alstertaler und Vorstandschef Andreas Vagt zu einem Gespräch über die selbstgestellten Aufgaben.

Alstertal Magazin: Wie kommt man auf die Idee, statt als Unternehmensberater viel Geld zu verdienen, seine Beratungsleistung nahezu kostenlos anzubieten?

Andreas Vagt: Was uns antreibt ist primär unser Wille zu helfen, zu unterstützen. Und für diese Unterstützung besteht ein echter Bedarf in der Hansestadt. Am Ende entsteht für unsere Kunden und für uns als Berater oft eine Win-Win-Situation: Die Ratsuchenden profitieren von unserer Erfahrung und unserem Wissen aus dem Berufsleben, auf der anderen Seite öffnen sie uns eine Tür in ihre Welt und lassen uns etwas über neue Märkte, Produkte und Dienstleistungen lernen. So erleben wir immer wieder Dank und Anerkennung und empfinden eine ungeheure Befriedigung über unsere selbstbestimmte Arbeit.

Alle Ihre Mitglieder bringen einen breit gefächerten Erfahrungsschatz mit, denn sie alle sind ehemalige Führungskräfte. Wen beraten Sie?

Das ist eine ganz breite Palette: Da ist der Kleinunternehmer, der im Tagesgeschäft ertrinkt, und in eine Schieflage zu rutschen droht, oder der Unternehmer, der einen Sparringspartner zur Weiterentwicklung seines Geschäftes sucht. Immer wieder begleiten wir Unternehmensübergaben mit Bewertungen und Moderation. Darüber hinaus gibt es natürlich die klassischen Gründer, wie z.B. Hundeschule, Handelsunternehmen oder Arztpraxis. Und in den letzten Jahren kommen auch immer mehr Start-ups zu uns, oftmals als Gründungen direkt aus den Hochschulen und der Forschung. Ca. 400 Anfragen erreichen uns jedes Jahr – und allen

ftssenioren“

Der Verein
WIRTSCHAFTS-
SENIOREN-BERATEN
besteht seit über
35 Jahren, Andreas
Vagt führt den
Verein.

ere Erfahrung machen“

Beratungen ist eines gemeinsam: Durch gutes Zuhören, geschicktes Nachfragen und gezielte Tipps leiten wir den Ratsuchenden zur eigenen Problemlösung. Denn das unterscheidet uns von vielen klassischen Unternehmensberatern: Wir wollen uns entbehrlich machen!

Eine Firma zu gründen ist in Deutschland schwierig und komplex. Als noch schwieriger gilt, die Neugründung am Markt zu halten. Was sind die wichtigsten Aspekte für einen solchen Erfolg?

Es gibt leider kein Patentrezept für einen garantierten und nachhaltigen Erfolg. Wer aber von Anfang an versucht, sein Geschäft aus dem Blickwinkel des Nutzers oder Kunden zu sehen, und auch bereit ist, sich immer wieder ein Stück weit zu hinterfragen und neu zu erfinden, macht viel richtig. Wichtig ist natürlich auch die Fähigkeit, die eigene Idee in Zahlen zu fassen, und sich betriebswirtschaftlich und operativ in der „rauen Wirklichkeit“ zu behaupten. Das sind dann manchmal so profane Dinge wie das Schreiben von Mahnungen oder die Einladung zu einem Bankgespräch, an denen Gründer scheitern können. Überall hier setzen wir in unserer Beratung an, mit Praxistipps, Unterstützung im Einzelfall, und Coaching der Unternehmer.

Bei vielen Start-ups bleibt die Frage, ob sich die Idee am Markt, also beim Kunden oder Nutzer durchsetzen wird. Was sind die Kriterien für Ihren Verein, diese essentielle Frage zu beantworten? Die größte Herausforderung ist es, unbesetzte Märkte oder Nischen für

Fortsetzung auf Seite 48

ANZEIGEN-SPEZIAL

GRÖGER FEIERT JUBILÄUM



Das Team um Inhaber Carsten Gröger (l.) kümmert sich um alle Fragen rund um Sanitär- und Heizungsanlagen.

Seit 50 Jahren die Adresse in Sasel und im Alstertal: **GRÖGER Heizung -Wartung -Sanitär**. Nach bestandener Meisterprüfung im Jahre 1969 gründete Werner Gröger seine eigene Firma. Dabei veränderte die Umstellung von alten Kohleöfen auf moderne Öl-Zentralheizungen und zentrale Warmwasser-Bereitung das Berufsbild des Heizungsbau-Handwerks zu dieser Zeit sehr. Werner Gröger erkannte das Potential von Service und Kundendienst früh, weshalb er schon bald für Heizungsanlagen regelmäßige Überprüfungen, Wartungen und Instandhaltungen mit Verträgen und Notdienst anbot. Der Betrieb vergrößerte sich stetig und so wurde 1975 ein neues Gebäude mit Garagen und Werkstatt im Waldweg 85a errichtet, wo das Unternehmen noch heute sitzt. Auch die Ausbildung junger Menschen war Werner Gröger wichtig, so engagierte er sich ehrenamtlich im Berufsausschuss der Innung und war lange Jahre im Vorstand tätig.

Direkter Kontakt zu den Kunden, schnelle Terminvergabe, zeitnahe Auftragsabwicklung und Monteure, die Kunden und Anlagen kennen, sind für das Unternehmen genauso wichtig wie technisches Wissen und handwerkliches Geschick.

2003 löste **Carsten Gröger** seinen Vater als Geschäftsführer und Meister im Betrieb ab und setzt seitdem die Tradition fort. Ehrenamtlich im Meister-Prüfungsausschuss der Innung tätig, ist auch Carsten Gröger der Nachwuchs im Handwerk und die Weiterbildung wichtig. Um in Zukunft den Herausforderungen des digitalen Zeitalters gerecht zu werden, ist auch die dritte Generation nach Ausbildung und Meisterprüfung schon fest im Betrieb integriert. Weitere Informationen unter **Tel. 040 601 54 78** oder per Mail an **info@groeger-hamburg.de**.

Fortsetzung von Seite 47

eine Idee zu finden. Sonst ist sie vergleichsweise wertlos – zumindest als Geschäftsidee. Und letztendlich gilt es, den Weg von einer cleveren Idee oder Erfindung zu einem erfolgreichen Geschäftsmodell zu definieren – hier kommen einige Start-ups an ihre Grenzen. Da stellen sich Fragen wie: Gibt es ausreichend Alleinstellungsmerkmale (USPs) für das Produkt



Wolfgang E. Buss im Gespräch mit dem Chef der Wirtschafts-senioren Andreas Vagt: „Die größte Herausforderung ist es, unbesetzte Märkte oder Nischen für eine Idee zu finden.“

oder die Dienstleistung? Wo liegen eigentlich meine eigenen Stärken und Schwächen, und wie sieht es in meinem Team aus? Oft hilft hier eine SWOT Analyse, mit der die Geschäftsidee systematisch nach Stärken, Schwächen, Chancen und Risiken abgeklöpft wird. Aber vorsichtig: Auch wenn eine Gründungsidee zunächst nebulös oder abenteuerlich erscheinen mag, dürfen wir sie nicht gleich als unrealistisch abstempeln, sondern müssen vielmehr mit dem Gründer das Machbare suchen.

Viele kennen das TV-Format „Die Höhle der Löwen“. Die Gründer-Show zeigt häufig deutlich, wie unterschiedlich Erfolgsaussichten bewertet werden. Neben den Grundlagen wie Budgetierung, also Businessplan gibt es also noch eine Reihe weiterer „weicher“ Faktoren. Beraten Sie mit Ihren Mitgliedern hier eher vorsichtig oder optimistisch?

Diese und ähnliche Shows suggerieren manchmal dem Zuschauer, dass es eigentlich ganz einfach ist, erfolgreicher Unternehmer zu werden. Dabei wird vielleicht zu wenig darauf geschaut, ob die Kandidaten wirklich eine Unternehmerpersönlichkeit mitbringen. Wenn der angehende Jungunternehmer nicht bereit oder in der Lage ist, viel und hart zu arbeiten, und auch persönliches und finanzielles Risiko zu akzeptieren, fehlt ihm das Unternehmer-Gen. Diese Themen kommen in unseren Beratungen auch immer wieder hoch – und manchmal wird dann aus einer Beratung in die Selbstständigkeit ein Job-Coaching für einen Neuanfang in abhängiger Beschäftigung. Am Ende steht für uns der Mensch im Vordergrund, mit seiner ganzen Persönlichkeit, und nicht nur Zahlen und Fakten.

WIRTSCHAFTS-SENIOREN-BERATEN e.V. besteht seit über 35 Jahren.

Von den aktuell 28 Mitgliedern leben 7 im Alstertal und in den Walddörfern.

Mehr Information bei Interesse an einer ehrenamtlichen Beratung oder an einer Mitgliedschaft findet sich auf der Website des Vereins: www.wirtschafts-senioren-beraten.de

ANZEIGEN-SPEZIAL

MIT HERZ BEI DER SACHE

Ein Eis geht immer. Ein leckeres dazu umso mehr. „Unser Eis ist handgemacht, und zwar mit Liebe und Leidenschaft“, sagen **Mathias und Susann Mardt**, die sich vor einem Jahr einen Traum erfüllt haben: ein eigenes Eis-café. Und das hat sich in Sasel schnell herumgesprochen. Lange Schlangen, leuchtende Kinderaugen gepaart mit einer entspannten Atmosphäre im Laden. Sowohl am Wochenende als auch an Werktagen heißt es bei **„Bitte mit Sahne“** am **Saseler Markt 3** im Sekundentakt: „In der Waffel oder im Becher?“ Die Mardts sind sich sicher: Qualität setzt sich am Ende durch. „Konzentrate, Fertigmischungen, künstliche Aromen, Farbstoffe oder Geschmacksverstärker, das kommt bei mir nicht ins Eis“, sagt Mathias. „Wir verzichten auch auf Eier und setzen auf Produkte aus der Region.“ Die beiden Quereinsteiger sind gebürtige Saseler. Und wie geht es weiter? Der Fokus soll in der Zukunft nicht nur auf dem Café liegen. Egal ob Einschulungen, Konfirmationen oder Hochzeiten - Mathias und Susann liefern auch für Privatfeiern. Franzbrötchen kann jeder, aber Franzbrötcheneis mit echten Stücken? Oder Himbeer-Basilikum? Damit kann man bei jeder Party seine Gäste beeindrucken. Mathias ist ständig am Probieren und Experimentieren. Geht nicht, gibt's nicht. „Mit der Sorte Omas Bratapfelkuchen haben wir gerade bei den norddeutschen Meisterschaften im Eismachen teilgenommen“, berichtet er stolz, „und gleich bei der Premiere vor einer internationalen Jury einen vorderen Platz belegt.“ Weitere Informationen unter **Tel. 040 600 93 770** und auf **www.bittemitahne.de**



Etwas mehr als ein Jahr ist es her, dass Susann und Mathias Mardt im Saseler Ortskern ihre Eisdiele eröffnet haben. Seitdem widmen sie sich ihrer Leidenschaft.



Kommt bald: das NSG Duvenwischen, in dem 34 gefährdete Pflanzenarten kartiert wurden.

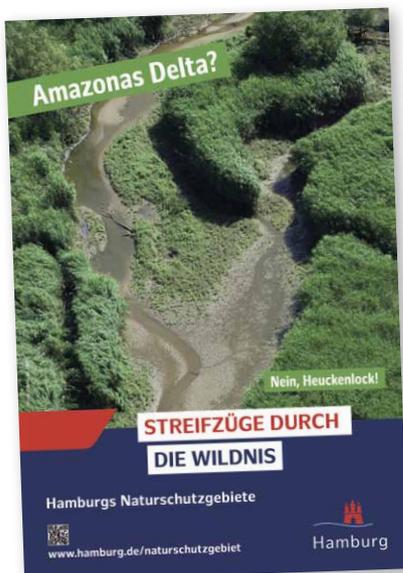
Streifzüge durch die WILDNIS

Neues NSG in Volksdorf und Plakatkampagne der Stadt.

Hamburg erhält noch in diesem Jahr ein weiteres Naturschutzgebiet: Duvenwischen in Volksdorf, an der Landesgrenze zu Schleswig-Holstein am Heidkoppelmoor (wir berichteten, auch über die Experten-Kritik an der Größe im Vergleich zu bebauten Flächen). Derzeit läuft die öffentliche Beteiligung der Verbände. Es ist 43,6 Hektar groß und durch Erlen- und Birkenbruchwälder sowie wertvolle Moor- und Eichenmischwälder gekennzeichnet. Es weist auf engstem Raum eine große strukturelle Vielfalt mit insgesamt 25 Biotoptypen aus. Neben der Schönheit des Raumes und der landschaftlichen Eigenart, hat es große Bedeutung für spezialisierte Pflanzen wie Blasen- und Hirsensegge. 34 gefährdete Pflanzenarten wurden hier kartiert. Und 825 Tierarten wurden im Duvenwischen festgestellt. Ein Drittel von ihnen wird in einer Gefährdungskategorie geführt. Mit 561 nachgewiesenen Arten stellen die Käfer die artenreichste Tiergruppe dar. Aber auch aquatische Insektengruppen stellen eine Besonderheit dar. Erstmals gelang hier der Nachweis der Köcherfliegenart *Oecetis tripunctata* für den nordwestdeutschen Raum. Gefährdete Libellen wie die Glänzende Binsenjungfer oder die Nordische Moosjungfer wurden nachgewiesen, 16 Tagfalter wie der Mädesüß-Perlmutterfalter, der Mittelspecht als einer von elf dort lebenden Höhlenbrütern. Fledermausarten wie der Große Abendsegler und Amphibien wie der seltene Moorfrosch und der Teichmolch.

Mit Duvenwischen stehen in Hamburg 7.124 Hektar unter Naturschutz, dies entspricht 9,4 Prozent der Landesfläche. Kein anderes Bundesland hat einen größeren Anteil seiner Landesfläche unter Naturschutz. Zudem startete die Umweltbehörde eine Plakataktion in der gesamten Stadt, in der für die Wildheit der Naturschutzgebiete geworben wird und auf ihren exotischen Erholungscharakter humorvoll hingewiesen werden soll.

Michael Zapf hat für die Stadt Naturschutzgebiete fotografiert – daraus wurde eine Kampagne für die Wildheit der Stadt.



Aktuelle Angebote im Mai 2019

Guten Tag



Loceryl® Nagellack 3 ml	€ 35,97 ¹⁾	€ 29,95
Kytta® Schmerzsalbe 100 g	€ 16,48 ¹⁾	€ 13,49
GeloRevoice® Halstabletten 20 Stück	€ 8,50 ¹⁾	€ 6,99
Magnesium® Diasporal 400 Extra 50 Sticks	€ 21,95 ¹⁾	€ 18,99
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 89,99 ¹⁾	€ 49,95
Antistax® extra Venetabletten 90 Stück	€ 44,99 ¹⁾	€ 29,95

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:

Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

Ihr Friseur am Volksdorfer Wochenmarkt

Hair Art

by Britta Gamradt



WELLAPLEX
Strukturschutz und -stärkung beim Colorieren.



Kattjahren 24, 22359 Hamburg ☎ 040 - 603 22 30
Öffnungszeiten: Di, Mi, Fr 8.30 - 18.00 Uhr,
Do 8.30 - 19.00 Uhr, Sa 8.00 - 13.00 Uhr, Mo geschlossen



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk



KLARTEXT

übers Alstertal

Am **26. Mai** stehen in Hamburg die **Bezirkswahlen** an. Wir haben uns die Frage gestellt, wie es politisch mit dem Alstertal weitergeht und dazu die **sechs Spitzenkandidaten** aus dem Bezirk **Wandsbek** um Auskunft gebeten. Was läuft **gut** im Alstertal? Und was muss **besser** werden?

Anja Quast, SPD

Das läuft gut im Alstertal

Das neue Wohnquartier an der Ohlendiekshöhe in Poppenbüttel ist ein Musterbeispiel für gelungenes Zusammenwirken von Politik und Zivilgesellschaft zur Schaffung einer guten Nachbarschaft und gelingender Integration. Das Begegnungshaus, welches durch Initiative und Mithilfe der Nachbarn entsteht, wird wichtige Impulse für das Quartier und seine Bewohnerinnen und Bewohner setzen. Bei der Stärkung des Sozialraumes am Tegelsberg spielen das Haus der Jugend und der Bauspielplatz eine unverzichtbare Rolle; die Erweiterung beider Häuser ist beschlossen und die Finanzierung mit knapp 2,4 Millionen Euro steht.

Das muss besser werden

Wir wollen den ÖPNV im Alstertal und den Walddörfern durch intelligente Systeme wie StadtRAD, Carsharing oder MOIA ergänzen und damit noch attraktiver machen. Außerdem müssen die Taktfrequenzen von Bus und Bahn erhöht werden. Der Saseler Markt wird innerhalb der nächsten Jahre auf Grundlage des von uns erzielten Kompromisses zwischen den verschiedenen Bürgerinitiativen saniert. Die Mittel hierfür wurden vom Bezirk und Senat bereitgestellt. Wir wollen ebenfalls eine Aufwertung der öffentlichen Flächen am Wentzelplatz, am Stormarnplatz sowie am Hummelsbütteler und Poppenbütteler Markt erreichen.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Franziska Hoppermann, CDU



Das läuft gut im Alstertal

Die Alstertaler zeichnet ein besonderes Engagement für ihre Stadtteile und Quartiere aus. Die Menschen fühlen sich ihnen besonders verbunden und setzen sich mit hohem Einsatz für sie ein. Es gibt unzählige Vereine, aus dem Bereich Kultur, Sport, Heimat oder Integration. Auch die Jugendlichen hier sind vielfältig engagiert und interessiert, so z.B. am Carl von Ossietzky Gymnasium in Kursen zu Kommunalpolitik, bei den Pfadfindern, im Haus der Jugend und in den Sportvereinen. Dies macht das positive Lebensgefühl im Alstertal aus.

Das muss besser werden

Wie viele Stadtteile, leidet auch das Alstertal unter der hohen Verkehrsbelastung der Durchgangsstraßen wie der Alte Landstraße und Saseler Chaussee. Die Einführung der P+R-Gebühren hat diese Situation verschärft, das neu gebaute Parkhaus ist nahezu leer. Auch die Belastung durch den Fluglärm ist für viele Bürger groß. Daneben gibt es keine ausreichende soziale Infrastruktur. Es fehlt überall an Kita-Plätzen und Sasel und Wellingsbüttel haben keine Jugendeinrichtung. Und durch massive Bebauungen wie am Poppenbütteler Berg und in der Hummelsbütteler Feldmark gibt es einen hohen Verlust an Grünflächen.

Birgit Wolff, FDP



Das läuft gut im Alstertal

Es lässt sich gut leben im Alstertal. Viel Grün, viel Luft. Viel Platz. Wir haben in den Stadtteilzentren Geschäfte für den täglichen Bedarf – an manchen Stellen dürften es mehr sein – und für Weiteres das AEZ. Wenn wir doch mal in die City wollen: Mit S und U sind wir vergleichsweise gut angebunden. Die Quartierbüros leisten engagierte Arbeit für den gesellschaftlichen und interkulturellen Zusammenhalt. Von Sport bis Kultur zeigen die Alstertaler starkes bürgerschaftliches Engagement – und für den Erhalt unserer schönen Natur.

Das muss besser werden

Wir hatten und haben einen deutlichen Zuzug an neuen Bürgern – und es werden noch mehr. Wir haben dafür bisher nicht: einen Plan. Ein durchdachtes Zukunftskonzept für das, was das Alstertal ausmacht: das Grün, das partiell Dörfliche und den Mix aus Freizeit, Wohnen und Arbeiten. Im Alstertal gibt es mehr junge und mehr ältere Bürger als im Hamburger Durchschnitt. So ein Zukunftskonzept muss deshalb generationenübergreifend und innovationsfreudig sein. Perspektiven für die Jungen – und die Älteren nicht ausgrenzen. Dafür steht unsere FDP.

Fortsetzung auf Seite 52

Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg



Kulturkreis Torhaus

So., 05.05.
18.00 Uhr

Singin' Blues & Boogie Woogie
Frank Muschalle-Duo

Mo., 06.05.

Film-Abend – Beginn 19.30 Uhr

Fr., 24.05.
19:30 Uhr

Ein Gartenspaziergang
Maria Hartmann – Natalie Böttcher
entführen literarisch und musikalisch
in blühende Gefilde

Auskunft und Karten: Tel.: 536 1270 – www.kulturkreis-torhaus.de



Rainer Behrens, Die Linke

Das läuft gut im Alstertal

Poppenbüttel und Hummelsbüttel werden bunter und lebendiger. Wir nehmen die neuen Wohnquartiere Ohlendieckshöhe und Butterbauernstieg als Chance. Neue Gemeinschaften in den Quartiersbeiräten und Hilfsvereinen sehen wir als Keimzellen für zusätzliche soziale und kulturelle Aktivitäten. Dazu tragen die Investitionen in Stadtteilbüro, Baui und HDJ Tegelsberg schon bei. Trotzdem braucht Hummelsbüttel eine kulturelle Begegnungsstätte und barrierefreie Dreifeldsporthalle. Das Jule in Lemsahl und das Max-Kramp-Haus in Duvenstedt wurden mit erheblichen bezirklichen Investitionsmitteln gestärkt. Die Alstertaler Sportvereine können sich über neue Kunstrasenplätze freuen, wobei der Bezirk teure Lärmschutzmaßnahmen kofinanziert hat.

Das muss besser werden

Eine gestaltende Stadtentwicklungspolitik ist im Alstertal leider nicht zu erkennen. Die Verkehrswende ist hier nicht angekommen: Nahverkehrsausbau, Fahrradrouten, Leihfahrräder, Sammeltaxis- alles Fehlzanzeige. Symptomatisch für die Fahrradfeindlichkeit sind der Duvenstedter Ortskern und der Wellingsbüttler Weg. Als Fachsprecher für Stadtplanung erlebe ich ständig, dass Bahnhof und AEZ als Zentrum von Poppenbüttel gesehen werden. Stattdessen brauchen wir soziale und wirtschaftliche Belebung der gewachsenen Ortskerne. Der Bauboom äußert sich im Alstertal überwiegend als individueller Wildwuchs, der noch dazu die Preise treibt. Förderung von Kleingewerkschaften und Baugemeinschaften fehlt im Alstertal, wie in ganz Wandsbek.



Dietmar Wagner, AfD

Das läuft gut im Alstertal

Die „Alstertaler“ sind selbstständige Menschen, denen Ihre Individualität und ihr soziales Engagement mit in die Wiege gelegt worden sind.

Sie übernehmen eigenverantwortlich die Organisation ihrer Umgebung, haben ein hervorragendes Vereinsleben aufgebaut und kümmern sich.

Selbst bei um sich greifenden Wohnungseinbrüchen von importierten Kriminellen handeln sie: Mit hohem Aufwand sichern sie ihr Eigentum. So geht die Kriminalitätsrate zurück, ohne dass die Politiker etwas dafür können. Ob aber die alteingesessene Familie weiter hier wohnen kann, wenn denn die geplanten, teilweise extremen Grundsteuererhöhungen umgesetzt werden, ist eine andere Frage.

Das muss besser werden

2,2, eventuell auch 2,5 Millionen Einwohner in Hamburg? Dieses Ziel verfolgen „unsere“ Politiker. Also: Bauen, koste es, was es wolle! Gewachsene Wohngebiete für Nachverdichtung ihrer Strukturen berauben? Wen interessiert's? Menschen ansiedeln, ohne Rücksicht auf „Ur-Einwohner“. Verträge mit den Bürgern, wie viele kulturfremde Einwanderer wo angesiedelt werden dürfen? Wer auf diese Zusagen pocht, wird einfach mal als „menschenverachtend“ und schlimmer bezeichnet!

Eine Million oder auch mehr für eine Begegnungsstätte im arabisch-islamischen Stil mitten in der Siedlung „Poppenbütteler Berg“ für „alle Poppenbütteler Menschen“? Wer wird da wohin integriert? Wir stehen für ehrliche Politik für alle Einwohner. Wir wollen, dass die „die schon länger hier leben“, auch noch in einigen Jahren ihre Heimat wieder erkennen und dort weiterhin gerne wohnen wollen!



Maryam Blumenthal, Bündnis 90/Die Grünen

Das läuft gut im Alstertal

Das Alstertal ist besonders vorbildlich bei der Integration und Unterstützung von geflüchteten Menschen. Vor allem die gute Zusammenarbeit von Ehren- und Hauptamtlichen vor Ort ist hierbei hervorzuheben.

Durch diverse Fördermaßnahmen im Sport wurden das Angebot vor Ort und die Vereine gestärkt, wie etwa durch einen Kunstrasenplatz oder einer Flutlichtanlage.

Die ersehnten Veränderungen am Saseler Markt starten nun und werden zu einem noch attraktiveren Quartierszentrum beitragen.

Auch die Verkehrssituation für Auto-, Rad, und Fußgänger*innen wird durch diverse Sanierungsmaßnahmen verbessert.

Das muss besser werden

Vor allem muss im Alstertal die Nutzung des ÖPNV gestärkt werden. Wir brauchen hier eine dichtere Taktung, auch in den Randzeiten wie abends und an den Wochenenden. Auch muss der Radverkehr stärker berücksichtigt werden, etwa durch mehr Stellplätze und einer Stadtrastation.

Der öffentliche Raum muss für die Menschen attraktiver werden, etwa durch saubere, intakte und mehr Sitzbänke am Alsterwanderweg. In Sasel muss zudem das Angebot für Kinder und Jugendliche durch einen Jugendclub ausgebaut werden.

ÄRZTEHAUS WELLINGSBÜTTEL

www.aerztehaus-wellingsbuettel.de

WELLINGSBÜTTELER MARKT 1

1. OG

Augenheilkunde

alle
Kassen

Dr. med. Bertram Machnik

Modernste Linsen-Chirurgie
Femto-LASER-Technologie

Tel.: 536 30 727

www.dr-machnik.de

Medizinische Schwerpunkte:

Frauenheilkunde/Geburtshilfe

Katia Horstmann

Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Mutterschaftsvorsorge 3D/4D-Ultraschall

Tel.: 46 86 26 60

www.praxis-horstmann.de

2. OG

Frauenheilkunde/Geburtshilfe

Frau Dr. med. Shahin Shamsrizi

Schwangerschaftsbetreuung • 3D/4D-Ultraschall
Spezielle Schmerztherapie in Gynäkologie
und Geburtshilfe

Tel.: 600 39 700

www.gyn-shamsrizi.de

Kinder- und Jugendmedizin

Editha Halfmann und Solvig Schomann

Gemeinschaftspraxis für Kinder-
und Jugendmedizin

Tel.: 539 08 460

schomann@kinderaerzte-im-netz.de

Kieferorthopädie

Prof. Dr. Dietmar Gesch, Dr. Antje Kirbschus

Fachzahnärzte für Kieferorthopädie

- langjährige universitäre Tätigkeit
- ästhetische Behandlungen in jedem Alter

Tel.: 539 33 980

www.die-kieferorthopaeden-hamburg.de

Zahnmedizin

Dr. Armin Gräfe und Jens M. Wagner

Zahnärzte

- Implantologie • Vollkeramik • Parodontologie
- ambulante Operationen

Tel.: 53 63 07 55

www.zahnaerzte-wellingsbuettel.de

Orthopädie

Dr. med. Norbert Kapitza

Privatpraxis für Orthopädie

- Chirotherapie • Sportmedizin • Akupunktur
- Physikalische Therapie • Galileo-Therapie

Tel.: 539 08 460

www.orthopaedie-hamburg-drkapitza.de

In unserem Büro in Poppenbüttel ist es quirlig, abwechslungsreich, kreativ, konzentriert: Als erfahrene Full Service-Agentur setzen wir Kommunikationskonzepte für unsere Kunden aus der Gesundheitsbranche um. Wir brauchen Verstärkung. Wer hat Lust?



Organisation, Recherche, Struktur, Abrechnung und vorbereitende Buchhaltung sind die wesentlichen Schlagwörter.

Das wünschen wir uns:

- Berufserfahrung im Bürobereich
- Strategisches Denken
- Fließende Deutschkenntnisse
- Fit am PC und im Umgang mit Office-Programmen
- Keine Scheu vor Gesundheitsthemen
- Teamgeist und Kommunikationsstärke

Wir bieten auch Quereinsteigern eine vielseitige Tätigkeit in einem netten kleinen Team und einem angenehmen Arbeitsumfeld. Weitere Infos unter www.beckundpartner.de

Bewerbungen unter Angabe von Gehaltswünschen bitte per Mail an: Maja Timm
timmm@beckundpartner.de

Adriane Beck & Partner GmbH
Stormarnplatz 1
22393 Hamburg

Widmen sich auf der Bühne humorvoll dem Thema des Alters: Christine Schütze und Sky du Mont. Das Open Air ist leider schon ausverkauft.

© Oliver Reelz

Komik zum NACH- DENKEN

In der Henneberg Burg ist Open Air angesagt! Mit der **Kabarettistin Christine Schütze** und dem mit **Schauspieler Sky du Mont**. Am 23.5. stellen die beiden in „Jung sterben ist auch keine Lösung“ vor ausverkauftem Haus die eine Frage: Wann sind wir wirklich alt? Wir haben die Musikerin gefragt, worauf sich das Publikum freuen darf.

Alstertal Magazin: Klavierkabarett ist eine außergewöhnliche Art der Unterhaltung, wie kamen Sie selbst dazu?

Christine Schütze: Schon als Kind dachte ich mir gern Musik aus, und ich war immer schon wortaffin. Texte mit Musik zu unterstützen oder auch zu unterlaufen, macht mir großen Spaß. Neben der Klassik, an der mein Herz nach wie vor hängt, ist das Klavierkabarett seit ca. 10 Jahren peu à peu gewachsen.

Am 23. Mai treten Sie nun gemeinsam mit Sky du Mont auf. Was erwartet den Zuschauer?

Wir befinden uns im Altersheim - pardon, einer „Residenz“, in der auch der berühmte Sky du Mont auf Probe wohnt. Ich bin dort als Pflegeepianistin tätig, und Sky kann als Ex-Schauspieler auch noch nicht so ganz von der Bühne lassen. Und so liest er aus seinem jüngsten Werk, in dem sich ein schon alter Sohn von seiner uralten Mutter zu lösen versucht und nebenbei noch die große Liebe sucht. Ich singe und spiele und betreue ihn und auch das Publikum ...

Eine Zusammenarbeit mit Sky du Mont. Ist es die erste Kooperation für Sie mit ihm und wie ist es?

Nein, es ist schon unser 2. Programm, außerdem haben wir noch ein Weihnachtsprogramm. Inzwischen sind wir ziemlich aufeinander eingespielt. Spaß hatten wir aber von Anfang an. Was ist für Sie selbst die größte Herausforderung auf der Bühne oder ggf. auch im Leben?

Geduld.

Gibt es besondere Pläne in kommender Zeit?

Mein neues Kabarett-Solo ist ja gerade fertig und geht auf Tour. Es kommt auch ins Alsterschlösschen, und zwar am 8. September. ks



© Christian Barz

Die Hamburgerin ist eine international erfolgreiche und preisgekrönte Musikerin.

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

 **FernsehMelle** **GRUNDIG**
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens **LOEWE.**

Beratung, Verkauf, Reparatur **Metz**
LED-TV, HiFi, Multiroom **Panasonic**
Kabel-TV, DVB-T, SAT **Block**
DSL, Netzwerk, WLAN **DENON**
Telefone, Telefonanlagen **YAMAHA**
<http://www.fernsehmelde.de> **Loewe Ultra High Definition.**

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

MEDIZIN EXKLUSIV:
Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!

Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Jetzt schon Anzeige oder journalistischen Beitrag für 2019 buchen: Unsere Mediateam-Hotline 040-538 9 300 oder anzeigen@alster-net.de

ERSCHEINT IM HERBST

Neues Lächeln

mit Veneers

Es ist überall ein gern gesehener Gast. Es spricht an und liebt den strahlenden Auftritt. Das Lächeln. Manchmal einfacher gesagt als getan. Von wegen „Cheese“! Verfärbte Zähne, kleine Zahnlücken, leichte Zahnfehlstellungen oder unregelmäßige Schneidekanten, z.B. durch Zähneknirschen, trüben oft die Freude an einem offen gezeigten Lächeln. Das muss nicht sein. Der Natur kann auf die Sprünge geholfen werden. Mit Veneers, hauchdünnen, lichtdurchlässigen und biologisch sehr verträglichen Keramischalen. Sie werden mit einem Spezialkleber auf die Zahnoberfläche aufgebracht und verbessern die Optik des Gebisses schonend und nachhaltig. Das Zahnbild wird im wahrsten Sinne des Wortes gerade gerückt. Dabei können neben konventionellen Veneers mit einer Stärke von 1 mm auch dünnere, sogenannte Non-Prep-Veneers (0,3 bis 0,6 mm) zum Einsatz kommen.



Veneers können Unregelmäßigkeiten und Verfärbungen der Zähne überdecken und das Lächeln verschönern!



Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe

Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegberg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Mit modernsten Techniken
kann ein Grauer Star
ambulant behandelt werden.

Der Graue Star

Als Grauen Star oder Katarakt bezeichnet man die altersbedingte Trübung der ursprünglich klaren Augenlinse. Die Sehleistung wird langsam immer schlechter, Farben verblassen und das nächtliche Autofahren wird zur Qual. Die einzige Methode den Grauen Star wirkungsvoll zu behandeln, ist eine Operation. Eine neue Brille hilft hier leider nicht. Bei dieser Operation wird die eingetrübte Augenlinse entfernt und durch ein Kunstlinsenimplantat ersetzt. Im Rahmen einer möglichen Voruntersuchung können die Augen hochpräzise mit modernster Technik untersucht werden. So ist es z.B. möglich durch die gezielte Auswahl von Speziallinsen Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Alterssichtigkeit und Hornhautverkrümmung zu korrigieren. Die Behandlung des Grauen Stars wird ambulant durchgeführt.



Expertentipp von Andreas Otto
Facharzt für Augenheilkunde im AÖZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)





Zahn um Zahn
für Sie da!



Praxis Dr. Sabine Kuhn
ALSTERDENT

Heegberg 10 · 22391 Hamburg
040 606 99 51

www.alsterdent.de



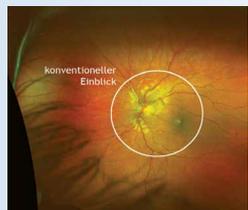
Augen
Operationszentrum
Hamburg





**Netzhautuntersuchung:
Optomap®-Daytona**

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.





JETZT
NEU!



Heegberg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de





Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll



Wandsbeker Chaussee 31
22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de

Saseler Damm 31
22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 1820
Telefax: (040) 600 18299
www.han-bestatter.de



Der Besuch bei Experten kann dafür sorgen, dass Styling und Stylingprodukte auch wirklich zum Haartyp passen.

Haartyp-gerechtes

Styling

Mal ehrlich, wie oft hat sich der spontane Griff ins Supermarktregal mit den Stylingprodukten als Fehlinvestition entpuppt? Im gigantischen Angebot das genau Passende zu finden, kommt einem Lotteriegewinn gleich. Gel, Paste, oder Wachs? Starker, flexibler oder natürlicher Halt? Mattes oder glänzendes Finish? Wenn Sie sich nach langem Überlegen für eines entschieden haben und es zu Hause anwenden, ist oftmals die Enttäuschung groß! Passt nicht zur Frisur, sieht nicht nach mir aus und ist sowieso kompliziert in der Anwendung! Und schon hat man ein ungenutztes Produkt mehr im Badregal. Lassen Sie es gar nicht so weit kommen! Fragen Sie lieber den Fachmann, welches Produkt er für Ihren Haartyp und Look empfiehlt, und entlocken Sie ihm auch gleich ein paar Anwendungstipps!



Expertentipp von Sylvia Schacht



FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



STILVOLL TAGEN & FEIERN

Im Forum Alstertal finden Sie ihr passendes Ambiente ...

Suchen Sie für Ihre private Feier oder einen geschäftlichen Anlass einen ganz besonderen Rahmen? Stilvoll und repräsentativ? Modern und elegant?

Ob ein Geschäftsmeeting für fünf, eine Konferenz für zehn oder eine Tagung für 195 Teilnehmer: Das Forum bietet Ihnen vielfältigste räumliche und technische Möglichkeiten sowie Ruhezeiten fernab jeglicher Hotel-Hektik. Auch für Ihre private Feier – egal ob Geburtstag, Hochzeit oder Party, ist das Forum Alstertal der richtige Ort für Ihre Veranstaltung. Wir haben den Raum zur Umsetzung Ihrer Ideen.

Lassen Sie sich bei Ihrer Planung von uns unterstützen. Wir erstellen Ihnen gerne ein individuelles Angebot und helfen, dass Ihr Event ein voller Erfolg wird.



Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

K 18 a,b, V, 115 f, W 16, Gas, B1, 1999, K 18c, B, 42,2 W 16, Gas, B1, 2014

Kritenburg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG: Physiotherapeut/in in Voll- oder Teilzeit ab 1. Juli 2019, gern auch Berufsanfänger!

Wir sind eine seit über 20 Jahren bestehende Praxis in Hummelsbüttel. Zu unserem Leistungsspektrum gehören unter anderem klassische Krankengymnastik / Physiotherapie wie z.B. manuelle Therapie, Therapie nach Brügger oder Behandlung nach Sportverletzungen, verschiedene Massagen und Passive Anwendungen wie z.B. Fangopackungen, Kältetherapie oder Heiße Rolle. Als Heilpraktiker für Physiotherapie können wir Ihnen Diagnose und Behandlung aus einer Hand bieten.

Wenn Sie mit Ihren Fähigkeiten in unsere Praxis passen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung unter: info@praxis-kratzmann.de

Krankengymnastik Praxis Kratzmann
Hummelsbüttler Dorfstr. 9 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 - 538 37 25 • Fax: 040 - 49 206 871
www.praxis-kratzmann.de



TOLLE PROGRAMMIERKURSE & SOMMER-/HERBSTCAMP

Schnupperstunden auch für Schulklassen
und Geburtstagsfeiern

Frühbucher-
Rabatt

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS
Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: www.logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbar 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com

Tipps
rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Die übermäßige Anspannung der Kiefer-Muskulatur kann eine Migräne auslösen.

Migräne

durch Fehlbiss

Der Oberkiefer ist ein fester Bestandteil des Schädels. Der Unterkiefer ist hingegen über das Kiefergelenk beweglich aufgehängt. Die Muskulatur, welche den Unterkiefer führt, ist sehr kräftig! Durch die Stellung und das Zusammenführen der Zähne wird die Position der Kiefer bestimmt. Schon kleinste Veränderungen können einen „Fehlbiss“ verursachen. Der Unterkiefer führt im Falle eines solchen Fehlbisses ausgleichende Bewegungen durch. Dies geschieht unter großer Muskelkraft. Die daraus resultierende übermäßige Anspannung der Muskulatur kann sich auf andere Regionen übertragen und in manchen Fällen eine Migräne auslösen. Hilfreich kann hierbei zum Beispiel eine Schienentherapie sein. Ihr Zahnarzt berät Sie gern.



Expertentipp von Dr. Manfred Kaps
Zahnarzt und Zahntechniker,
Zahnmedizin im Alstertal

**COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG** WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVA
SCHACHT**

HEEBBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 6 11 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR



Zahnmedizin im Alstertal
Dr. med. dent. Manfred Kaps
Heebgarg 21 (AEZ-Außengalerie) • 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Telefon: 040 - 67 10 77 20 • www.zahnmed-aez.de

www.magazine-fuer-hamburg.de



**Diabeteszentrum
Alstertal**



Diabetes-Schwerpunktpraxis
Dr. med. G. Beck • Dr. med. M. Pein
Heebgarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de

Die Photodynamischen Therapie (PDT) kann geeignet sein, Weißen Hautkrebs ohne Operation zu behandeln.

Bewährt bei

Weißem Hautkrebs

Menschen mit sonnenempfindlicher Haut zählen zu den Risikogruppen Weißen Hautkrebs zu entwickeln. Mit zwei Behandlungen im Abstand von ca. 4 Wochen können Aktinische Keratosen, dabei handelt es sich um Vorstufen von Weißem Hautkrebs, aber auch oberflächlich wachsende Basaliome therapiert werden. Dies ohne Operation mit einem äußerlich aufzutragenden Photosensibilisator eingearbeitet in eine Gelformulierung und anschließender Belichtung nach 3 Stunden mit Infrarot-Licht. Bei der Photodynamischen Therapie (PDT) handelt es sich um eine der wirksamsten Therapien, die zudem sehr schonend und wiederholbar ist. Als schmerzarme Variante wird die Tageslicht PDT immer beliebter. Wichtige Voraussetzungen sind hierzu Außentemperaturen über 10 Grad Celsius, außerdem darf es nicht regnen. Gute Therapieerfolge durch die PDT können auch bei entzündlichen Formen der Rosazea und bei Akne erzielt werden. Nicht zu vergessen ist, dass als Nebeneffekt eine Verjüngung der belichteten Haut festzustellen ist.



Expertentipp von
Dr. med. Elvira Göller
Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie



„BREIT AUFGESTELLT für die Zukunft.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen Zukunft aus Ihrem Geld.

Seien Sie dabei – mit einer stabilen Anlagestrategie für Ihr Geld. Denn auch bei niedrigen Zinsen gibt es Anlagemöglichkeiten, die Stabilität mit Renditeaussichten verbinden. Setzen Sie deshalb auf eine gut durchdachte und breit aufgestellte Vermögensstruktur aus mehreren Anlageklassen, -formen und -märkten.

Weitere Informationen in unserer Filiale oder unter www.hamburger-volksbank.de

Ausführliche produktspezifische Informationen und Hinweise zu Chancen und Risiken der Fonds entnehmen Sie bitte den aktuellen Verkaufsprospekten, den Anlagebedingungen, den wesentlichen Anlegerinformationen sowie den Jahres- und Halbjahresberichten, die Sie kostenlos in deutscher Sprache bei Ihrer Hamburger Volksbank eG oder über den Kundenservice der Union Investment Service Bank AG, Weißfrauenstraße 7, 60311 Frankfurt am Main, Telefon 069 58998-6060, www.union-investment.de, erhalten. Diese Dokumente bilden die allein verbindliche Grundlage für den Kauf der Fonds. Stand: 1. Dezember 2018.

 **Union
Investment**

 **Hamburger Volksbank**
Man kennt sich.

Verwöhnprogramm für die Füße

Eine professionelle Pediküre kann strapazierte und müde Füße wieder munter machen.



Täglich befinden sich unsere Füße und Zehen in Extremsituation und arbeiten ununterbrochen. Unsere Füße tragen uns bis zu 120.000 Kilometer und fast dreimal um die Erde. 26 Knochen, 30 Gelenke, 60 Muskeln und über 100 Bänder sind in unserem Körper dafür zuständig, uns in Bewegung zu halten. Zeigen Sie Ihre Wertschätzung Ihren Füßen gegenüber doch mit einer schönen Spa-Pediküre oder einer einfachen Pediküre. Je nach Bedürfnis oder das Wohlbefinden kann ein entspanntes Fußbad gegen müde und strapazierte Füße Wunder wirken. Sollten die Füße doch mal schmerzen, weckt ein Mineralsalzfußbad die Füße aus dem Schlaf. Für ein wohltuendes, erfrischendes und pflegendes Fußbad sind Bambusextrakt und Teebaumöl ideal. Nach dem Fußbad sollten die Zehennägel gekürzt und die Nagelhaut sehr sanft zurückgeschoben werden. Hornhaut kann im Rahmen einer Pediküre entfernt werden. So können sich Ihre Füße gerade in der kommenden wärmeren Zeit sehen lassen!



Expertentipp von Najwa Hakimi
Kosmetikerin, Inhaberin Mademoiselle Beauty

Privatpraxis Dr. med Elvira Göller
Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Hautkrebsvorsorge & Ästhetische Dermatologie
Präventivsprechstunde, Impfung gegen Gürtelrose

Langenstücken 29
22393 Hamburg
Tel.: 040/63 29 52 55
derma.goeller@gmx.de
www.drgoeller.de




mademoiselle
beauty

- Kosmetik
- Wimpernverlängerung
- Maniküre
- Pediküre

Najwa Hakimi
Tel.: 0179 130 00 56
Vogtredder 6
Hamburg-Bergstedt
info@mademoisellebeauty.de



Z
Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe



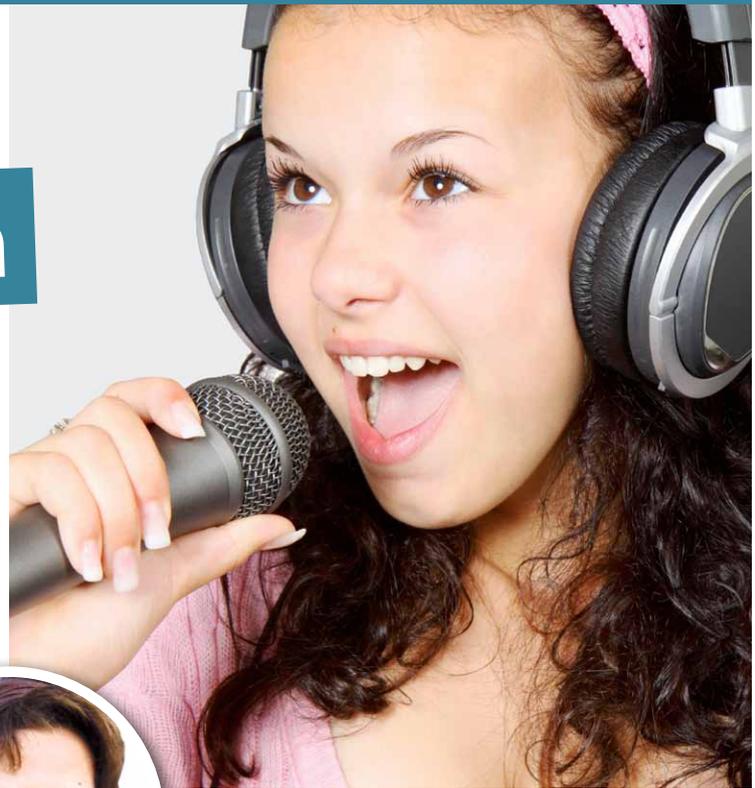
Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

Das Singen in der Gruppe macht Spaß und kann laut Forschern sogar Krankheiten vorbeugen!

Sing dich gesund



Zahnseide benutzen; trotz Schietwetter joggen; auf Schokolade und Chips verzichten ... Man kann ja so einiges für seine Gesundheit tun. Schade, das wenigste davon bringt wirklich Spaß. Aber es gibt etwas, was man nicht sofort auf seiner Fitness-Liste hat: Singen! Gesang – und dabei vor allem das Singen in der Gruppe – hebt nicht nur die Laune durch das Ausschütten von Endorphinen; etliche Universitäts-Studien belegen auch direkte körperliche Auswirkungen.

Nach einer schwedischen Untersuchung stabilisiert sich die Herzfrequenz, der Brustkorb entspannt und die Rückenmuskulatur wird gestärkt. Frankfurter Forscher entdeckten eine Zunahme der Immunglobuline A im Speichel, die für die Bekämpfung von Krankheitserregern zuständig sind. In London haben die Wissenschaftler sogar positive Hormon-Veränderungen beobachtet bei Krebspatienten, die gemeinsam im Chor sangen. Also: Gönnen Sie sich ruhig ein Stück Schokolade, aber singen Sie im Chor. Ob Gospel, Shanty oder Pop und Rock – es gibt für jeden Geschmack das passende Angebot.



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

SING MIT !

Du willst einfach drauflos-singen – ohne Text- und Notenkenntnisse? Dann ist das genau dein Ding: Der S-eins **Just-for-fun-Chor** für Erwachsene. Rock, Pop und alles, was Spaß macht. Probier's aus!

S E I N S

Poppenbüttler Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17

www.s-eins.de

PHYSIOTHERAPIE
WELLNESSMASSAGEN

VERSTÄRKUNG IM TEAM
WIR BEGRÜßEN DREI NEUE KOLLEGEN

LAST MINUTE MASSAGE
-20% BEI TERMIN AM SELBEN TAG
Buchbar bis einschließlich 31. Juli 2019

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren
Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!
Amalgamsanierung
Laser-Diagnostik
Implantate, Prophylaxe
Parodontitis-**Glycin-Therapie**

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg
Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de

Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

AEZ INSIDE

DAS CENTER-MAGAZIN DES
ALSTERTAL-EINKAUFSZENTRUMS

Ausgabe 04/2019

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

MUTTER TAG

TOLLE AKTIONEN
FÜR SIE MIT FEINER
GEWINNCHANCE

GLÜCK- WUNSCH

EINE ALSTERTALER
INSTITUTION FEIERT
50. GEBURTSTAG: GÖGGE

Sylvie's sommerlicher *Durchblick*

STYLISCHE SONNENBRILLEN FÜR DIE SCHÖNSTE
JAHRESZEIT - DESIGNED BY SYLVIE MEIS



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der **Wonnemonat Mai** steht vor der Tür. Warum eigentlich Wonnemonat? Haben Sie sich diese Frage vielleicht auch schon einmal gestellt? Die Lösung führt uns weit in der Geschichte zurück: Der Begriff wurde nämlich von Karl dem Großen geprägt und bezog sich im althochdeutschen auf den Weidemonat, in dem die Tiere endlich wieder auf die Weiden getrieben werden konnten. Auch, wenn heutzutage nur noch die wenigsten von uns einen landwirtschaftlichen Bezugspunkt haben, Wonnemonat passt bestens – schließlich versprüht der Mai mit seiner aufblühenden Blütenpracht, dem zarten Grün der sprießenden Blätter sowie den ersten wirklich wärmenden Sonnenstrahlen viel Freude. Die möchten auch wir in der kommenden Zeit unseren Besuchern im AEZ schenken – zum Beispiel bei unserer **Muttertagsaktion**. In der suchen wir – Sie hören richtig – das unaufgeräumteste Kinderzimmer! Die Gewinnerin wird passend dazu und ganz praktisch mit einem Gutschein für eine Putzfee

belohnt ... Lesen Sie auf der rechten Seite, wie Sie ganz leicht an der Aktion teilnehmen können. Aber auch vor Ort gehen die lieben Mamas nicht leer aus. Auf was die sich freuen dürfen, verraten wir natürlich nicht. Ein bisschen Überraschung muss sein ... Und damit die Väter nicht zu kurz kommen, geht es selbstverständlich mit unserer **Vatertagsaktion** weiter: Wir verlosen auf unserer Facebook-Seite ab dem 20. Mai einen gut gefüllten Bollerwagen mit Wohlfühlprodukten für den Mann. Apropos Wohlfühlen. Alle die das gerne tun, und wer möchte das nicht, sollten sich schon einmal den **2. Juni** im Kalender rot anstreichen. Am zweiten verkaufsoffenen Sonntag des Jahres kann sich die gesamte Familie auf einen entspannten und ereignisreichen Shopping-Tag im AEZ freuen. Das Parken ist an diesem Tag wie immer zu diesem Anlass kostenfrei! Wir wünschen Ihnen nun eine schöne Auszeit mit der aktuellen Ausgabe der AEZ-Inside.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine
&
Tipps

06.05.

Verlosungsstart
für eine Putzfee im
eigenen Haushalt

20.05.

Verlosungsstart
für einen gefüllten
Wohlfühl-Bollerwagen

02.06.

**Verkaufsoffener
Sonntag** schenkt
stressfreies shoppen



Mitmachen UND GEWINNEN!

2. Juni 2019
13:00 - 18:00 Uhr.
Alle 240 Geschäfte
haben für Sie geöffnet
– das Parken ist
kostenfrei!

Muttertag im AEZ

Vom 6. bis zum 12. Mai gibt es ein feines Muttertags-Gewinnspiel. **Gesucht** wird das **unaufgeräumteste Kinderzimmer!** **Gewonnen** werden können zwei 250€-Gutscheine für eine **Putzfee!** Die Teilnahme ist ganz einfach! Schnell ein Foto vom unaufgeräumtesten Kinderzimmer machen und vom 6.5. bis zum 12.5.2019, 23:59 Uhr mit dem #aezputzfee auf Instagram posten. Die zwei Bilder mit den meisten Likes gewinnen! Die Gewinner werden am 14.05.2019 ermittelt und benachrichtigt. Die Teilnahmebedingungen und Datenschutzinformationen gibt es auf alstertal-einkaufszentrum.de.



Vatertag im AEZ

Auch an die Väter wird in Poppenbüttel gedacht: **Das AEZ verlost 10 prall mit Wohlfühlprodukten gefüllte Bollerwagen** – sie stehen auf einer Aktionsfläche (vor Douglas) in der Mall! Und zwar vom 20. bis zum 26. Mai. So geht es: Personen über 18 Jahre sollen die Frage beantworten, warum gerade sie (oder ihr Mann) einen der Bollerwagen gewinnen „müssen“. An einer Gewinnspielbox vor Ort, oder per Post auf Instagram oder Facebook (beides AEZ). Am 27.05. werden dann aus allen Karten und Online-Kommentaren die Gewinner ausgelost. Achtung: Die Gewinner müssen den Bollerwagen am 29.05. um 18 Uhr an der Aktionsfläche abholen.



Stehen bald gefüllt im AEZ und können vom 20. bis zum 26. Mai gewonnen werden: Wohlfühl-Bollerwagen.

Herzlich Willkommen bei Gögge

Erleben Sie ausgewählte Marken und hochkompetente Fachberatung!

Stenströms.

HITTL

DORIANI

handstich

EDUARD DRESSLER
First Maker Since 1928

Sheppard & Jones
- established 1968 -

JOCKEY

EMANUEL BERG

GIMO'S

PARAJUMPERS

GranSasso

ANDREA
FENZI

NOVILA
GERMANY

GÖGGE

Alstertal Einkaufszentrum

HAMBURG

www.goegge-hamburg.de



In ihrer neuen Kollektion für Edel-Optics steckte Sylvie viel Herzblut. Edel-Optics finden Sie im OG schräg gegenüber von P&C.



Die ‚Focus‘ rundet jeden Look ab - im wahrsten Sinne des Wortes! Erhältlich in 4 Farben, je 89 €.



SONNENBRILLEN *à la Sylvie*

Wir sehnen uns nach sonnigen Tagen, möchten aber trotz Sonnenstrahlen einen stylischen Durchblick bewahren! Für **Edel-Optics** präsentiert Moderatorin **Sylvie Meis** ihre zweite Kollektion für die **moderne Frau...**



Dieses Oversize-Model zieht alle Blicke auf sich! Die Sonnenbrille ‚Impress‘ ist ein echter Hingucker in verschiedenen Farben für je 99 €.



Lässt Träume wahr werden: Mit der Pilotenbrille ‚Dream‘ schweben Brillenträger zum Preis von 79 € auf Wolke 7!

ALL EYES ON
MEIS: Für viele
Frauen ist Sylvie ein
Stylingvorbild, auch
was die Wahl ihrer
Sonnenbrillen angeht!



Vorsicht vor Sonnenbrand!
Mit dem XXL-Hut ist man
perfekt vor der Sonne
geschützt. (Zara,
25,95 €)

**DRESS
TO
IMPRESS**

Sommeraccessoires

Von
Kopf
bis **Fuß**

Der Sommer ruft: Neues Kleid, neuer Rock, neuer Bikini! Aber was ist mit den Details, die den Look erst richtig abrunden? Wir präsentieren ein paar **Must-Haves für den perfekten Style!**



Das Modelabel
s.Oliver bietet
diesen Sommer
wieder trendige
Accessoires.

Muster
sind dieses
Saison total
angesagt,
auch auf
Brillenbügeln!
(Comma, 79 €)



Kleines Zwinkern
gefällig? Mit der
Korbtasche (s.Oliver,
39,99 €) und den
sommerlichen Schuhen
(Graceland, 22,90 €) ist
Frau bereit für warme
Temperaturen!



Sommertasche mal
anders! Das Modelabel
Zara setzt dieses Jahr auf
außergewöhnliche Details.
(Tasche, je 39,95 €)



Fotos: Privat (2), Kai Wehl (2)

GÖGGE steht für feine Herrenmode von Hals bis Fuß – von 1969 bis 1988 in Wellingsbüttel (unten) und seit 1972 erfolgreich in Poppenbüttel im AEZ!



HAPPY BIRTHDAY!

Eine **Alstertaler Institution** feiert in diesem Jahr ihren **50. Geburtstag**: **GÖGGE** - der Herrenausstatter im AEZ. Los ging es aber einst in Wellingsbüttel. Warum und wie es zum Umzug kam, wollten wir von **Inhaber Gunnar M. Gögge** wissen.

Am 2. April hat am Bahnhof Wellingsbüttel in den ehemaligen Geschäftsräumen der ‚Neuspar‘ ein elegantes Herrenmodegeschäft eröffnet.“ Der erste Satz einer kleinen Meldung aus der lokalen Presse 1969. Gleichzeitig der Startschuss zu einer Erfolgsgeschichte. Einer der Gründe dafür wurde gleich mitgeliefert, er stand im letzten Satz: „Der junge Besitzer Gunnar M. Gögge versprach uns, sich dem geschmackvollen Niveau seiner Alstertal-Kundschaft anzupassen.“ Das gilt bis heute und jung war der Sohn eines Alstertaler Kaufmanns, der u.a. mit Reifen handelte, wirklich – gerade einmal 22 Jahre! „Ich habe Einzelhandel gelernt, um mich später selbstständig zu machen. Da wir in Wellingsbüttel gewohnt haben, habe ich früh gesehen, dass eine Ladenfläche frei wurde und sofort zugegriffen. Direkt am Bahnhof. Dort, wo heute Piazza Wohnkultur und Café Reinhardt eingezogen sind.“ Schnell machte er sich einen guten Namen im Norden der Stadt. Das weckte Begehrlichkeiten. Eines Tages saßen deswegen zwei Macher des 1970 eröffneten AEZ bei ihm zu Hause auf dem Sofa. „Die haben mich belatschert. Man müsste doch und man könnte doch ...“, Gögge muss schmunzeln, „es war halt noch nicht alles



Ist seit den Anfangszeiten des AEZ dabei:
Herrenausstatter Gunnar M. Gögge.

vermietet.“ Das schreckte den Wellingsbüttler nicht ab. Er sagte zu und zog zwei Jahre nach Eröffnung des Centers ein. Das hat er nie bereut. „Es war eine spannende Zeit und Entwicklung. Das AEZ war ja im Vergleich zu heute noch recht klein und ganz anders. Es gab Linoleumfußboden, grüne Geländer und ein Flachdach. Ich hatte einen der ersten Läden, die nicht die typische Einheitsfront aus Schiebetüren hatten“, freut sich der Unternehmer, der im AEZ nie umzog, seine Fläche aber verdoppelte. Und Erfolg und Glück hat der neue Standort dem 72-jährigen passionierten Golfer mit HCP 15 auch gebracht. Erfolg, weil die Umsätze im AEZ auf den dreifachen Wert von Wellingsbüttel an-

stiegen (1988 wurde das Geschäft dort geschlossen) und Glück, weil er im AEZ seine jetzige und zweite Frau kennenlernte, Kim. „Von 2006 bis 2011 habe ich im AEZ zusätzlich das van Laack-Geschäft betrieben, für das ich eine Geschäftsführerin suchte, einstellte und später heiratete.“ Einen schöneren Ausgang eines Bewerbungsverfahrens gibt es wohl nicht. Seit 2011 sind beide für das feine Sortiment von GÖGGE verantwortlich und feiern zusammen den 50. Geburtstag. Nicht groß, sondern hanseatisch. Mit einer 5.000€-Spende an den Michel. Das Geld kommt dem Kinderkonzert „Platt-singen“ zugute – 4. Mai, 15 Uhr! Infos zu GÖGGE: www.goegge-hamburg.de kw



Foto: Mario Andreyva

Stuttgarter Junge mit ghanaischen Wurzeln, erkochtem Stern und diversen TV-Auftritten: Starkoch Nelson Müller.



DEUTSCH *IST*

Auf dem Teller! Und dass Gerichte aus unserem Land dabei der internationalen Küche nicht nachstehen müssen und sogar sehr abwechslungsreich sind, zeigt **Sternekoch Nelson Müller** in seinem neuen Buch „Heimatliebe – Meine deutsche Küche“. Wir präsentieren zwei Klassiker.

ELB-ZANDER MIT ZITRONEN-KAPERN-BUTTER UND KARTOFFELSTAMPF

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

Für den Kartoffelstampf: 800 g festkochende Kartoffeln, Salz, ½ Bund glatte Petersilie, 2 EL Schmand, 2 EL grober Senf, 3–4 EL Gemüsebrühe (nach Bedarf)

Für die Zitronen-Kapern-Butter: 150 g Butter, 1 Schalotte, 150 ml trockener Weißwein, 2 EL Saft und abgeriebene Schale, von ½ Bio-Zitrone, 60 g feine Kapern (aus dem Glas), abgetropft, frisch gemahlener Pfeffer

Für den Fisch: 4 Zanderfilets mit Haut (à 150 g), 1 EL Mehl, 2 EL

Olivenöl, 50 g Butter, einige Spritzer Zitronensaft, Zitronenspalten zum Anrichten

Für den Stampf die Kartoffeln schälen und in Salzwasser etwa 20 Minuten weich garen. Die Petersilie waschen und trocken schütteln. Die Blätter abzupfen und fein hacken.

In der Zwischenzeit für die Zitronen-Kapern-Butter zuerst aus der Butter eine Nussbutter herstellen. Dann die Schalotte schälen und in feine Würfel schneiden. 2 EL Nussbutter in eine Pfanne geben und die Schalotte darin glasig anschwitzen. Mit dem Wein ablöschen und



© Dorling Kindersley Verlag, Rezeptle: Nelson Müller, Foto: Manuela Rührer

IN

die Flüssigkeit fast vollständig verkochen lassen. Zitronensaft, Zitronenschale und die restliche Nussbutter unterschlagen. Die Kapern dazugeben und bei schwacher Hitze in der Sauce erwärmen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die Kartoffeln abgießen und kurz ausdampfen lassen, dann Schmand und Senf hinzugeben und die Kartoffeln grob stampfen. Falls der Stampf zu fest ist, etwas Gemüsebrühe untermischen – das Püree sollte noch Struktur und Festigkeit behalten. Mit Salz und Pfeffer abschmecken und die Petersilie unterheben. Die Fischfilets unter fließendem kaltem Wasser waschen und mit Küchenpapier trocken tupfen. Die Haut dreimal leicht einritzen. Die Filets mit Mehl bestäuben, überschüssiges Mehl abklopfen. Das Öl in einer Pfanne erhitzen und den Fisch darin auf der Hautseite bei starker Hitze knusprig anbraten. Die Pfanne vom Herd nehmen, die Butter in die Pfanne geben, den Fisch wenden und 2 Minuten gar ziehen lassen. Mit etwas Zitronensaft, Salz und Pfeffer würzen. Den Kartoffelstampf zu Nocken formen und den Zander anlegen. Mit Zitronen-Kapern-Butter beträufeln und mit Zitronenspalten garniert servieren.

Zubereitungszeit: 1 Stunde
TIPP: Ein echter Farbtupfer und köstlich zum Zander ist Rote Bete. Reichen Sie sie als Salat separat, oder mischen Sie gekochte Rote Bete unter den Kartoffelstampf.

Fortsetzung S. 72

Hier ißt Hamburg in Österreich!





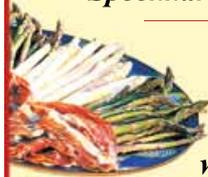
WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
 Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
 vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
 Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Restaurant Zur Kastanie

Maischolle mit warmem Speckkartoffelsalat und Gurkensalat € 19,90



Großes Spargelbuffet
 am 12. Mai von 12-14:30 Uhr
 Spargelcremesuppe, weißer und grüner Spargel in vielen Variationen mit Fleisch und Fisch.
Erdbeeren und Rhabarber € 33,90 inkl. Apéritif

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
 Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



COURTYARD[®]
 BY MARRIOTT

SONNTAGS-BRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag von 12 Uhr bis 15 Uhr unser beliebtes Brunchbuffet inklusive kalt-warmem Buffet, Begrüßungssekt, Säften, Kaffee und Tee. Schlemmen Sie nach Herzenslust!

€ 27,50 pro Person

Restaurant CONCORDE
 im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
 Flughafenstr 47-22415 Hamburg
 T 040 53102 357 - Restaurant-Concorde.de

L'AURORA



Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „Il VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

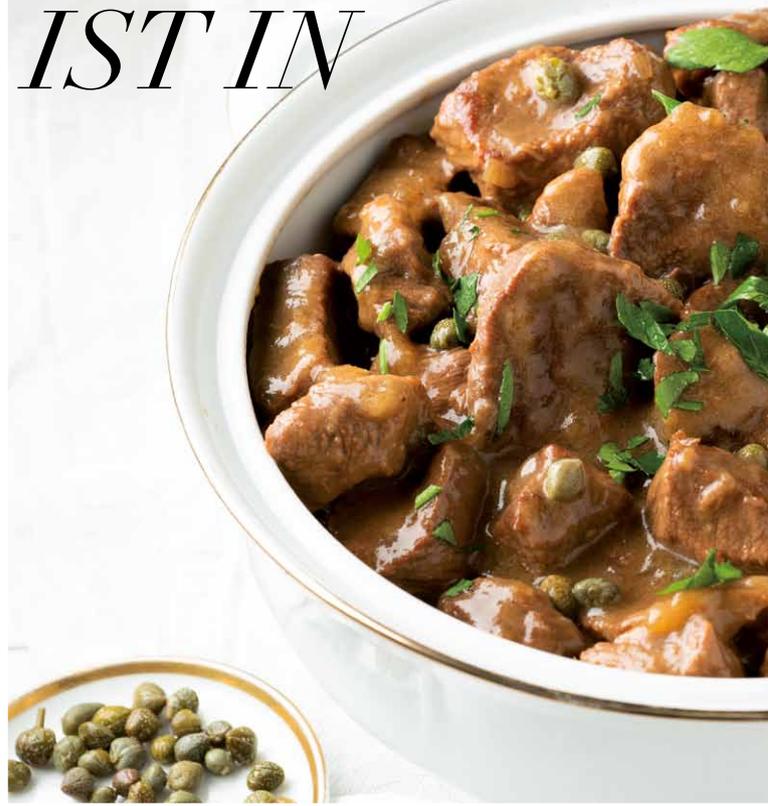
Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.



Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50

DEUTSCH IST IN



PFEFFERPOTTHAST MIT ROTE-BETE-SALAT

FÜR 4 PERSONEN

Für das Fleisch: 1 kg Rindfleisch aus der Rippe, 4 Zwiebeln, 40 g Butter, 40 g Mehl, 75 g Butterschmalz, 1 l Rinderbrühe, 1 Gewürzsäckchen (3 Lorbeerblätter, 4 Pimentkörner, 1 TL Pfefferkörner), 1 EL Kapern, 1–2 EL Zitronensaft, 2–3 EL gehackte Petersilie

Für den Salat: 600 g Rote Beten, 1 l Rote-Bete-Saft, 2 Schalotten, 2 EL Himbeeressig, 2 EL Walnussöl, 4 EL Rapsöl, 2 EL Gemüsebrühe, Zucker, Salz, frisch gemahlener Pfeffer

Das Fleisch waschen, trocken tupfen und in etwa 3 cm große Würfel schneiden. Die Zwiebeln schälen und in feine Würfel schneiden. Butter und Mehl mit einer Gabel verkneten. Die Mehlbutter zu einer Kugel formen, in Frischhaltefolie wickeln und kalt stellen.

Das Butterschmalz in einem Bräter erhitzen und die Zwiebelwürfel darin bei mittlerer Hitze glasig anschwitzen. Das Fleisch dazugeben, die Temperatur etwas erhöhen und das Fleisch kurz anbraten. Die Rinderbrühe angießen, das Gewürzsäckchen hinzugeben und das Fleisch mit geschlossenem Deckel etwa 1 ½ Stunden weich garen.

Inzwischen für den Salat die Roten Beten mit Schale in leicht gesalzenem Rote-Bete-Saft 30–40 Minuten weich garen. Die Knollen in einem Sieb abtropfen und auskühlen lassen. Die Roten Beten schälen – dabei am besten Küchen- oder Einweghandschuhe tragen – und in Stifte schneiden. Die Schalotten schälen, fein würfeln und mit Essig, beiden Ölsorten, Brühe sowie je 1 Prise Zucker, Salz und Pfeffer zu einer Vinaigrette



© Dorling Kindersley Verlag, Rezepte: Nelson Müller, Foto: Manuela Rührer

verrühren. Die Roten Beten in der Vinaigrette marinieren. Wenn das Fleisch schön weich ist, das Gewürzsäckchen wieder entfernen, die Mehlbuttermilch einrühren und alles noch einmal aufkochen. Die abgetropften Kapern hinzugeben und die Sauce mit Zitronensaft, Salz und Pfeffer würzig abschmecken. Den Pfefferpolthast am besten in einer großen Schüssel servieren und mit der Petersilie garnieren. Den Rote-Bete-Salat separat reichen. Salzkartoffeln und saure Gurken passen gut dazu.
Zubereitungszeit: 2 Stunden 10 Minuten

Rezepte: Nelson Müller

BUCHTIPP:

Diese beiden Gerichte und viele weitere – vom Rührei mit Nordseekrabben aus dem Norden bis zum Backendl aus Bayern – hat Nelson Müller in seinem neuen Kochbuch zusammengetragen. Eine bunte Mischung an kulinarisch Bewährtem, Bekanntem und Vergessenem aus allen Regionen Deutschlands. Das Buch liegt ihm am Herzen, weil ihn die Rezepte an seine Kindheit erinnern. Als er klein war, ist er in vielen seiner Ferien mit der Familie in Deutschland geblieben und hat dabei die regionalen Küchen lieben und schätzen gelernt. Fazit: lesens- und nachkochenswert!

Nelson Müller, „Heimatliebe – Meine deutsche Küche“, Dorling Kindersley Verlag, fester Einband (mit Leinenrücken), 240 Seiten, 24,95€





LENZ
RESTAURANT



Frühlingshaft lecker...
Spargel in allen Variationen!

Große Mittagstisch-Auswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

 **040-60 55 88 87**

www.restaurant-lenz.de



DETLEVS
Wine Tasting Club
WEINBAR.VINOTHEK



DER PERFERTE ORT FÜR IHRE PRIVATE ODER GESCHÄFTLICHE FEIER MIT WEINPROBE BIS 16 PERS.

Unterhaltsam feiern und genießen mit Sommelier Detlev Heinrich.
 Frahmredder 16 – Quartier am Stormarnplatz – S1-Poppenbüttel
 Tel. (0172) 411 55 99 – www.winetastingclub.hamburg

GEWINNSPIEL bei Khan Mongolei



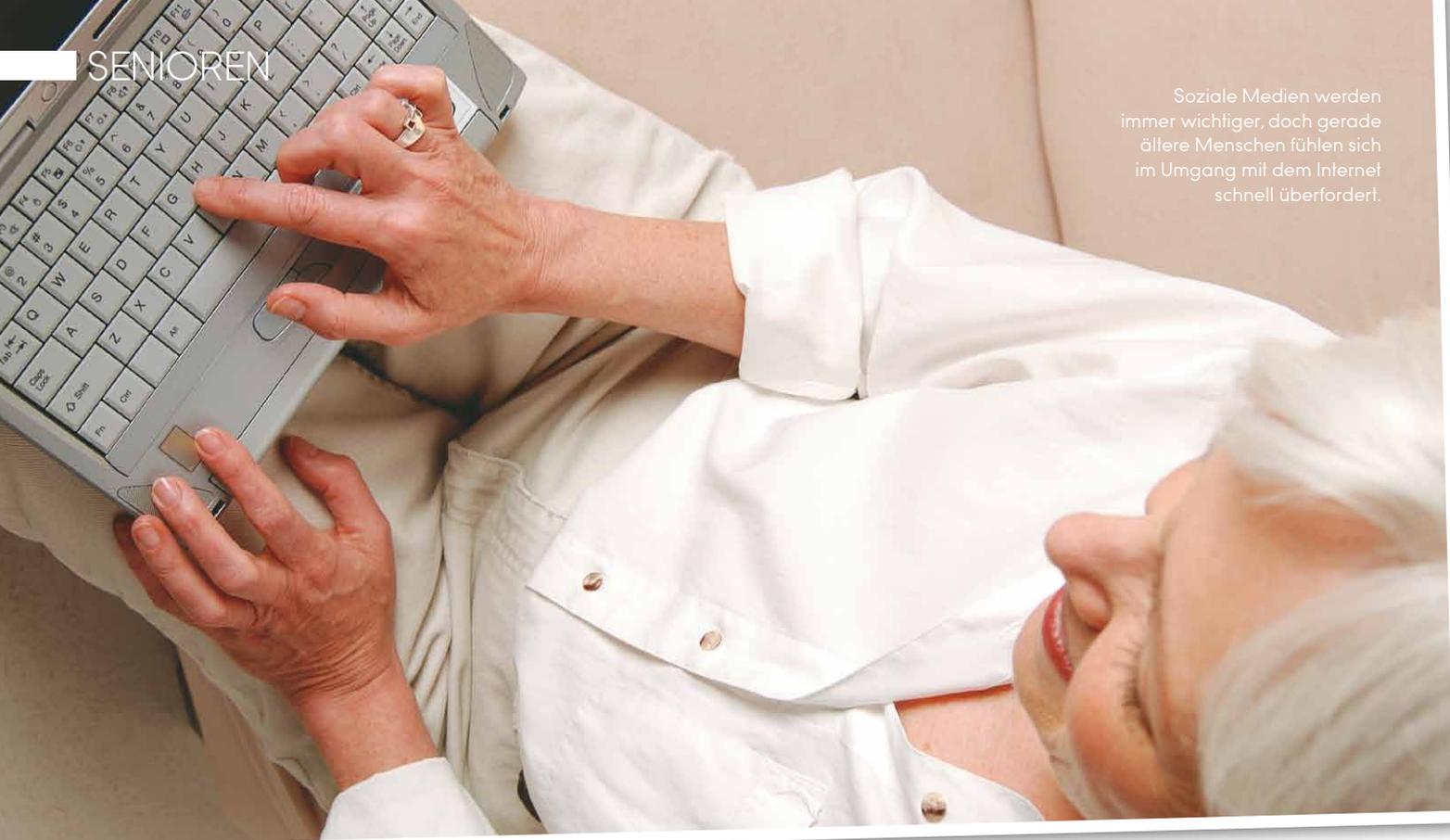
1. Preis: Aida Kreuzfahrt Frau Soost.
2. Preis: Gutschein mongolisches Buffet für 6 Personen Frau Wegsel
3. Preis: Gutschein Mittagsbuffet für 4 Personen Familie Püppe.

Khan mongolei
asia - restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant
 Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
 Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de



Soziale Medien werden immer wichtiger, doch gerade ältere Menschen fühlen sich im Umgang mit dem Internet schnell überfordert.



Fit fürs Netz

Was für junge Menschen längst zum Alltag gehört, müssen Senioren oft erst noch lernen. Dabei ist der **Einstieg in die Welt der sozialen Netzwerke** leichter als gedacht. Wir geben Tipps und erklären, worauf es bei **Facebook, WhatsApp und Co.** zu achten gilt.

Behalten Sie doch
einfach Ihr Grundstück.
In guter Erinnerung.

Ihr Grundstück ist Teil Ihres Lebens. Sollten Sie es irgendwann einmal verkaufen wollen, sorgen wir für eine unkomplizierte, reibungslose Abwicklung ohne Besichtigungsmarathon. Sie erhalten eine schnelle, unbürokratische Zahlung und den maximalen Verkaufspreis, da keine Maklergebühren und versteckte Nebenkosten anfallen.

www.mollwitz.de oder
040 645 395-40



98 Prozent aller jungen Leute sind heutzutage in sozialen Netzwerken aktiv. Das hat nun eine Studie des Berliner Marktforschungsinstituts Bitkom Research ergeben. Längst sind Facebook, WhatsApp und Twitter selbstverständlicher Bestandteil des Alltags. Dabei zeigt sich: Je älter die Menschen werden, desto seltener ist ihre Altersgruppe in den sozialen Netzwerken vertreten. Bei Senioren, die das 65. Lebensjahr bereits vollendet haben, sind zwar immer noch 65 Prozent bei sozialen Netzwerken und sogar 70 Prozent bei Kurznachrichten-Diensten angemeldet – die Lücke zur jüngeren Generation lässt jedoch ein Muster erkennen. Die beiden größten Probleme macht die Studie in Sicherheitsbedenken und Zugangsschwierigkeiten aus. Denn oft geht es schlicht um Überforderung, weil sich die Netzwerke speziell älteren Nutzern nicht von selbst erschließen. Wer sich nicht alleine an die Welt der sozialen Medien herantraut, sollte daher gezielt Freunde oder Familienmitglieder um Unterstützung bitten, schließlich haben diese meist auch ein Interesse daran, ihren Eltern, Großeltern oder Freunden endlich aktuelle Fotos schicken, oder über das Tagesgeschehen informieren zu können. Alternativ gibt es inzwischen sogar Computer-Gruppen und andere Veranstaltungen von Senioren-Büros, in denen ältere Menschen mit- und voneinander lernen können.

Um sicher in den sozialen Netzwerken zu surfen, empfehlen Experten vorab die Beachtung einiger Faustregeln. So rät Esther Jontofsohn-Bimba von der Verbraucherzentrale Bayern beispielsweise dazu, nicht alle von den Onlinediensten abgefragten Daten preiszugeben. Zudem solle man sich vor der Veröffentlichung stets überlegen, ob man die jeweiligen Infos auch laut durch einen Bus rufen würde.

Um auch wirklich nur Freunde und Familienmitglieder am eigenen Online-Auftritt teilhaben zu lassen, sollten die Privatsphäre-Einstellungen stets auf die strengste Stufe eingestellt, und Freundschaftsanfragen von Fremden unter keinen Umständen angenommen werden. Wer sich von einem seiner Kontakte dennoch belästigt fühlt, kann diesen umgehend beim Betreiber melden. Bei vermutlich oder offensichtlich begangenen Straftaten rät das Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik (BSI) sogar dazu, sich von der Polizei beraten zu lassen und gegebenenfalls Anzeige zu erstatten. Schließlich ist auch das Internet kein rechtsfreier Raum. Weitere Sicherheitsfragen rund um das Thema Internet beantwortet das BSI unter www.bsi-fuer-buerger.de

Pflegedienst JONATHAN



Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter
040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt
www.jonathan-pflegedienst.de

MDK
Bestnote

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zuhause und unterwegs. Für Ihre Rehabilitation, Therapie und Pflege:

- Rollstühle und Rollatoren
- Elektromobile
- Hilfsmittel für die häusliche Pflege
- Geräte für Funktionelle Elektrostimulation

Jetzt mit neuem
Homecare-Partner

Medilog
Hamburg • Teinert

Besuchen Sie unsere Ausstellung
in HH-Poppenbüttel.

Wir beraten Sie gern: 040 - 60 60 450

K+T

KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Das Alstertal Magazin wünscht einen

schönen Frühling

Ihr Experte für Gartenmöbel



Sale - Auflagen & Kissen zum Top Preis

www.jarke-teak.de

JARKE[®]
Teak & Rattan
Wohnmöbel · Gartenmöbel · Auflagen

Filiale Hummelsbüttel

Wilhelm-Stein-Weg 25 /
Ecke Lademannbogen
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Filiale Norderstedt

In de Tarpen 101-107 / Ecke Aspelohe
Mo. - Fr. 10-18:30 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Tradition & Kompetenz seit
über 40 Jahren. Über 1.500 Artikel!



ANZEIGEN-SPEZIAL

**Meyer's
Mühle**
GARTEN
MÖBEL

Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt
meyers-muehle-gartenmoebel.de
3.000 m² Ausstellung / sofort vorrätig



JETZT VORRÄTIG!

„Cadiz“ die moderne Lounge-Sitzecke,
210 x 264 cm, aus wetterfestem Kunstge-
flecht, komplett mit Tisch und allen Kissen.

995,- Euro (Lieferung frei Haus!)

360° GARTENEINRICHTUNG



Thies Gudewer, Inhaber Gudewer
– Die Garteneinrichter

Gudewer – Die Garteneinrichter ist Ihr Premium Partner für exklusive Gartenmöbel, Outdoorküchen und Gasgrills, individuelle Pflanzgefäße sowie Hightech Sonnenschirme. In Hamburgs größtem Showroom für Garteneinrichtung in der Sülldorfer Landstraße 264-302 sind jetzt alle Neuheiten für die Saison 2019 zu sehen. Dedon, Paola Lenti, Kettal, Manutti & Co. überzeugen mit Möbeln der international renommiertesten Designer. Inhaber Thies Gudewer ist begeistert: „Fließende Übergänge von Innen nach Außen sind das Trendthema der Saison. Mit Kreativität und vielfältigen Produkten

schaffen wir ganz neue Räume für mehr Lebensqualität. So wird die Terrasse zum Lieblingsplatz für die ganze Familie.“ Aber auch Beschattungssysteme, Licht und Wärme gehören in dieser Saison auf der Terrasse unbedingt dazu. Wichtig ist die richtige Positionierung und die passende Größe bei Sonnenschirmen. Hier helfen die Experten von Gudewer mit ihrem Knowhow!

Mehr Infos unter **Tel. 87 10 66** und auf **www.gudewer.com**

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflgearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Frühling!
Lassen Sie Ihren Garten
nicht länger warten!

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Unser Kurz-REISETIPP



Das Schweriner Schloss gilt bekanntestes Wahrzeichen der Landeshauptstadt.

Als Landeshauptstadt von Mecklenburg-Vorpommern zählt Schwerin nicht nur politisch zu den bedeutendsten Städten in Norddeutschland. Auch kulturell hat die kreisfreie Mittelstadt mehrere Highlights zu bieten, die sie zu einem beliebten Ziel für Wochenendtrips und Tagesausflüge machen.

Allein das zentral gelegene Schweriner Schloss mit Schlossmuseum, malerischem Burggarten und der fürstlichen Orangerie zieht jedes Jahr Zehntausende Menschen an die Schweriner Seenplatte. Sowohl von außen als auch im Inneren hinterlässt der vielachsige Rundbau dabei schnell einen bleibenden Eindruck.

Auf drei Etagen lassen sich Gemälde, Skulpturen und Kunsthandwerk aus Schwerins prächtigster Epoche, dem 19. Jahrhundert, bewundern. Fast fühlt man sich bei einem ausführlichen Rundgang in die damaligen Tage zurückversetzt.

Nur wenige Minuten zu Fuß benötigt man von der Schlossinsel in die historische Altstadt, wo mit dem Schweriner Dom das älteste und gleichzeitig höchste Gebäude der Stadt steht. Wer die 220 Stufen des imposanten Backsteinbaus erklimmt, wird mit einem atemberaubenden Blick über die Schweriner Seenlandschaft belohnt. Interessant: Mit seiner Höhe von 117,5 Metern ist der Dom-Turm gerade einmal 50 Zentimeter höher als die St. Petri-Kirche in Rostock – und damit auch der höchste Kirchturm in ganz Mecklenburg.

Der Dom ist das älteste und gleichzeitig höchste Gebäude Schwerins.



Die Hurtigrute entlang der norwegischen Küste bietet einen Mix aus Natur und skandinavischer Lebensart.

SKANDINAVISCHES NATUR-SPEKTAKEL

In 12 Tagen von Bergen bis nach Kirken und wieder zurück. „Wer einmal die legendäre Hurtigrute bereist hat“, sagt Touristikexpertin **Mechthild Lena Hanses** „hat Lust auf mehr und Wiederholung.“ Die erfahrene Touristikkauffrau muss es wissen, schließlich hat sie sich als Inhaberin von **TUI Travel Star Reisebonbon** schon vor mehr als 30 Jahren auf die norwegischen Postschiffreisen spezialisiert.

Nach dem Umzug vom Waldweg in das Büro am Frahmredder 14 geben sie und ihr Team ihr Expertenwissen gerne weiter: „Schon die Lage der Kabine kann über den gesamten Urlaub entscheiden. Da ist es wichtig, gut beraten zu werden.“ Um sich genug Zeit für das Gespräch nehmen zu können, rät die Touristikfachfrau dazu, vorab einen Termin zu vereinbaren. Parkplätze sind im Hinterhof vorhanden.

Seit 1893 erstmals ein Schiff die 2700 Kilometer Strecke entlang der norwegischen Westküste passierte, hat sich um die Hurtigrute ein regelrechter Kult entwickelt. Kein Wunder: Zwischen Fjorden und Schären kommt man der norwegischen Natur so nah, wie auf kaum einer anderen Kreuzfahrt und bei maximal 300 Kabinen ist die Atmosphäre an Bord meist sehr familiär. Dazu kommt, dass die insgesamt 34 Häfen, die auf Hin- und Rückfahrt bewusst zu unterschiedlichen Tages- und Nachtzeiten angesteuert werden, direkt im Ort liegen. Fast alle Sehenswürdigkeiten können so in Eigenregie entdeckt werden.

„Insgesamt“, so Hanses, „sind die Touren sehr authentisch und ein Muss für jeden Naturliebhaber.“ Infos unter **Telefon 040 601 98 98** oder im Internet unter **www.reisebonbon.de**.

Die Touristikexpertin Mechthild Lena Hanses hat die Hurtigrute selbst schon mehrfach bereist.



Norwegische Postschiffreisen

HURTIGRUTEN

Begleitet, Gepäckservice & Bergenbahn

Bordguthaben 200,-€ und 5% Wiederholerrabatt !!

Modernisiertes kleines Schiff (nur 215 Kabinen)
verschiedene Termine 2020, Vollpension, Flug ab Hamburg

Mechthild Lena Hanses
Expertin seit 31 Jahren

Tel. 040 - 601 98 98

Außenkabine ab nur **2.929,-**
TUI Travel Star Reisebonbon · Frahmredder 14 · 22393 Hamburg



TRENDY Smoothie

Frisch, fruchtig und **total angesagt**, aber auch gesund? Mittlerweile gibt es die **wildesten** Smoothie-Kreationen. Ob **Früchte- oder Gemüsemix**, wir haben das trendige Getränk einmal genauer unter die **Lupe** genommen.

Die gängige Expertenempfehlung besagt, man solle täglich fünf Portionen Obst oder Gemüse essen. Für den normalen Menschen ist dieser Vorsatz gar nicht so einfach umzusetzen – da kommt der Smoothie doch gerade recht! Einige Hersteller versprechen, mit einem einzigen Fläschchen gleich mehrerer Portionen aufzunehmen. Klingt perfekt! Das Wundergetränk scheint genau das zu sein, was die gesunde Ernährung vereinfacht. Doch sind Smoothies wirklich ein gleichwertiger Ersatz für frisches Obst und Gemüse?

Schon direkt hier können wir verraten: Ein solcher Drink ist eine gute Alternative, wenn frische Nahrung nicht zur Verfügung steht. Ein dauerhafter Ersatz ist er aber nicht, denn viele Nährstoffe, wie Vitamine und Mineralstoffe, gehen beispielsweise durch das Lösen der Apfelschale verloren.

„Smooth“ bedeutet übersetzt ‚weich‘ und ‚geschmeidig‘. Im Gegensatz zu herkömmlichen Fruchtsäften enthält ein Smoothie, abgesehen von Kern und Schale, die gesamte Frucht. Damit der Drink seine Konsistenz behält, wird zum pürierten Fruchtfleisch meist also noch Saft hinzugemischt.

Da diese Shakes getrunken werden, ist vielen Konsumenten nicht bewusst, dass sie in Bezug auf Nährwerte und Kalorien eher einer kleinen Mahlzeit ähneln, denn der Sättigungseffekt ist, unter anderem wegen des Volumens, nicht so enorm, wie er bei frischem Obst und Gemüse ist. Während einer Diät verzichten Sie am besten komplett auf Drinks dieser Art, da Sie wahrscheinlich letztendlich mehr „unsichtbare Nahrung“ durch das Trinken aufnehmen, als Ihnen lieb ist.

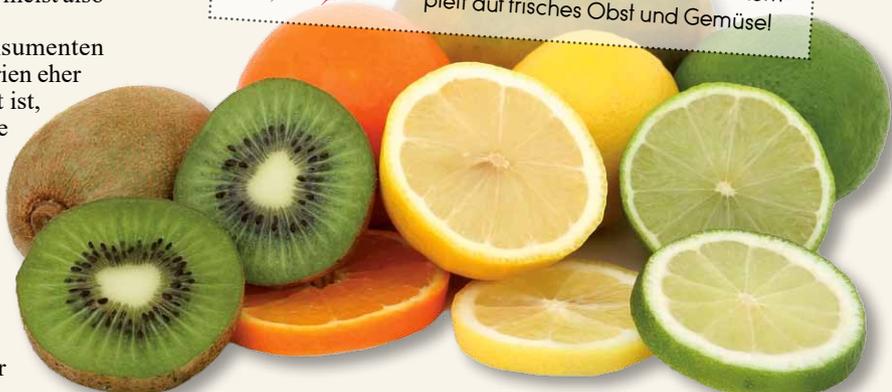
Woraufachten Sie also am besten beim Kauf von Smoothies? Werfen Sie einen Blick auf die Zutaten. Achten Sie darauf, dass mindestens 50% des Inhalts aus der ganzen Frucht besteht, denn genau das unterscheidet diese Getränke von normalen Säften. Schauen Sie auch, ob zusätzlich Zucker

zugemischt wurde. Natürlich können Sie ihre Mixgetränke käuflich erwerben, aber auch zu Hause mit frischem Obst und Gemüse ganz nach eigenem Belieben selbst gestalten. So wissen Sie sicher, welche Inhaltsstoffe sich in ihrem Fläschchen befinden und fallen auf keine Mogelpackung rein.

Das Fazit: Laut Experten ist es vollkommen in Ordnung, gelegentlich zum Smoothie zu greifen. Wenn Ihnen der Alltag dazwischenkommt und keine Zeit zum ausgewogenen Kochen bleibt, greifen Sie ruhig zum Ersatz. Tatsächlich können gute Mixturen maximal zwei Portionen Obst ersetzen. Möchten Sie Ihrem Körper aber alle Nährstoffe zuführen, achten Sie auf eine gesunde Ernährung und ziehen Sie frische Lebensmittel vor.

Fortsetzung auf Seite 80

Tipp Auch wenn Sie gerne Smoothies zu sich nehmen, verzichten Sie nie komplett auf frisches Obst und Gemüse!





Dr. Gerian Grönefeld,
Chefarzt der
Kardiologie der
Asklepios Klinik
Barmbek

Bewegungsmangel *ist das neue Rauchen*

Das Leben kann so schön bequem sein. **Dabei halten uns selbst kleinste Alltagsbewegungen fit** an Körper und Geist. Im Umkehrschluss: Bewegungsmangel ist ein erhebliches Gesundheitsrisiko.

Es ist ein bisschen absurd. Da strebt unsere Gesellschaft ständig nach Selbstoptimierung – zum Frühstück gibt's Superfood, tagsüber arbeiten wir mit Teamegeist und Ehrgeiz an unserer Karriere und mit Glück geht's abends noch kurz im Studio aufs Laufband. Gleichzeitig bringen wir uns jeden Tag um ein gutes Stück Gesundheit und Lebensfreude. „Jeder weiß, dass wir uns zu wenig bewegen“, sagt Privatdozent Dr. Gerian Grönefeld, Chefarzt der Kardiologie der Asklepios Klinik Barmbek. Der Supermarkt liefert die Lebensmittel direkt bis zur Wohnungstür, Fahrstühle bringen uns in die Höhe und für ein Filmerlebnis brauchen wir nicht einmal mehr die Couch zu verlassen.

Kurzum: In unserem Alltag fehlt die Bewegung und das mit teils fatalen Konsequenzen – für Herz und Kreislauf, für die Gelenke, für die Muskeln und nicht zuletzt für die Seele. Denn Aktivität wirkt sich auf den kompletten Organismus aus, selbst die kognitiven Fähigkeiten werden gestärkt, ganz zu schweigen von den Glückshormonen, die ausgeschüttet werden und der sozialen Komponente, wer Sport in Gesellschaft macht. Aktuelle Studien legen sogar nahe, dass Bewegung vor Demenz schützen kann. Und das zu erreichen muss man nicht etwa zum Marathonläufer werden. Es sind die Alltagsbewegungen, die bereits einen enormen Benefit bringen.

Einige Wissenschaftler gehen davon aus, dass schon vier Stunden Bewegung in der Woche einen Nutzen für die Gesundheit bringen, andere nennen nur 115 Minuten Bewegung oder 75 Minuten Sport – pro Woche. Die lassen sich locker in den Alltag integrieren – Treppe statt Fahrstuhl, kleine Spazierrunde in der Mittagspause und wenn's

schon nicht das Fahrrad zur Arbeit ist, dann doch wenigstens das Auto etwas weiter wegparken oder eine Station früher aus Bus oder Bahn steigen. Für den gewissen Motivationsschub können Schrittzähler sorgen, die auf vielen Smartphones als App installiert sind. 8.000 bis 10.000 Schritte sollten es täglich schon sein.

„Der Körper ist gnadenlos konsequent: Was nicht gebraucht wird, wird abgebaut!“

„Der Körper ist gnadenlos konsequent: Was nicht gebraucht wird, wird abgebaut“, sagt der Kardiologe Dr. Grönefeld. Das geschieht schon nach wenigen Tagen. Und das gilt eben nicht nur für die Herz- und Lungenfunktion sowie die Gefäßelastizität sondern auch für Muskeln, Knochen, Fasern und Gelenke, denn die brauchen ebenfalls Bewegung, um zu funktionieren. Und auch die lassen sich ganz leicht trainieren: Um den Körper zu dehnen, tägliche Gebrauchsgegenstände immer schön oben in den Schränken verstauen, damit man sich recken und strecken muss, für die Beweglichkeit den Wäschekorb fürs Aufhängen auf den Boden stellen, um sich für jedes Teil bücken zu müssen und für ein starkes Kreuz beim Heben die Kraft aus dem Rücken und nicht wie lange propagiert aus den Beinen holen. Überhaupt ist Schonen, selbst wenn es mal zwicket und zwackt, das Falsche.

Kein Wunder, dass Bewegungsmangel bereits als Gesundheitsrisiko angesehen wird, der die Lebenserwartung im gleichen Maße wie Rauchen und Fettleibigkeit senkt. Auch wenn das nicht bedeutet, dass, wer sich bewegt, hemmungslos Kalorien in sich reinstopfen sollte und schon gar nicht guten Gewissens rauchen kann. Schließlich hat nicht jeder die Konstitution von Altkanzler Helmut Schmidt, der trotz seines reichlichen Nikotinkonsums knapp 97 Jahre alt wurde.

Fortsetzung von
Seite 78

TRENDY
Smoothie

BLAUBEER-SMOOTHIE

ZUTATEN:

- 1 Banane
- 250 g Vollmilchjoghurt
- 150 g Blaubeeren (frisch oder TK)
- 0,5 Päckchen Vanillezucker
- 1 Teelöffel Honig
- Minzblätter für die Garnitur

ZUBEREITUNG:

Mach mal blau! Ob Sie frische oder tiefgefrorene Blaubeeren verwenden, können Sie für diesen Drink selbst entscheiden. Schälen Sie die Banane und schneiden Sie sie in Stücke. Verwenden Sie frische Blaubeeren, waschen Sie diese vorerst. Haben Sie sich für die Tiefkühlvariante entschieden, so müssen diese Beeren zunächst antauen. Die Blaubeeren anschließend mit Joghurt, Vanillezucker, Banane und Honig schaumig pürieren. Geben Sie die Flüssigkeiten danach in Gläser, garnieren Sie diese nach Belieben mit Minze und fügen Sie für den kalten Genuss Eiswürfel hinzu. Ihr Smoothie ist nun bereit zum Verzehr.

PERFEKTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

DENTAVERSUM
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT



Dr. Burkart Michael Zuch MS MS, (Master of Surgical Dentistry and oral implantology - UCLA/USA) | Ghazaleh Zargaran M.SC., Fachzahnärztin für Endodontologie (Wurzelkanalbehandlung) | Reinhard Schroeter

Jetzt neu am

BALLINDAMM 3
20095 HAMBURG
T 040 23 09 83

WWW.DENTAVERSUM.DE

Hochzeit- HIGHLIGHTS

Am **schönsten Tag** im Leben soll alles stimmen. Von der Location bis zur Feier bis zu den Ringen. Wir geben **Inspirationen!**

Die Bergstedter Kirche ist eine der ältesten Kirchengebäude in und um Hamburg und weil ihr mittelalterlicher Charakter noch gut erhalten ist, ist sie eine der beliebtesten Kirchen für eine Hochzeit. Das bedeutet allerdings auch, dass Sie sich früh anmelden müssen, um den schönsten Tag im Leben dort zu begehen. Mehr Infos unter Tel. 604 91 56 und auf www.kirchebergstedt.de

HEIRATEN IM KLASSIKER



TRAUMHAFT FEIERN IN SCHÖNSTER NATUR

Hochzeit feiern weit ab des hektischen Großstadtlärms? Das geht auf den weitläufigen Anlagen von **Van der Valk** inmitten der Mecklenburgischen Seenplatte. Egal ob am malerisch gelegenen Serrahner See, im Resort Linstow oder im Naturpark Nossentiner Schwinzer Heide am glasklaren Drewitzer See - vom feierlichen Festsaal über gemütliche Kaminzimmer bis hin zum Bootshaus mit Sonnenterrasse hat Van der Valk alles zu bieten, was es für die persönliche Traumhochzeit braucht. Infos unter Telefon **039927 767201** oder unter www.drewitzersee.vandervalk.de

Auf den weitläufigen Anlagen von Van der Valk bleibt kein Wunsch unerfüllt.



Beste Beratung und riesige Auswahl: Bei **Willer** finden zukünftige Brautpaare die Ringe, die zu ihnen passen.



EIN BUND FÜRS LEBEN

Trauringe gehören zu den bedeutungsvollsten Schmuckstücken des Lebens. Umso wichtiger, dass sie genau den eigenen Wünschen entsprechen. **Juwelier Willer** in Wellingsbüttel, Rolfinckstraße 13, ist der perfekte Partner dafür. Anhand vieler Muster von gelb-, rosé- und weißgoldenen Ringen können Paare individuell auswählen. Die verschiedensten Materialien, Ringformen und Oberflächengestaltungen stehen zur Verfügung, auch individuelle Laser- oder Handgravuren in unterschiedlichen Schriftarten sind möglich. Die Braut kann ihren Stein aus einer großen Auswahl von Diamanten aussuchen. Alle Ringe werden persönlich in der hauseigenen Goldschmiede angefertigt. Mehr Infos unter **Tel. 536 96 50** und auf www.willer.de



VAN DER VALK
HOTELS & RESTAURANTS



Mit Van derValk ins Eheglück

Traumhaft feiern im Naturresort Drewitz, Resort Linstow oder Golfhotel Serrahn

Moderne Ferienhäuser · Bootshaus mit Seeterrasse · Restaurant · Schwimmbad und Sauna · Badestrand u.v.m.

16. - 17.11.19
Hochzeits-
und Fest-
tagsmesse



drewitzersee.vandervalk.de • Tel. 039927 767201

Van der Valk Freizeit u. Touristik GmbH - Krakower Ch. 1 - 18292 Linstow



Tanja Nasilowski hat Hunde und liebt Hunde. Das merkt jeder Besucher ihres feinen Ladens MOIN HUND sofort – an den Produkten und der liebevollen Beratung!



HUNDE-WUNDERLAND

Ein wenig unscheinbar und etwas abgelegen von den übrigen Geschäften am Ratsmühlendamm liegt **MOIN HUND** – quasi der „Mr. Mahonis Wunderladen“ des Hundezubehörs, der mit Tanja Nasilowski eine authentische, wunderbar erfrischende Inhaberin hat.

Von außen kann man immer wieder neu bestückte Schaufenster bewundern, die einen kleinen Vorgeschmack auf die Vielfalt und liebevolle Auswahl im Laden im Ratsmühlendamm 26 geben. Im Inneren fühlt sich der Hundehalter vielleicht ein wenig an seinen ersten Besuch im Spielzeugladen erinnert: an jeder Ecke gibt es wundervolle, spannende, manchmal skurrile, witzige, praktische Dinge für die vierbeinigen Freunde, aber auch für Frauchen und Herrchen – wie etwa stylische Taschen – zu entdecken. Von hochwertigem Trocken- sowie Nassfutter, feinen Knabberartikeln, über Betten, Mäntel, Lammfelle, Trainingszubehör, Näpfe bis zu der riesigen Auswahl an verschiedensten Spielzeugen aller Art findet jeder etwas Passendes. Und sollte tatsächlich doch einmal

nicht das Gewünschte dabei sein, gibt sich die Inhaberin – natürlich selber Hundebesitzerin – große Mühe auch spezielle Kundenwünsche wahr werden zu lassen.

Und all diese vielfältigen Dinge sind sorgfältig ausgewählt, vom Futter, übers Spielzeug, bis hin zu selbstgefertigten Tauleinen: „Ich verkaufe nur, was ich auch für meine eigenen Hunde nutzen würde und was mich überzeugt“, sagt Tanja Nasilowski lächelnd.

Wer einen Hundeladen in Hamburg sucht und Wert auf ausgezeichnete Beratung sowie tolle Produkte legt, wird um MOIN HUND einfach nicht herumkommen. Schaut rein – es lohnt sich!

Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 50 09 89 92** und auf **www.moин-hund.de**

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

15. Mai Erste Hilfe Kurs

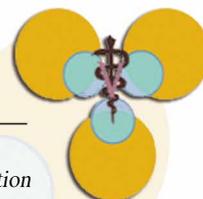
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und
Mo.-Do. 16-19, Fr. 15-18 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin
Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek
Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46
www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77



Das Innenleben wird zum Verschwinden gebracht und verbirgt sich entweder im Schrank, oder, wie bei Waschtischarmatur CULT, einfach hinter der Wand. So kommt Retro-Charme auf!

Foto: Villeroy & Boch

Hightech und Stil

Hochwertige **Möbel und Armaturen** bringen nicht nur Persönlichkeit ins Bad, sie sind auch wahre Alleskönner. Neue Materialien, spannende Designs und **clevere Technik** sorgt dafür, dass das Bad zur individuellen Wohlfühloase wird.

Fortsetzung auf Seite 84



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18



HGC FASSADENTECHNIK, BAU & SANIERUNG GMBH

Unser Leistungsprogramm umfasst:

- Bausanierung aller Art
- Elektroarbeiten
- Sperrmüll / Entrümpelung
- Fassadenreinigung

TEL.: 040 54 00 73 73 • www.hgc-bausanierung.de

VERZEIHUNG, HABEN SIE 'NEN DACHSCHADEN?

Fehlt Ihnen etwa ein Dachziegel, oder haben Sturm, Frost und Regen Ihr Dach undicht werden lassen? Rufen Sie unseren Notdienst bis 22.00 Uhr, wenn's sein muss.

MACKENS+SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schnornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

1970
49
2019

Bauklempnerei
Reparaturen

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

STELTZER Sanitär
WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de



Wolgast
Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast
Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

www.prunz-harms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

PRUNZ & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

**Hightech
und Stil**
Fortsetzung von Seite 82



Foto: Duravit

▲ Es lebe die Reduktion! Bei Serie „DuraSquare“ werden die Formen auf Quader reduziert. Die Chrom-Armatur mit dem charakteristischen Auslauf, entworfen vom Schweizer Designer Kurt Merki Jr., tut das Ihrige zum Spiel von Form und Körper.



Foto: emco

Händewaschen mit dem Designobjekt: Einige Objekte der Waschtischmischer-Serie „Talis“ wurden mit renommierten Designpreisen, z.B. dem red dot award, ausgezeichnet.

Foto: Hansgrohe



Prüfung der Abwasserleitung ist Pflicht!

Jeder Hauseigentümer ist verpflichtet, die Dichtheit seiner Abwasserleitung nachzuweisen. Private Haushalte in Hamburg müssen bis Ende 2020, in Schleswig-Holstein bis Ende 2025 geprüft werden. Diese gilt für alle Wasserschutzgebiete bereits seit 2015. Dabei müssen jegliche erdverlegte Abwasserleitungen untersucht werden. Handelt es sich um ein Mischwassersystem,

gehört die Regenwasserleitung ebenfalls dazu. Wir prüfen Ihre Abwasserleitung mit einem TV-Kamerasystem, das direkt vor Ort einen Leitungsplan erstellt. So kann noch am Tag der Prüfung festgestellt werden, ob sanierungsbedürftige Schäden in der Rohrleitung vorhanden sind und wo genau sie sich befinden. Das Beseitigen von Rohrverstopfun-

gen, Hochdruckspülungen und das Reinigen von Drainagerohren sind unter anderem Leis-

tungen, die wir anbieten. Gerne stellen wir für Sie ein Sanierungskonzept zusammen.

Wir können Ihnen bei der Untersuchung und eventueller Sanierung weiterhelfen.
Tel. 040 - 986 777-80



FOTO: FOTOLIA.COM AUNTSPPRAY



JS Abwassertechnik e.K.
Inh. Jan Spelter
Sülldorfer Landstr. 60 · 22589 Hamburg
Telefon 040 - 986 777-80
Telefax 040 - 986 777-90
info@js-abwassertechnik.de
www.js-abwassertechnik.de

Weitere Leistungen

- Beseitigung von Rohrverstopfungen aller Art
- Reinigen von Drainageleitungen
- Erstellung von Wartungsverträgen
- Erstellung von Leistungsplänen
- Rohrortung

JS Abwassertechnik ist anerkannter Fachbetrieb für die Umsetzung der DIN 1986-30! Wir sind zertifiziert für die Bereiche Dichtheitsprüfung und grabenlose Sanierung.

Ob solide Markise oder Sonnensegel – trendige Formen und Farben machen auch die Verschattung zum Hingucker!

Foto: Soliday



Endlich draußen!

Endlich werden die Tage wieder **wärmer!** Warum nicht das Wohnzimmer einfach mal an die **frische Luft** verlegen? Ob Balkonien, Terrasse oder Garten: Wir zeigen die besten **Möbel und Accessoires!**



Auch auf engstem Raum muss man auf seinen Kräutergarten nicht verzichten! Ein zusammenklappbarer Vertical Garden sorgt fürs nötige Grün. Gesehen bei www.heimatwerke.de, ca. 360 Euro.



Bequemes Designerstück: Aus einer ununterbrochenen Linie gebogen, macht der CDR-Armelehstuhl von Tribù eine gemütliche gute Figur.





Auch an heißen Tagen: der Staycool-Weinkühler sorgt für stets frischen Genuss. Gesehen bei Eva Solo, ca. 30 Euro.



Selbst enge Balkone brauchen Schatten – dafür eignet sich der Sonnenschirm von B&Q.

Selbst enge Balkone brauchen Schatten – dafür eignet sich der Sonnenschirm von B&Q.



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE *Seit 1865*

TP

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Terrassendielen zum Wohlfühlen!

Bei uns finden Sie Ihre passende Terrassendielle!

Große Terrassenvielfalt

- ▶ Bangkirai
- ▶ Douglasie
- ▶ Bambus
- ▶ druckimprägnierte Kiefer
- ▶ sibirische Lärche
- ▶ WPC

Wir sind bei Facebook!

Carports | Sichtschutz | Vorgartenzäune | Kinderspielgeräte | Holz im Garten

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg

Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

HolzLand H. Wulf

Erstklassiges Handwerk für Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme

Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de

celseo

JG
JENS GOTTSCHALK GmbH

Endlich draußen!

Fortsetzung von Seite 33

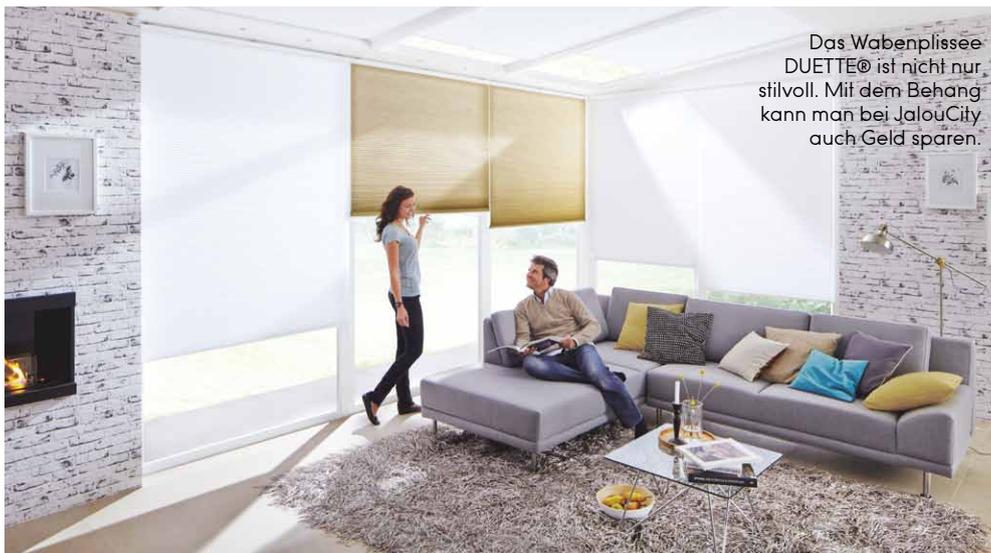
Klare Formen und ein gutes Gewissen: Gartenstuhl Kos von Tribù wurde aus nachhaltigem indonesischen Teak-Holz gefertigt.

Designerkissen „Hi“ von Normann Copenhagen erhält durch einen Knopf in H- oder I-Form (daher der Name) seine organischen Rundungen. Preis: 80 Euro.



ANZEIGEN-SPEZIAL

FARBENFROH UND VIELFÄLTIG



Das Wabenplissee DUETTE® ist nicht nur stilvoll. Mit dem Behang kann man bei JalouCity auch Geld sparen.

werden kann. Das Wabenplissee besteht wie der Name vermuten lässt aus kleinen wabenförmigen Kammern. Die Wabenstruktur sieht nicht nur gut aus. Die Luftkammern agieren auch als eine Art Schutzpolster zwischen Fenster und Wohnraum, wodurch es im Winter einen geringeren Wärmeverlust gibt. Im Sommer heizt sich der Raum weniger schnell auf. So sparen Nutzer ganz nebenbei noch Geld. Um das Gesamtbild abzurunden, gibt es bei JalouCity das Wabenplissee in vielen verschiedenen Farben und Designs. Es soll schließlich perfekt zur Einrichtung passen. Soll sich das Plissee etwas im Hintergrund halten, greift man eher zu hellen und gedeckten Farben. Wer mutiger ist

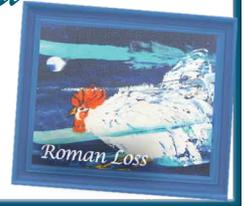
Praktisch, stilvoll und funktional – so sollte der perfekte Behang fürs Fenster sein. Das Wabenplissee DUETTE hakt all diese Punkte ab. Es ist laut Sicht- und Sonnenschutzexperte **JalouCity** kinderleicht zu bedienen und kann mit nur einem Handgriff geöffnet oder geschlossen werden. Je nachdem, welches Modell gewählt wird, kann das Wabenplissee von oben nach unten geschlossen werden oder man entscheidet sich für eins, das von beiden Seiten bedient

kann es auch in den Fokus setzen und zu einem kräftigen Blau oder Rot greifen. Mehr Infos gibt's bei JalouCity in Barmbek-Süd, Dehnhaide 1, Tel.: 20 97 66 80, in Lokstedt, Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77, in Flottbek, Osdorfer Landstr. / Ecke Flottbeker Drift 2, Tel. 303 096 71, in Lübeck, IKEA LUV Center, Dänischburger Landstr. 79 – 81 , 23569 Lübeck-Dänischburg, Tel.: 0451 / 499 86 56 oder im übersichtlich gegliederten Onlineshop unter www.jaloucity.de

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



Die Astro-Tablets aus solidem Eichenholz sind beliebig miteinander kombinierbar. Gesehen bei Normann Copenhagen, Preis: 14-55 Euro.

Das Nordic Kitchen-Serviertablett kombiniert FSC-zertifizierte Eiche mit Kunststoff. Gesehen bei Eva Solo, ca. 80 Euro.



Die Outdoor-Leuchten Mr. Ellipse und Mme Laloque vom belgischen Designer Ilija Eckardt wurden aus witterungsbeständiger Schnur gestrickt und sorgen für faszinierendes Schattenspiel. Gesehen bei Tribù.

Thermisch gehärtetes Glas und hochwertiges Teakholz machen „Lanterne“ von Tribù zu „leuchtenden“ Designerstücken.



Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher



nachher



- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel
Kundendienst:

Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de



Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Das mobile Gardinenstudio Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



Graffiti im Wohnzimmer

Nicht nur für draußen: Graffiti machen auch in Wohnräumen was her. Ob als gesprühtes Werk vom Künstler höchstpersönlich oder als Fototapete – der urbane Look verleiht Räumen Charakter.

Graffiti sind gefragt und als Mauer-Kunst aus Städten nicht mehr wegzudenken. Die im New York der 70er-Jahre entstandene Kunstrichtung wird in Museen ausgestellt, viele Städte bieten Fassaden zur legalen Gestaltung an. Neu ist, dass Comic-Elemente oder fotorealistische Bilder jetzt auch Innenräume gestalten. Fototapeten im Street-Art-Look sind für kleines Geld realisierbar. Wer ein Original haben will, engagiert einen Künstler, der direkt auf die Wand sprüht. Weniger Mutigen rät Ralf Palm von der BHW Bausparkasse zur Leinwand. „Die Graffiti-Leinwand hat den Vorteil, dass sie beim Umzug transportabel ist.“ Viele Graffiti-Sprayer rechnen nach Fläche ab, für einen Quadratmeter fallen circa 100 Euro an. Je angesagter der Künstler ist, desto mehr kostet die Gestaltung. Wer selbst zur Spraydose greifen will, muss nicht künstlerisch begabt sein: Mit Schablonen lassen sich im Handumdrehen kreative Motive an die Wand zaubern. 2019 soll sogar ein Drucker auf den Markt kommen, der das gewünschte Bild direkt an die Wand sprayt.

Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -
Ferienzeit/Einbruchzeit, seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!
Einbruchrate ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

Bei Interesse an Anzeigen berate ich Sie gern.

Reiner Hansen,
Mediaberatung
Mobil: 0171 5483 750
Tel.: 538 930 33
Mail: r.hansen@alster-net.de



Mit seinen Formen und Farben möchte Riverdale helfen, der Hektik des Alltags zu entfliehen.

© Riverdale

Auf 100 qm:
Ein sehr feines
Dekosortiment
und Möbel aus
Holland.



Noch mehr Vielfalt!

Schulze Outdoor Living wird 70 Jahre alt und präsentiert mit Riverdale erstmals eine komplette Indoor-Linie.

„Anlässlich des Jubiläums in diesem Jahr wollten wir uns etwas Neues einfallen lassen. Es ist eine rund **100 qm große Abteilung mit Produkten von Riverdale**. Diese ist in ihrer Form eine Premiere in Deutschland und auch für uns, denn wir führen ab jetzt eine **komplette Indoor-Linie** mit Möbeln und Teppichen sowie ausgefallenen Wand-Uhren, Spiegeln und Deko aller Art“, erklärt Inhaberin Nadine Schulze-Klinger. So gibt es vom Windlicht für 9,95€ über Designer-Teppiche im Used Look für 330€ bis hin zum Sofa für bis zu 3.000€ viele Produkte und Wohnaccessoires einer der bekanntesten Marken der Einrichtungsbranche

Ab sofort auch im Sortiment:
stylishes Wanduhren von Riverdale.

auch in Sasel. Die holländische Marke ist **immer up to Date**, denn dreimal im Jahr wechselt die Kollektion, wobei ein Team von Designern die aktuellen Trends zu neuen Entwürfen verarbeitet.

Ebenfalls neu im Sortiment – und farblich perfekt passend zu Riverdale – ist der gefragte Stoffhersteller **LIBECO aus Belgien** mit feinstem belgischem Leinen und natürlichen Farben – nicht umsonst der Hoflieferant des Belgischen Königshauses! Farblich perfekt abgestimmt kommen jetzt auch die gesamten Räumlichkeiten von **Schulze Outdoor Living** im Waldweg 95 daher: „Der neugestaltete Bereich war der letzte, der noch nicht in unserem neuen, edlen und dunklen Look gehalten war. Nun bieten wir ein noch schöneres Shopping-Erlebnis. Ein Besuch hat sich schon immer gelohnt, jetzt aber noch mehr!“ Weitere Infos unter **Tel. 040 601 20 12** und auf **schulze-outdoorliving.de**



GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten
mehr
als **GLAS**

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

BÄDER DUNKELMANN

Wie Sie sich aller Schwierigkeiten beim Umbau Ihres Bades entziehen können? Sie verlassen sich auf unsere fast 50-jährige Erfahrung, wir bauen Ihr neues Bad inklusive aller Gewerke zum Festpreis.

Ohlenhoff 1, 22848 Norderstedt, Tel.: 040/529 06 70
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr
Schahtag: Sa. 14-18 Uhr, So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de



DIE BADGESTALTER

SMART GESCHÜTZT

Einbrecher legen heute hocheffiziente Methoden an den Tag, um sich in wenigen Sekunden unbemerkt Zutritt zu Häusern zu verschaffen. „Ein zertifizierter Einbruchschutz im Zusammenspiel mit mechanischer und elektronischer Sicherungstechnik ist daher dringend geboten“, rät Ralf Palm von der BHW Bausparkasse. Professionelle Vorrichtungen orientieren sich an Widerstandsklassen und -zeiten. Die Sicherheitsvorkehrungen werden durch die DIN-Norm EN 1627 definiert. Sie gibt an, welche Maßnahmen für Fenster und Türen als einbruchshemmend gelten. Experten empfehlen die Klasse RC 2N mit drei Minuten Widerstandszeit. Viele Vorrichtungen lassen sich via Handy bedienen. Per App können Beleuchtung, Fernseher, Alarmanlage, Bewegungsmelder, Kameras, Zugangskontrollen mit Fingerabdruck oder Glasbruchsensoren zeitlich gesteuert und automatisiert werden. Auch elektronisches Hundegebell kann Eindringlinge in die Flucht schlagen. Die KfW und der Bund beteiligen sich am Einbruchschutz mit Krediten oder Zuschüssen.



Fenster und Türen sollten besonders gesichert werden.

© ABUS August Bremicker Söhne KG/BHW Bausparkasse

Schlosserei - Metallbau



- Beratung • Schlossdienst
- Einbruchschutz • Schließanlagen
- Fenstergitter aus Stahl und Edelstahl • Sicherheitsschlösser und Zylinder • Zäune und Tore
- Einbruch hemmende Türen aus Aluminium und Stahl

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

ALLES FÜR DIE SICHERHEIT



In ihrem Gebäude in Niendorf bietet die Firma Rolf Kappler alles zum Thema Einbruchschutz!

Die Traditionsfirma **Rolf Kappler Einbruchschutz** bietet in ihrem 1.000qm große Gebäude am Vogt-Cordes-Damm 10 in Niendorf alles, was Ihr Zuhause sicherer macht. Die Mitarbeiter sind Experten zu aktuellem mechanischen Einbruchschutz sowie Alarmanlagen. Außerdem bietet das Unternehmen die Herstellung von Schließanlagen inklusive Sofortfertigung, einen Schlüsseldienst einschließlich Auto- und Tresor-Schlüsselfertigung, Gravuren auch per Laser, Beratung und Verkauf von Tresoren und Briefkastenanlagen. Die kostenlose Beratung direkt vor Ort ist für das kompetente Team eine Selbstverständlichkeit, sämtliche Montagen erfolgen zum Festpreis und eine An- und Abfahrt wird im Großraum Hamburg bei der Montage von Sicherheitsschlössern nicht berechnet.

Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 /46 46 22** und auf www.kappler-einbruchschutz.de



ROLF KAPPLER
 EINBRUCHSCHUTZ



seit
1922



• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause

• Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst

HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22

Volkdorf ☎ 6 03 03 90

www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressenverzeichnis von Errichter-
unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen
des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

Jeep
DAS ORIGINAL

**DIESEL
UMTAUSCH
PRÄMIE**

**JETZT BIS ZU 11.500 €
JEEP® DIESEL-UMTAUSCHPRÄMIE SICHERN.¹**

Sie sind Besitzer eines Diesel-Fahrzeugs mit Abgasnorm Euro 5 oder älter? Dann sichern Sie sich jetzt die Jeep® Diesel-Umtauschprämie von bis zu 11.500 € bei Kauf Ihres neuen Jeep® Wunschmodells.¹

Besuchen Sie uns in unserem Autohaus.



¹ Jeep®- und Händler-Diesel-Umtauschprämie i. H. v. bis zu 11.500 € (Betrag modellabhängig) bei Kauf eines ausgewählten, nicht bereits zugelassenen Jeep® Neufahrzeugs und gleichzeitiger Inzahlungnahme eines mindestens 3 Monate auf den Neufahrzeugkunden zugelassenen Diesel-Altfahrzeugs (Euro 1-5). Nachlass, keine Barauszahlung. Von der Aktion ausgeschlossene Versionen: Jeep® Renegade Sport, Version M20.4 und Special Edition Sky, Jeep® Compass Sport, Longitude Versionen 32K.2, 34L.2 und Special Edition Sky, Jeep® Cherokee Longitude und Limited Version M79.3 sowie Jeep® Grand Cherokee Laredo und Trackhawk.

² 2 Jahre Fahrzeuggarantie und 2 Jahre gleichwertige Jeep® Neuwagenanschlussgarantie inkl. europaweiter Mobilitätsgarantie der Allianz Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.

Privat- und Gewerbekundenangebot, nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Angebot gültig bis 30.06.2019. **Beispielfoto zeigt Fahrzeuge der jeweiligen Baureihe, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebots.**

Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

EINE WERBUNG DER FCA GERMANY AG.

Ihr individuelles Angebot erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Händler in Ihrer Nähe:

APW LEHMANN-AUTOMOBILE GMBH

Autorisierter Jeep® Verkauf und Service.

SASELER CHAUSSEE 62-64

22391 HAMBURG

Tel. 0049 40 6490990

dl@lehmann-automobile.com;sl@lehmann-automobile.com

MIT DESIGN ÜBERZEUGT

Der Volvo XC40 ist seit dem Frühjahr 2018 erhältlich. Infos: kruell.com



Verbrauch innerorts 5,4-9,3 L/100 Km
 Verbrauch außerorts 4,4-6,0 L/100 Km
 Verbrauch kombiniert 4,8-7,2 L/100 Km
 CO₂-Emission 127-168 g/km
 Effizienzklasse A-C

Fotos: Volvo

Der **Volvo XC40** feiert den nächsten Erfolg: Als eines der **schönsten Serienfahrzeuge**, die in den vergangenen Monaten auf den Markt gekommen sind, wurde das Kompakt-SUV im Rahmen des diesjährigen **Automotive Brand Contests** als „**Winner**“ ausgezeichnet.

Der Rat für Formgebung würdigte damit das markante, individuelle Design des bislang kleinsten SUV der schwedischen Premium-Marke, das auch bei der Salseler Niederlassung der Krüll-Gruppe am Meiendorfer Mühlenweg 29 erhältlich ist. Am 11. Mai findet dort ein Tag der offenen Tür statt.

Der Automotive Brand Contest ist der einzige internationale Designwettbewerb für Automobilmarken und innerhalb kürzester Zeit zu einem wichtigen Branchenevent herangewachsen. Mit den Auszeichnungen prämiert der 1953 gegründete Rat für Formgebung - eines der weltweit führenden Kompetenzzentren im Bereich Design - herausragendes Produkt- und Kommunikationsdesign in insgesamt zwölf Kategorien sowie vier Sonderkategorien. Der Fokus liegt dabei auf der ganzheitlichen und konsistenten Inszenierung der Marke über alle Medien und Produkte hinweg.

Der Volvo XC40 war das erste Modell, das auf der neuen modularen Fahrzeugarchitektur CMA basiert. Die gemeinsam mit Geely entwickelte CMA schuf die Voraussetzungen für die in dieser Fahrzeugklasse notwendigen Skaleneffekte und gab optische Freiheiten, zumal die Designer diesmal auf einem weißen Papier



Der stilvoll gestaltete Innenraum gewährleistet den gewohnt hohen Komfort und Fahrspaß.

beginnen konnten und keinerlei Rücksicht auf mögliche Vorgänger nehmen mussten. Herauskam eine besondere Lebendigkeit, Individualität und Verspieltheit, die im Segment der kompakten Premium-SUV einzigartig ist. Diverse Farbkombinationen für Exterieur und Innenraum schufen zudem vielzählige Personalisierungsoptionen, mit denen Kunden ihr ganz eigenes Fahrzeug kreieren können. Nichtsdestotrotz durften die typischen Volvo-Merkmale wie die Scheinwerfer im „Thors Hammer“-Design, die vertikalen Rückleuchten und das bekannte Wasserfall-Motiv im

Kühlergrill nicht fehlen.

In Kombination mit dem gewohnt hohen Komfort und Fahrspaß sowie der fortschrittlichen Technik bescherte sie dem Volvo XC40 im Frühjahr zudem den Titel „Europas Auto des Jahres 2018“.

Nun folgte schließlich die Auszeichnung beim Automotive Brand Contest, wo Volvo längst Seriensieger ist: Die Designer des schwedischen Automobilherstellers wurden im vergangenen Jahr zum „Team of the Year“ gekürt, der Volvo XC60 erhielt die Auszeichnung „Winner“ als eines der schönsten Serienfahrzeuge. Im Jahr 2016 heimste der Premium-Kombi Volvo V90 eine „Special Mention“ Auszeichnung ein.



Zum Spaß und für den GUTEN ZWECK

Am **25. Mai** startet die **5. „Auto Wichert Classic Car“**. Nach dem Starschuss um 8 Uhr in der Wendensstraße erwartet die Teilnehmer auf über 230 Kilometern eine reizvolle Streckenführung, spannende Wertungsprüfungen und Aufgaben. Gefahren wird nach Roadbook. Zugelassen sind Oldtimer und Youngtimer aller Fabrikate bis Baujahr 1989. **Die Erlöse aus den Startgeldern kommen „Kinderlachen e.V.“ (www.kinderlachen.de) zugute.** Das Auto Wichert-Team steht mit fachlicher Unterstützung für die Oldtimer parat und geht mit eigenen Schmuckstücken an den Start. Nach der Siegerehrung – moderiert von Moderatorin Anke Harnack – wird der Tag mit einem Buffet bei Auto Wichert in Altona ausklingen. **Anmelden kann man sich noch bis zum 15. Mai über www.classiccar-hamburg.de**



Gehen auch in diesem Jahr an den Start: Schauspielerin Sandra Quadflieg und Moderatorin Madita von Hülsen (vorne).



**AUTO
WICHERT**

ŠKODA Kodiaq
Monatliche Leasingrate:
298,- €¹
inkl. MwSt.
sofort verfügbar

Ein echter Typ!

Leasingangebot für Privatkunden: **ŠKODA KODIAQ 1.5 TSI ACT 110kW (150PS) 7-Gang-DSG Style**

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,5, außerorts 5,7, kombiniert 6,3; CO₂-Emissionen g/km: 143; Effizienzklasse: B.

Lackierung: Cappuccino-Beige-Metallic; Ausstattung: Winterkomplettäder, Sitzheizung vorne, beheizbare Rücksitze, Kessy inkl. Easy-Start, Klimaanlage, Climatronic, Fahrlichtassistent, Geschwindigkeitsregelanlage, Park Distance Control vorne & hinten, Rückfahrkamera, el. Einstellbare Vordersitze mit Memoryfunktion, 18"-Leichtmetallfelgen, Freisprechanlage, Infotainmentsystem u.v.m.

Fahrzeugpreis	36.520,- €
einmalige Sonderzahlung	2.990,- €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis)	32.292,- €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.	3,05 %
Effektiver Jahreszins	3,05 %
Laufzeit	36 Monate
Gesamtbetrag	12.998,- €
36 monatliche Leasingraten à	298,- €¹

Überführungskosten in Höhe von 890,- € werden separat berechnet.

¹Ein Angebot der ŠKODA Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter www.skodabank.de und bei uns. Angebot gültig bis auf weiteres. Irrtum und Änderungen vorbehalten. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Auto Wichert GmbH | Ulzburger Str. 167 | 22850 Norderstedt | Tel.: 040. 52 17 07-0 | www.auto-wichert.de

Die ersten fahren schon:
Mercedes-Benz liefert
Großraum-Gelenkbusse
für die Hamburger
Hochbahn!



Fotos: © Daimler AG

RIESENBUSSE für den HVV

Großauftrag der Hamburger Hochbahn AG: insgesamt **60 Großraum-Gelenkbusse** erhält der Verkehrsbetrieb von Mercedes-Benz.

Die Hamburger Hochbahn AG setzt bereits 30 Mercedes-Benz CapaCity L erfolgreich ein. Bisher fahren die Busse bevorzugt auf der Linie 5. Sie ist mit rund 60.000 Fahrgästen am Tag besonders hoch frequentiert. In Zukunft wird der CapaCity L in Hamburg auch auf weiteren MetroBus-Linien anzutreffen sein.

Zugunsten eines schnellen Fahrgastflusses an den Haltestellen verfügen die Omnibusse über gleich fünf doppelbreite Türen. Die drei hinteren Türen sind als elektrisch angetriebene Schwenkschiebetüren ausgeführt und verfügen über eine Türschließ-Warnanlage mit blinkender roter LED-Lichtleiste. Gleich drei große Sondernutzungsflächen bieten viel Raum für Stehplätze sowie zur Unterbringung von Rollstühlen oder Kinderwagen. Fahrgäste können mitgebrachte Endgeräte während der Fahrt an elf USB-Doppelsteckdosen aufladen.

Fahrer profitieren von einem beheizten und klimatisierten Sitz. Seitlich montierte Videokameras überwachen den Ausschwenkbereich des Hecks, eine Rückfahrkamera unterstützt beim Rangieren. Der Großraum-Gelenkbus CapaCity/ CapaCity L ist vom Stadtbus-Bestseller Mercedes-Benz Citaro abgeleitet. Er ist inzwischen in zwei Generationen mehr als 50.000fach verkauft worden und fährt in fast

allen Metropolen West- und Mitteleuropas sowie auf mehreren Kontinenten.

Die Hamburger Hochbahn AG betreibt mit rund 1.000 Omnibussen 111 Linien mit 1.327 Haltestellen. Sie befördern im Jahr mehr als 210 Millionen Fahrgäste. Mercedes-Benz und die Hamburger Hochbahn AG blicken auf eine sehr lange Zusammenarbeit zurück. Bis heute hat Mercedes-Benz weit mehr als 1.000 Citaro nach Hamburg geliefert, davon sind über 700 Fahrzeuge im Einsatz. Parallel zur Produktion der neuen CapaCity fertigt Mercedes-Benz zurzeit 20 vollelektrisch angetriebene eCitaro für den Verkehrsbetrieb, der bisher größte Einzelauftrag seiner Art eines deutschen Verkehrsunternehmens.





Mercedes me connect Berater Liam Pitann aus dem Nord-Ostsee Automobile Center Hamburg-Alstertal.

Jetzt online die Zukunft gratis nachrüsten: holen Sie sich den Mercedes me Adapter.

Bei Nord-Ostsee Automobile im Alstertal.

Konnektivität erleben: Vernetzen Sie sich mit Ihrem Mercedes und starten Sie in die Welt von Mercedes me. Per Mercedes me Adapter und Smartphone-App können Sie mobil auf Ihre Fahrzeugdaten zugreifen. Lassen Sie sich gerne beraten, ob der Mercedes me connect Adapter für Ihr Fahrzeug nachrüstbar ist.

Buchen Sie Ihren Termin einfach online unter:

nord-ostsee-automobile.de/werkstatt/online-werkstatttermin

Mercedes me Adapter

inkl. Einbau
und Aktivierung:

0,00 €

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung



Partner vor Ort: Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg

dialog@nord-ostsee-automobile.de · Tel. 040 538 009-0



Fans alter Autos aufgepasst, am 11. Mai gibt es bei Leseberg Automobile einen Tag der offenen Tür, speziell für Oldtimer-Freunde!

Saisoneröffnung für **YOUNG- & OLDTIMER**

Nicht nur die Natur steht in den Startlöchern – auch in den Herzen der Young- und Oldtimer-Fangemeinde herrscht frühlingshafte Aufbruchstimmung. Dem passionierten **Old- & Youngtimer-Team von Leseberg Automobile** in Hamburg-Osdorf, Osdorfer Landstraße 193-217, geht es da nicht anders als den privaten Besitzern automobiler Schätzchen. Aus diesem Grund lädt Leseberg nun zu einem Tag der offenen Tür speziell für Oldtimer-Freunde und zelebriert am Samstag, **11. Mai von 10 bis 15 Uhr** die neue Saison. „Was ist schöner, als dem geliebten Oldi nach dem Winterschlaf die

Abdeckung abzunehmen, den Staub wegzupusten und eine erste spontane Ausfahrt auf der ganz persönlichen Wohlfühlroute zu unternehmen“, sagt Stefan Hering, Old- & Youngtimer Serviceberater bei Leseberg. „Für die zweite Ausfahrt möchten wir unseren Kunden und allen Interessierten einen Vorschlag machen: Kommen Sie mit Ihrem Lieblingsgefährten am 11. Mai zu uns, treffen Sie andere Oldtimerfans, tauschen Sie sich aus und sammeln Sie Tipps für Pflege, Reparaturen, Routen und Co. bei Herzhaftem vom Grill oder einem kühlen Drink.“ Mehr Infos unter **Tel. 040 / 80 09 04 – 0** und auf **www.leseberg.de**



Saisoneröffnung im Leseberg Classic Center.

Saisondurchsicht für 29,- statt 39,- €

bei Terminvereinbarung am 11.05. bei uns vor Ort

Ausstellung

Viele Exponate und Restaurierungsobjekte von unseren Experten erkärt.

Und sonst noch ...

Unser Service hört nicht bei Ihrem Fahrzeug auf. Wir haben auch das ein oder andere für Sie in petto – lassen Sie sich überraschen.

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



LESEBERG
CLASSIC
Hamburg

Leseberg Automobile GmbH | Osdorfer Landstr. 193-217 | 22549 Hamburg |
Tel. 040/800904-0 | classic@leseberg.de | www.leseberg-classic.de |
Verkauf: Hr. Baumann | Service: Hr. Hering



Fotos: Toyota

Erkundungstour IM ALL

Der japanische Automobilkonzern Toyota prüft derzeit Möglichkeiten einer Zusammenarbeit mit der japanische Weltraumagentur JAXA (Japan Aerospace Exploration Agency) in der internationalen Weltraumforschung. Im ersten Schritt ist ein bemanntes Brennstoffzellenfahrzeug für die Erkundung fremder Planeten geplant.

Bereits seit Mai 2018 arbeitet Toyota mit der JAXA an einer entsprechenden Rover-Studie mit Druckkabine: Auf 13 Quadratmetern können zwei, notfalls sogar vier Astronauten zeitweise arbeiten und leben, ohne Raumanzüge tragen zu müssen. Das sechs Meter lange Konzeptfahrzeug dient als mobile Raumstation, die sowohl von den Insassen als auch aus der Ferne gesteuert werden kann. Auch autonomes Fahren ist möglich.

In Verbindung mit dem effizienten Brennstoffzellenantrieb können Raumfahrer die Mondoberfläche noch genauer erkunden. Selbst unter Berücksichtigung der begrenzten Energiemenge, die zum Mond transportiert werden kann, bietet der Rover eine Gesamtreichweite von mehr als 10.000 Kilometern.

Die internationale Weltraumforschung hat schon seit längerem Mond und Mars im Visier. Und neben Robotermissionen sind für die Erkundung auch bemannte Missionen unerlässlich.

Toyota arbeitet mit der Weltraumagentur JAXA derzeit an einem Konzept zur bemannten Erkundung fremder Planeten.



REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



FAHRT INS BLAUE.

Jetzt das Auto wieder
frühlingsfrisch machen...

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94

Sommerzeit: Mo - Fr 8:00 - 20:00 Uhr | Sa 8:00 - 18:00 Uhr | So 13:00 - 19:00 Uhr



bestcarwash-hamburg.de

Gut. Besser. Best.

Mehr Hybrid SUV!

Der neue Outlander Plug-in Hybrid.

MITSUBISHI MOTORS
Outlander Plug-in Hybrid
BASIS 2.4 Benziner
99 kW (135 PS) 4WD
Hauspreis nur



29.900,- EURO **greenmobility**

5 Jahre Garantie*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

8 Jahre Fahrbatterie-Garantie*

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101, Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt

Mitsubishi in Poppenbüttel:
Stoltenberg OBENAUF IM ALSTERTAL
Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17
22399 Hamburg
Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi

Mitten auf einem Hang in Brenna (Polen) baute sich der Architekt Robert Konieczny seinen Betonraum „The Ark“.

Foto: Ole Studio, mit frdl. Genehmigung KWK Promes

KREATIVER geht kaum

Wenn Architekten für sich selbst bauen, können sie ihre Ideen und Visionen kompromisslos umsetzen. Was dabei alles herauskommen kann, zeigt das neue Buch „Architects' Houses“, aus dem wir zwei Highlights präsentieren.

Foto: Paul Warchol Photography



Damit aus allen Zimmern ein guter Blick in die Ebene möglich ist, steht das „Tower House“ (Ulster County, USA) an einem Hang und besitzt einen turmhähnlichen Stapel kleiner Räume, auf denen ein geräumiger Gemeinschaftsbereich thront.

Fortsetzung auf Seite 102

TUDSEN

I M M O B I L I E N

IMMOBILIENKAUF
Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!

IMMOBILIENVERKAUF
Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.

IMMOBILIENBEWERTUNG
Wir bewerten Ihre Immobilie. Serios, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – BAUGRUNDSTÜCK .

Baugrundstück mit herrlichem Weitblick in die Natur. Etwa 670 m² für ein großzügiges Einfamilienhaus. Kein Altbestand vorhanden. Sehr bevorzugte und ruhige Wohnlage in kleiner Anliegerstraße nahe Volksdorfer Wald. € 599.000,-. Baugrundstücke.

LANDHAUSVILLA .

Großzügige Villa. Etwa 322 m². Sehr gepflegter Zustand. Doppelgarage. 1.623 m² idyllisches Grundstück am Teich in Klein Hansdorf mit Vorplatz, Zuwegungen und Terrassen aus Natursteinen. B, Gas, 177,6 kWh, BJ 1974/78, F. € 950.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – ROTKLINKERVILLA .

Zweigeschossige Villa Bj. 1938 umfangreich saniert. Etwa 295 m² Wohnfl. Parkett, Dielen, glatte Wände, Kamin, 2 Bäder, Alarm, Garage. 1.051 m² Süd - Grundstück direkt am Ortskern. B, Holz Pellets, 93,5 kWh, BJ 1938 / 2008, C. € 1.375.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – DIE JUGENDSTILVILLA .

Wunderschöne Villa Bj. 1908 mit etwa 286 m² Wohnfl. Hohe Decken, originale Stilmerkmale, Pitchpine. Umfassende Modernisierung erforderlich. 1.225 m² Grdst. in sehr bevorzugter Wohnlage. B, Gas, 248 kWh, BJ 1908, G. € 1.550.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma, die kürzlich bei einem Verkauf nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus in ruhiger Wohnlage von Volksdorf. Wohnfl. ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 800.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein großzügiges und hochwertiges Einfamilienhaus für 4 Personen in bevorzugter Wohnlage von Sasel oder Volksdorf. Wohnfläche ab 250 m². Grundstück ab 1.000 m². Kaufpreis bis € 2.100.000,-. Häuser und Villen.

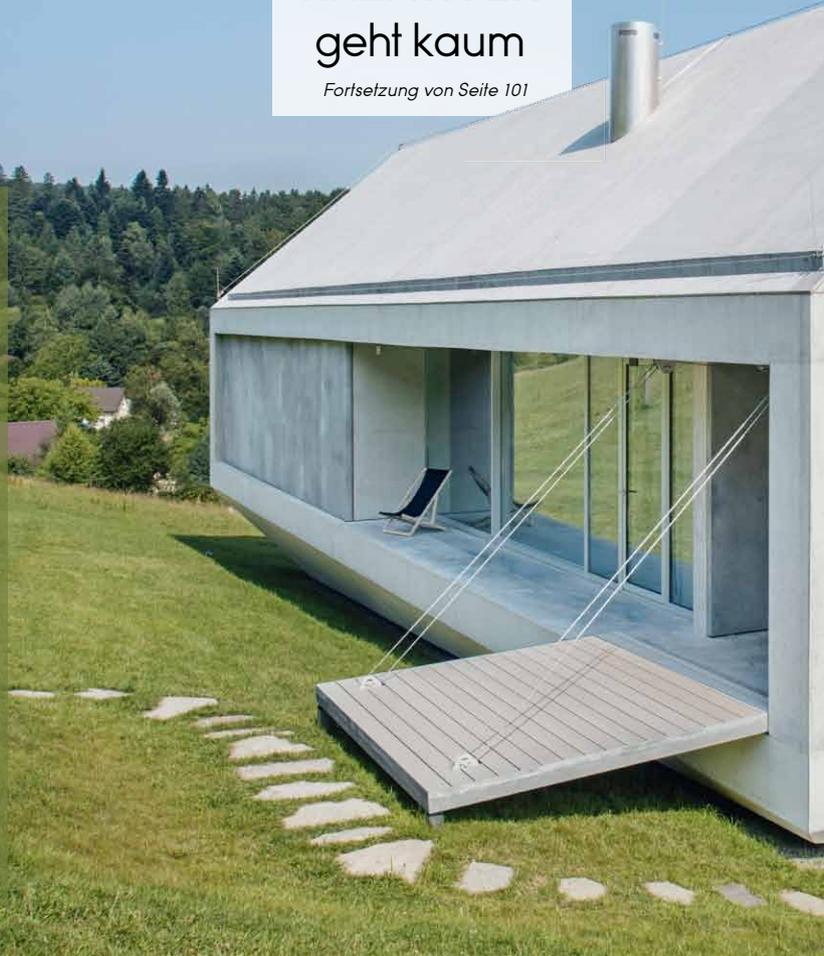
040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volksdorf

Der in Los Angeles lebende britische Architektexperte Michael Webb nimmt den Leser mit auf eine Reise um die Welt. Zu 30 inspirierenden Häusern der innovativsten Architekten: kompakte Stadthäuser oder Refugien auf dem Land; großzügig oder reduziert; extravagant oder minimalistisch. Zwei möchten wir ihnen im Alstertal Magazin zeigen. Da ist zum einen ein spaciger Wohnturm in den USA, der sich in die Höhe, statt in die Breite erhebt.

Damit - fast wie in einem Setzkasten - aus möglichst vielen Zimmern der Blick in die Ferne genossen werden kann. Das gleiche geht auch prima aus einer eigenwilligen Betonskulptur des polnischen Architekten Robert Konieczny. Sein Domizil entstand in einer hügeligen Landschaft Polens, mitten auf einem abschüssigen Feld, das er einem Landwirt abkaufte. Trotzdem wirkt der Bau nicht wie ein Fremdkörper in der Landschaft, sondern bereichernd: vielleicht, weil seine Struktur - trotz des ungewöhnlichen Materials für die Gegend - eine für die Region vertraute scheunenähnliche Form aufweist. Innen ist aber alles modern und puristisch mit viel Glas und dadurch freien Blicke in die wunderschöne Landschaft.

Auch, wenn es nicht leicht sein wird, ähnliche Grundstücke zu finden, so bietet dieser Bau, genau wie die weiteren 29 abgebildeten tolle Anregungen für eigene Pläne. Sowohl was die Form angeht, als auch für die Inneneinrichtung. Abgerundet wird das Buch durch historische Bauten von berühmten Architekten wie Le Corbusier oder Richard Neutra. Fazit: Lesenswert! *kw*



Ihr Zuhause | Ihr Stil



HESS G • Bauzeitgarantie
M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
MASSIVBAU H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091



ARCHITECTS' HOUSES

Die Wohnhäuser der innovativsten Architekten



Michael Webb,
Architects' Houses – Die
Wohnhäuser der
innovativsten Architek-
ten, DVA, Hardcover,
320 Seiten, 59€

Beste Lagen in Hamburgs Norden

Persönliche Beratung: 040/63 64 63-0



Sasel

EFH in erstkl. Lage, ca. 135 m² Wohnfläche,
5 Zimmer, Baujahr 1959, 769 m²
Süd-Grundstück, absolut ruhig,
Energieausweis wird erstellt, € 670.000,-



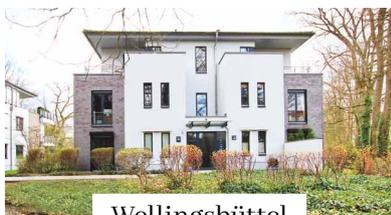
Poppenbüttel

5-Zi. EFH, ca. 145 m² Wohnfläche,
sehr gepflegt, Baujahr 1988, Carport, 534 m²
S/W-Grundstück in ruhiger Lage,
V-Gas-141 kWh, € 695.000,-



Sasel

Bungalow, 4 Zi., ca. 136 m² Wohnfläche,
Baujahr 1980, rückwärtiges 872 m² S/W-
Grundstück in ruhiger Lage,
V-Öl-132 kWh, € 595.000,-



Wellingsbüttel

Erstklassige Maisonette-ETW, 4-Zi., ca. 178 m²
Wohn-/Nutzfl., moderne Ausstattung,
Bj. 2001, direkt im Ortskern,
V-Gas-171 kWh, € 955.000,-



Wellingsbüttel

3-Zimmer, zentrale Lage, ca. 103 m² Wohnfläche,
I. OG mit Aufzug, Baujahr 2010, 2 Stellplätze,
V-Strom-48 kWh

Häuser und Baugrundstücke, besonders
im Alstertal und den Walddörfern, erfreu-
en sich weiterhin einer großen Nachfrage!
Daher können wir auch Ihre Immobilie zu
besten Konditionen vermitteln. Für eine
umfassende Beratung stehen wir Ihnen
jederzeit gern zur Verfügung.

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22593 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22591 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Waffen, WG, Wiedervermietung

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um **Riesen-WGs**, **Wiedervermietungs-Probleme** und eine versteckte **Pistole!**

ANSCHAFFUNGSNAH?

Renovierungsarbeiten, mit denen Schäden aus dem jahrelangen, vertragsgemäßen Gebrauch einer vermieteten Immobilie beseitigt werden, gelten als anschaffungsnahe Herstellungskosten – und nicht als sofort abziehbare Erhaltungsaufwendungen. So hat es nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS die höchstrichterliche Finanzrechtsprechung entschieden. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen IX R 41/17)

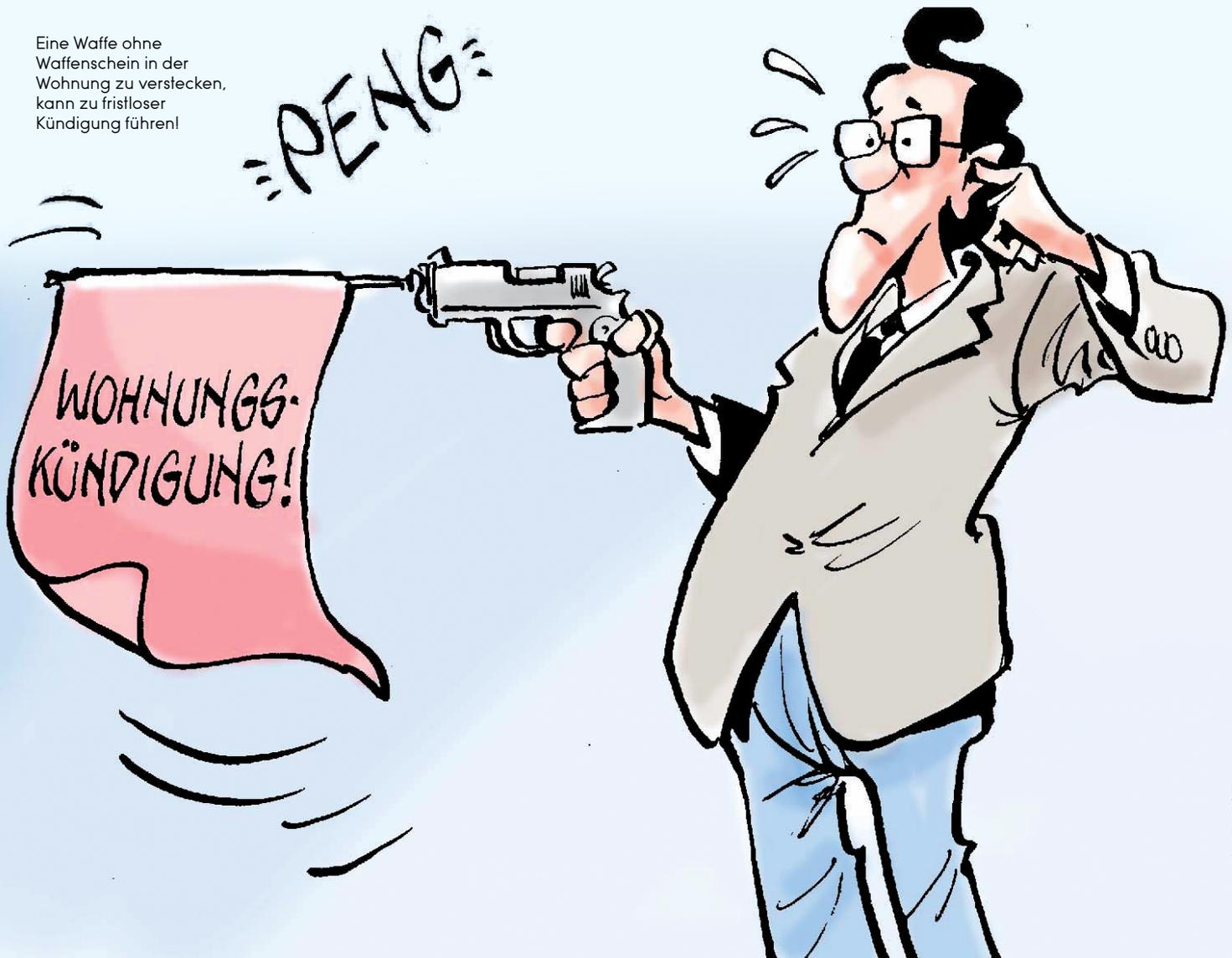
Der Fall: Eheleute hatten für 60.000 Euro eine vermietete Wohnung gekauft. Kurz nach Vertragsschluss starb die Mieterin und es stellte sich heraus, dass Arbeiten in erheblichem Umfang nötig waren, um

das Objekt wieder vermieten zu können. Das Badezimmer musste ebenso wie die Elektroinstallation erneuert werden und einige kleinere Dinge kamen auch noch dazu. Die Aufwendungen in Höhe von über 12.000 Euro wollten die Eigentümer am liebsten sofort als Erhaltungsaufwendungen in ihrer Steuererklärung geltend machen. Der Fiskus verweigerte dies und verwies darauf, es handle sich um anschaffungsnahe Herstellungskosten, die über einen längeren Zeitraum abzusetzen seien.

Das Urteil: Bauliche Maßnahmen innerhalb einer Frist von drei Jahren nach dem Erwerb müssten im Regelfall als anschaffungsnahe

Fortsetzung auf S. 106

Eine Waffe ohne Waffenschein in der Wohnung zu verstecken, kann zu fristloser Kündigung führen!





Britta, Wilhelm und Silja Zimmermann stehen für 30 Jahre erfolgreiche Firmengeschichte.

30 Jahre Zimmermann!

Seit der Gründung von **Immobilien Service Zimmermann** vor 30 Jahren im Frahmredder 7 hat das Team sehr viele Wünsche und Ziele von Immobilieneigentümern im Alstertal und den Walddörfern umgesetzt. Wilhelm Zimmermann hat sich zunächst gemeinsam mit seiner Frau Annegret als klassischer Makler für Vermietung und Verkauf einen guten Namen erarbeitet. Seit rund 15 Jahren sind die beiden Töchter Silja und Britta Zimmermann aktiv dabei und so arbeiten zwei Generationen Hand in Hand. Im Laufe der Zeit hat sich der Betrieb u.a. zum Spezialisten für Grundstücksteilung entwickelt. Auch die „Immobilien-Leibrente“ ist mittlerweile eine gefragte Alternative zum klassischen Verkauf im Alter geworden.

Das Unternehmensmotto hat auch in der digitalisierten Welt weiterhin Bestand: „Ehrlich und fachkundig beraten ist das Ziel. Begeisterte Kunden und Erfolg sind die Konsequenz.“ Die vielen Empfehlungen belegen dies eindrucksvoll. Familie Zimmermann bedankt sich bei ihren treuen Kunden. Mehr Infos unter **Tel. 040 600 10 60** und auf **www.zimmermann-ivd.de**

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

30 Jahre im Frahmredder!
Wir freuen uns auf viele weitere Jahre.
Mit neuen Ideen und Engagement planen wir unsere und Ihre Zukunft!

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
ALSTERTAL - WALDDÖRFERN

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



Sie planen Ihren Immobilienverkauf – und wünschen sich eine persönliche Betreuung ?

Dann sind Sie bei uns genau richtig! Wir betreuen Sie von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - und darüber hinaus. Persönlich. Individuell. Vertraulich. Gern beraten wir Sie ausführlich und kostenlos – selbstverständlich auch bei Ihnen zu Hause!

Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit und Verstand

Lesen Sie doch bitte einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage im Gästebuch oder auf „werkenntdenbesten.de“ über uns schreiben. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit **22** Jahren dreht sich bei uns alles um Sie: Unseren Kunden!

Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com | ☎ 040 - 531 31 05 | mail@alstertalmakler.com | Raamfeld 69, 22397 Hamburg



40 Jahre Makler & Bauträger



59 6100

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978

BREIHOLDT & WULFF

Immobilien

EXKLUSIVE WOHNUNG MIT GROSSER SÜD-TERRASSE IN VOLKSDORF



Entspannen auf der teilweise überdachten Süd-Terrasse mit Blick in den eigenen Garten. Diese großzügige helle Wohnung liegt in einer kleinen gepflegten Wohnanlage im beliebten Stadtteil Volksdorf. Bodentiefe Fenster lassen viel Licht in den großzügigen Wohn- und Essbereich. Die Wohnung wurde hochwertig modernisiert und wird im Erstbezug verkauft. Die ca. 151 m² verteilen sich auf vier Zimmer sowie eine große Wohnküche.

Zwei Tiefgaragen-Stellplätze gehören zu der Wohnung.
Ein Aufzug ist vorhanden.

Kaufpreis: € 990.000,-. Käufercourtage: 6,25% vom Kaufpreis.
Verbrauchsausweis vom 20.03.2014, 101,00 kWh/a/m², Gas

Mehr Informationen unter www.breiholdt-wulff.de
oder Tel.: 040 - 870 904 80

KÖPKE IMMOBILIEN

24 Jahre Immobilienkompetenz

Für unsere Interessenten suchen wir dringend Häuser,
Grundstücke und seniorengerechte Wohnungen.

Sehr gern informieren wir Sie kostenlos und

unverbindlich über unseren **Seniorenservice 60 Plus!**

Für eine marktgerechte und kostenfreie Wersteinschätzung
Ihrer Immobilie rufen Sie uns einfach an.

ZU VERKAUFEN



Einfamilienhaus
in Sasel



Familienidyll mit großem Garten
in Bergstedt



4 Zimmer mit Garten
in Volksdorf



Einfamilienhaus
in Meiendorf

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



konsequent
und kompetent



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de

Fortsetzung von S. 104

Herstellungskosten betrachtet werden, befand der Bundesfinanzhof. Das gelte auch im Falle verdeckter, zum Zeitpunkt der Anschaffung schon vorhandener, altersüblicher Mängel und Defekte.

Die Betroffenen hätten mit den Arbeiten lediglich „den zeitgemäßen Zustand des Mietobjekts wiederhergestellt“.

11ER-WG

Dem Eigentümer eines Einfamilienhauses behagte es ganz und gar nicht, dass in seiner Nachbarschaft eine Wohngemeinschaft eingezogen war, die aus elf Personen (allesamt Studenten) bestand.

Er wandte sich an die Bauaufsichtsbehörde und forderte ein Einschreiten gegen die seiner Meinung nach unzulässige Immobiliennutzung. Das vertrat er nicht mit einem reinen Wohngebiet, weil es einem Beherbergungsbetrieb gleich komme. Nachdem die Behörde nichts unternahm, klagte der Nachbar vor dem Verwaltungsgericht. Aber auch hier hatte er nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS keinen Erfolg. Es handle sich durchaus um eine gebietsverträgliche Nutzung, hieß es in dem Urteil, denn der Hauptzweck eines Wohngebiets – das Wohnen – werde ja auch von den Studenten erfüllt. Die Mitglieder der WG wechselten nicht ständig, weswegen man nicht von einer Ähnlichkeit zu einem Beherbergungsbetrieb sprechen könne. (Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz, Aktenzeichen 8 A 10680/16)

WAFFE IN DER WOHNUNG

Wer eine Waffe in seiner Wohnung aufbewahrt, ohne den erforderlichen Waffenschein zu besitzen, dem kann der Eigentümer die fristlose Kündigung aussprechen.

Denn es handelt sich dabei nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS um eine nachhaltige Störung des Hausfriedens und einen schwerwiegenden Verstoß gegen die vertraglichen Obhutspflichten. (Landgericht Berlin, 65 S 54/18)

Der Fall: Der Eigentümer selbst hätte wohl keine Chance gehabt, die Waffe in der Wohnung seines Mieters zu entdecken. Er hätte schließlich die Immobilie nicht ohne weiteres betreten und schon gar nicht nach dem verbotenen Gegenstand suchen dürfen.

Eine 11er-WG in einem Wohngebiet? Geht das? Klar, sagten die Richter.





Wenn gleich nach dem Wohnungskauf riesige Renovierungsarbeiten anfallen, können sie nicht als Erhaltungsaufwendungen abgesetzt werden, entschied Gerichte.



Doch bei einer Wohnungsdurchsuchung durch die Polizei wurden die Pistole und ein Magazin mit Munition gefunden. Der Eigentümer erfuhr davon und sprach die fristlose Kündigung aus, gegen die sich der Mieter zur Wehr setzte. Zwei Instanzen der Rechtsprechung waren damit befasst.

Das Urteil: Mit einem vertragsgemäßen Gebrauch einer Wohnung habe das Aufbewahren einer Waffe nichts mehr zu tun, beschied eine Zivilkammer des Landgerichts Berlin. Man dürfe nicht vergessen, dass von solch einer Pistole mit Munition eine erhebliche Gefahr ausgehe. Der Eigentümer dürfe dagegen einschreiten, selbst wenn er nicht konkret hinterfragt habe, ob und wie weit sich die anderen Hausbewohner daran stören.

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



STILVOLLES WOHNEN IN VOLKSDORF!

5 Zi.- Doppelhaushälfte
ca. 146 m² Wfl.
ca. 502,5 m² Grdst.-Anteil
begehrte Lage, Kamin
französischer Landhausstil
Baugrundstück abteilbar

Terrasse, Gäste-WC
sonniger Garten
großzügige Wohnräume
Keller, Garage
V 172,2 kWh(m²a)
Gas, BJ 1981

Kaufpreis 695.000€, Provision 6,25% inkl. MwSt.



6 ZI.- EINFAMILIENHAUS AUF GROSSEM GRUNDSTÜCK

Grd. ca. 1.260 m²
Wfl. ca. 233 m²
beliebte Lage in Sasel
viel Platz für die Familie
großzügige Wohnräume
Baugrundstück abteilbar

repräsentative Galerie
Garten mit Teich, Kamin
Ausbaureserve, Keller
sonnige Terrasse, Carport
B, 313 kWh(m²a), Heizöl
BJ 1978

Kaufpreis 1.150.000€, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

VERKAUF von Kleinwohnungen



NEUBAUPROJEKT Nähe Alstertaler Einkaufszentrum



2 - 3 Zi. mit ca. 37 bis 63 m² Wfl, Aufzug, Balkon o. Terrasse, EA in Arbeit, fussläufig zur S-Bahn/Bus direkt vom Bauherrn **courtagefrei**

ab 225.000€ + Stellplatz mögl.

50% bereits reserviert
geeignet für den Eigenbedarf oder als Anlageobjekt

W O H N K O N Z E P T
I M M O B I L I E N GmbH

Langenstück 29, 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040 - 636 036 96

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschricker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

magazine-fuer-hamburg.de

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge: 040/357588-17
Herr Lux: 040/357588-61

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Angst vor

Unübersichtliche Formulare, lange Wartezeiten, umständliche Verfahren – bei Bauanträgen **befürchten** viele Deutsche **Ärger** mit der Behörden-Bürokratie. Das zeigt eine Umfrage der BHW Bausparkasse. Dabei hat jeder **zweite** junge Bundesbürger „richtig Lust“ auf eine **eigene Immobilie**.



Vor allem junge Deutsche streben danach, ein Haus zu bauen oder zu kaufen, wie die BHW Erhebung belegt. 79 Prozent der 18- bis 40-Jährigen sind überzeugt: Wohneigentum macht glücklich! Doch die negativen Erwartungen im Umgang mit der örtlichen Baubehörde sind bei jungen Bauwilligen am stärksten ausgeprägt. Bei den bis 40-Jährigen sind es mit 51 Prozent fast doppelt so viele.

Doch die Bürokratie schreckt viele Bauinteressierte ab. 68 Prozent der jungen Deutschen befürchten, es beim Gang in ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung mit unübersichtlichen Formularen zu tun zu bekommen. Je 63 Prozent sind überzeugt, dass kleinliche Auflagen und lange Wartezeiten ihren Hausbau verzögern werden. Der Mangel an Mitarbeitern in den Bauverwaltungen ist bekannt. „Es darf aber nicht sein, dass Bürokratie zum Handicap für private Bauherren wird“, betont Dr. Jörg Koschate, Mitglied des Vorstands der BHW Bausparkasse. „Diese Hürden müssen dringend beseitigt und Genehmigungsverfahren beschleunigt werden, um mehr junge Menschen zur Investition in Eigentum zu ermutigen.“

Während in Großstädten 64 Prozent der Befragten mit langen Wartezeiten rechnen, tun dies nur 41 Prozent der Landbewohner. Dass Behördenmitarbeiter ihre Anträge fehlerhaft bearbeiten, nehmen 17 Prozent der Landbewohner an, aber 33 Prozent der Befragten in Großstädten – fast doppelt so viele. Schade, denn ausgerechnet in den Ballungsgebieten hat jeder Dritte Lust auf Wohneigentum.

Erwartete Ärgernisse im Bauamt
Befragte 18 bis 40 Jahre



Quelle: Studie BHW Bausparkasse (Mehrfachnennungen möglich)

Foto: Wolfilser, 1311736097, Adobe Stock

Bürokratie?

Junge
Leute haben
Lust auf
Wohneigentum
– aber fürchten
sich vor den
Ämtern!

Foto: Velux/BHW Bauparkasse

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus.
Alles aus einer Hand!

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele –
bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit
über 34 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.


S&T LANDHAUS
Über 34 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173,
22589 Hamburg, 040 / 870 860-0,
info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de





Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

ABEL IMMOBILIEN 

25 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

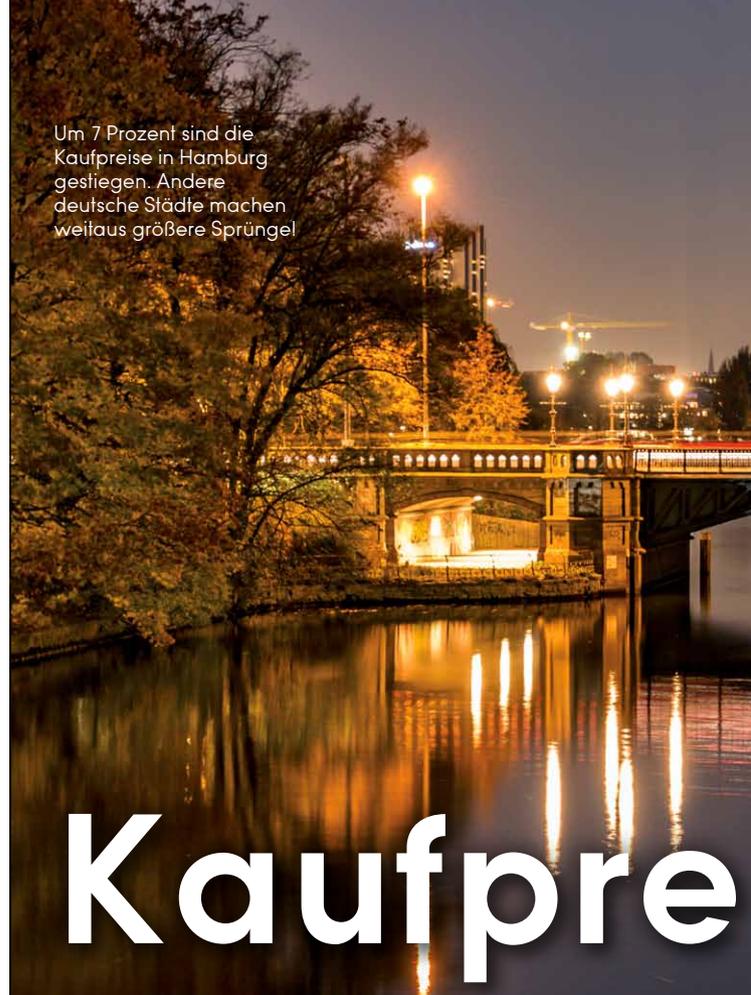
Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Um 7 Prozent sind die Kaufpreise in Hamburg gestiegen. Andere deutsche Städte machen weitaus größere Sprünge!



Kaufpre

BOOM

In großen deutschen Städten **steigen** die Immobilienkaufpreise – selbst in bislang günstigen **ostdeutschen** Großstädten. Dabei fällt Hamburg mit einer (vergleichsweise) **geringen** Steigerung auf.

München setzt wieder Maßstäbe: Der Quadratmeter kostet in der bayerischen Landeshauptstadt im Median mittlerweile 7.140 Euro. Das sind 9 Prozent mehr als im Vorjahr. Damit ist München mit großem Abstand die teuerste Stadt für Immobilienkäufer in Deutschland. Das zeigt das Kaufpreisbarometer von immowelt.de, für das die Kaufpreise von Neu- und Bestandsimmobilien in den Jahren 2017 und 2018 in den 80 Städten mit über 100.000 Einwohnern analysiert wurden. Obwohl die prozentualen Steigerungen vielerorts höher sind, sind die absoluten Mehrkosten für Käufer in München am stärksten: Pro Quadratmeter müssen sie 560 Euro mehr bezahlen als im Vorjahr.

In anderen Großstädten Deutschlands müssen sich Immobilienkäufer ebenfalls auf gestiegene Preise einstellen: Frankfurt am Main erzielt mit einem Angebotspreis von 4.430 Euro pro Quadratmeter eine neue Höchstmarke – denn Eigentumswohnungen und Häuser kosten dort 10 Prozent mehr als im Vorjahr. In Stuttgart (+10 Prozent) und Hamburg (+7 Prozent) legen die Kaufpreise ebenfalls zu und überwinden 2018 erstmals die 4000-Euro-Marke. Die gute wirtschaftliche Lage und die hohe Nachfrage sorgen dafür, dass die Preise in den Metropolen auf hohem Niveau weiter steigen. Noch kräftiger sind die



is-

Kaufpreise in Berlin gestiegen: Der Quadratmeter kostet in der Hauptstadt aktuell 3.790 Euro, das sind 12 Prozent mehr als im Vorjahr. Die wirtschaftsstarke Metropolregion Nürnberg in Nordbayern verzeichnet 2018 ebenfalls Spitzenpreise. Den größten Sprung hat das rund 125.000 Einwohner zählende Fürth gemacht: Dort sind die Kaufpreise seit 2017 um 18 Prozent geklettert und liegen aktuell bei 3.120 Euro pro Quadratmeter. Damit hat die Stadt erstmals ihren mehr als viermal größeren Nachbarn Nürnberg überholt, wo die Preise bei 3.110 Euro pro Quadratmeter liegen.

Die Nachfrage nach Wohneigentum ist im Städtedreieck Nürnberg, Erlangen und Fürth hoch – zusätzlich entstehen dort zahlreiche Neubauprojekte, die die Preise verteuern. Das gut 20 Kilometer entfernte Erlangen liegt preislich bereits über Nürnberg und Fürth – dort müssen Käufer im Vergleich zum Vorjahr 11 Prozent mehr für eine Immobilie auf den Tisch legen. Der Quadratmeter wird aktuell für 3.730 Euro im Median angeboten. Grund für diese Entwicklung ist auch, dass Erlangen der steigenden Nachfrage nach Kaufimmobilien nicht hinterherkommt, denn freie Grundstücke sind knapp. In der Folge werden verfügbare Objekte immer teurer.

Bezahlbare Immobilien finden Kaufwillige vor allem in den ostdeutschen Großstädten – im Vergleich zum Vorjahr sind die Preise dort prozentual aber besonders stark gestiegen. Innerhalb eines Jahres sind angebotene Eigentumswohnungen und Häuser in Erfurt 21 Prozent und in Leipzig 17 Prozent teurer geworden. Sie bewegen sich nun um die 2000-Euro-Marke pro Quadratmeter. Beide Oststädte locken seit Jahren Zuzügler und damit potenzielle Käufer an. Dies kurbelt die Nachfrage nach qualitativ hochwertigem Wohnraum auf dem Immobilienkaufmarkt an, weshalb kräftig gebaut und saniert wird. Dieser Trend lässt sich auch in Halle beobachten, wo Immobilien im Median aktuell 1.640 Euro pro Quadratmeter kosten. Die Preise sind im Vergleich zu 2017 um 19 Prozent nach oben geklettert. Auch in den günstigsten Städten Deutschlands lässt sich ein Aufwärtstrend beobachten: In Chemnitz legen die Preise innerhalb eines Jahres um 23 Prozent zu. Dennoch müssen Kaufwillige dort mit lediglich 1.060 Euro pro Quadratmeter rechnen.

“Unsere Bauherren sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de

Hamburgs exklusives WOHNMAGAZIN

für Wohnen, Einrichten,
Handwerk, Bäder, Schlafen,
Aufzüge, Kamine, Kunst,
Bewirtung, Sicherheit,
Energie, Wintergärten,
Finanzierung, Garten
und gutes Leben.



Erscheint am 3. Mai



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung

Mobil: 0172 / 923 36 82

Tel.: 538 930 54

Mail: b.suhr@alster-net.de

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques' Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimoorcamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtungen Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.24 Bedrolli Hausservice; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Posschl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimilano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.4 Paasch Immobilien; Nr.6 Nik-Hil Exklusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseure; Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switzerland; Nr.3 Fruchtestübchen, Yamrali Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wölller Die Friseurmeister; Nr.17 Melll & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krepml & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8b Zauberfee Textilreinigung; Nr.12 Salon Dittrich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 Majana - Schönes für Dich; Nr.11 Masa Bazar; Nr.11a Fisch Schloh, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungs-Accessoires M. L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Staffff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteiweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr.12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1 Netto; Nr.5 Nordwest Lotto; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaarReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynnau; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus Zter Hand; **Baumschulenstraße** Nr.21 Beauty Cenee; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utspann; **Hammoorer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Jersbekerstraße** Nr.2 Due Fratelli Restaurant; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Stadfriseur; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.9 Haylies & Co. Deko/Textilien;

Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stafff, Schlachtere; Nr.32 Räfteisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLSBÜTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsba; Nr.53 Hung Nails American Style; Nr.53 Orthospot, SanitätsHaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP-Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froschkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 La Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhlsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Kränkengymnastik Fuhlsbüttel; Nr.66 Vilheus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhlsbüttler Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhlsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstraße GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lales Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt.... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhlsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moin Hund, Feines für Felinasen; Nr.28 Lühmann Schreibwaren Fuhlsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß- und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpenufer** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenszollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ochsauesee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafe & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäschetraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro-Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens



Alstertal Magazin

ONLINE LESEN!



Das Alstertal Magazin
als **kostenloses E-Paper**
bestellen und
jederzeit auf
Handy oder Tablet lesen.
Einfach Online auf
**www.magazine-
fuer-hamburg.de**

Foto: Fotolia / Kalim

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 —ALSTERTAL—
 Tel. 64 42 30 77

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Hyggeliges Appartement in Sankt Peter Ording
 zu vermieten. Weitere Informationen unter:
www.rasmusbude.de oder
 Telefon 0176-84 071 457

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Ihre Wohnungsfenster putzt :
Fischer & Söhne
040 / 672 98 09

AM SASALER MARKT
 Für Praxis oder Büro
 hochwertig ausgestattete
 Mietfläche im 1. OG eines
 hoch frequentierten
 Geschäftshauses, ca. 76 m²,
 3 Räume, 2 WCs;
 verfügbar nach Absprache,
 courtagefrei direkt
 vom Vermieter,
Tel. 603 10 77,
www.mum-verwaltungen.de

www.PlanetderBuecher.de
 kauft Büchersammlungen
 aus den Bereichen Naturwissen-
 schaften, Geschichte, Philosophie,
 Theologie, Medizin,
 Geographie und Reise.
 Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes,
 Richardstraße 56a,
 22081 Hamburg
Tel.: 040 - 532 70 398 oder
mobil: 0170 - 23 26 211

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Rechtsanwaltskanzlei
sucht Mitarbeiter (m/w/d)
in Teil- oder Vollzeit

- bevorzugt mit Ausbildung als Rechtsanwaltsfachangestellte/r
- Erfahrung im Bürobereich erforderlich

Hamburg-Bergstedt
 Kontakt: Fon 040-673 02 56-0
info@rechtsanwalt-hakimi.de
www.rechtsanwalt-hakimi.de

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER Landmarkt
 !!Buntes Markttreiben!!
 Sa.: DACKELRENNEN
 So.: MOPSPRENNEN
18. + 19. Mai
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

Lagerraum für Akten, Möbel,
 Hobby, trocken + sicher, direkt am
 Saseler Markt, 20 m² mtl. Miete
 € 120,- Tel. **0172-4021910**

Kaufmännische/r Mitarbeiter/in
 für unser Versicherungsmaklerbüro
 am Wandsbeker Markt gesucht.
 Auch für Wiedereinstieg perfekt.
 Sachbearbeitung im Innendienst.
 20-25 Std./Woche.
 Gute Einarbeitung. Nettes Team.
 Bitte Bewerbung per Mail:
kontakt@pundpgmbh.de oder
 Post: **P & P Pergande & Pöthe**
GmbH, Schloßstr. 2-6, 22041
Hamburg. Tel. 040-6828690.

Super Gelegenheit:
5-Jahresmitgliedschaft kompl.
Golfclub Treudelsberg günstig
 zu verkaufen. Läuft bis 31.12.2024,
 beinhaltet 18-Loch- u. 9-Lochkurs/
 Schwimmbad, Fitness, Saunas.
 Regulärer Preis dafür derzeit
 4.165,00 Euro + Jahresbeitrag
 1.900,00 Euro. Bei Interesse:
klaus_hausler@yahoo.de
Tel.: +49176 63360574

Bewegungsfreudiger Mann
 (70/motorisiert/HH-Nord) mit
 vielen Ideen für Freizeitaktivitäten
 würde sich gerne aktiv einer
 Gruppe anschließen. **Mail:**
wanderfreund-HH@t-online.de

Grillkamin mit Edelstahlhaube,
 Aufengrill, NP 600€, VB 120€
Schlafcouch von Ikea, dunkel-
 grauer Stoff, 50€ **Tel.: 630 71 15**

Wir suchen für unsere **3,5 jährige**
Tochter eine zuverlässige und
liebevolle Leihoma, die auch an
 Abenden und am Wochenende
 Zeit hat. Wir freuen uns sehr,
 wenn daraus eine echte Oma-
 Beziehung wird!
Tel: 040 85157191

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch
 per E-Mail schicken:
kleinanzeigen@alster-net.de
 Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der
 Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

Sie finden unser Magazin
 auch als kostenloses E-paper auf
magazine-fuer-hamburg.de

Das nächste Alstertal-Magazin
erscheint am 24. Mai 2019

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 9 30-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:
 040 / 538 9 30-13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
 040 / 538 9 30-46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

**ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
 HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
 HOME & LIFE, AEZ-INSIDE**

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;
Michael Biermann (Hamburg), Tel. 538-930-49
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Jana Kudraß (Hamburg), Tel. 538 930-71
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
 Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;
Helmut Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Heinrich Wüschem (Hamburg), Tel. 538 930-49

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun,
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



Ex-HSV-Keeper und Hamburger Weg-Macher Sven Neuhaus mit Marketingprofi Anne-Katrin Ertl und Chefredakteur Kai Wehl (v.l.)



Modell Marie Nasemann - moderierte den Abend - mit Auto Wicherl Geschäftsführer Bernd Glathe

E-PREMIERE

Mit mehr als 200 Gästen, darunter viele prominente Hamburger, feierten **Bernd und Anja Glathe**, Inhaber und Geschäftsführer Auto Wicherl GmbH, im Hanse Gate die **Hamburg-Premiere des neuen Audi e-tron** – dem ersten vollelektrischen SUV von Audi. Nach einem Talk mit Marie Nasemann und Audi-Experten gab es ein Flying Buffet mit Büsumer Krabben auf Römersalat, sliced Beef-Burgern und Poke Bowls sowie Musik von DJ Kai Schwarz vom Plattenteller und von Laura Zimmermann auf der E-Geige.



Anja Glathe (Auto Wicherl) und DJ Kai Schwarz



Almuth und Bernd Wehmeyer (HSV Manager) mit Schauspielerin Andrea Lüdke (v.l.)



Chun Li und Jürgen Hunke

Fotos: Stephan Wallocha



Valeska Rahlf und RA Claudia Strese (r.)

LADIESLUNCH

Kulturförderin **Birgitt Nilsson** lädt bereits seit zehn Jahren Hamburger Damen aus Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft zum Ladies Lunch ein, um Geld für ihr Projekt „**Theater für Kinder**“ zu sammeln. Ziel: Möglichst vielen Schulkinder gerade aus sozial schwachen Bezirken einen Theaterbesuch mit Livemusik zu ermöglichen. Diesmal trafen sich rund 170 geladene Damen im Showroom des Einrichters Bornhold am Alsterufer. Sie hatten bereits im Vorfeld eifrig gespendet und kauften während des Lunches fleißig Tombola-Lose. Ergebnis bis zum späten Mittag: rund 25.000€! Infos: www.freunde-des-theater-fuer-kinder.de



Gastgeberin Birgitt Nielsson und Unternehmerin Christina Block (r.)

Fotos: Helen Fischer



Redakteurin Kimberley Schulz und Herausgeberin Christiane Kaufholt (r.)



Modedesignerin Sibilla Pavenstedt und Komponistin Gloria Bruni (r.)



Hotelière Anna-Maria Fäßler und Model Almuth Wehmeyer (r.)



Häuser mit Persönlichkeit

Jedes Mollwitz-Haus ist ein Unikat und wird sehr fein auf Ihre individuellen Wünsche und die Besonderheiten des Grundstücks abgestimmt. Aus der Synergie eines innovativen Architekturbüros und der strukturierten Arbeitsweise eines Bauträgers ergibt sich für Sie der Mehrwert aus hochwertiger Architektur, exzellenter Qualität von Materialien und handwerklicher Ausführung sowie Termin- und Kostensicherheit.

www.mollwitz.de



MODE FÜRS FENSTER.

Auf Plissees
und Rollos der
Sun-Sonderkollektion

15–20%
Rabatt

Das Angebot gilt bis 30.06.2019!
Nur in den Filialen
erhältlich!



z. B. PLISSEES

Über 33x in Deutschland und 3x in Hamburg!

22081 Barmbek-Süd
Dehnhaiide 1
Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80

22607 Flottbek
Osdorfer Landstraße
Ecke Flottbeker Drift 2
Tel. 040/30 30 96 71

Aufmaß und Beratung vor Ort:
040 20 97 66 80

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77

23569 Lübeck
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße
Tel. 0451/4 99 86 56

JALOU CITY

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen

www.jaloucity.de

KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

VOLVO XC40 T4 AUTOMATIK¹

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE HI | 9"-TOUCHSCREEN | SITZHEIZUNG | TEILEDER | HECKKLAPPEN-AUTOMATIK | LED-SCHEINWERFER | 18"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

AB

€ 229 /MONAT*
NETTO

VOLVO V60 T4 AUTOMATIK²

FAHRERSITZ ELEK. MIT MEMORY | LEDER-KOMFORTSITZE MIT SITZHEIZUNG VO | SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | 18"-LM RÄDER | AMBIENTELEUCHTUNG | EURO 6D-TEMP | UVM

AB

€ 199 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC40 T4 Geartronic Momentum Pro, 140kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo V60 T4 Geartronic Inscription, 140kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Eroberungsleasing, nur gültig in Verbindung eines Fremdfabrikatsnachweises.

Kraftstoffverbräuche: Volvo XC40 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4/5,6/6,6; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 154. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo V60 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,6/5,7/6,8; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 157. Effizienzklasse B. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG | KRUELL.COM

SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-0

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.